



# دیوان دارا شکوه

به کوشش :

م. حیدریان







## سجده التواضع

داور داراشکوه ای آنکه تاج آفتاب

از سر تعظیم برخاست جناب انداختی

لسان الغیب حافظ





# دیوان داراشکوه



# DIWAN OF DARA SHIKOH

(I K S I R - I - A ' Z A M)

*Edited by*

AHMAD NABI KHAN

M.A. (Pb.) F.R.A.S.,

F.R.N.S., A.M.A. (London),

Asstt. Superintendent of Archaeology,  
Government of Pakistan

Research Society of Pakistan

University of the Punjab

L A H O R E

1969



دیوان داراشکوه

میدان سعدی بازارچه کتاب تلفن ۵۵۱۶۸

مقدمه انگلیسی : احمد نبی خان . سپتامبر ۱۹۶۹

ترجمہ : حمید اکبری

مقدمہ فارسی و تصحیح : محمدحسین حیدریان

چاپ اول : ۱۳۶۴

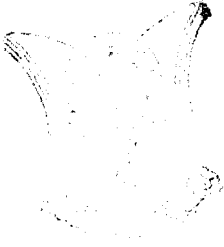
تیراژ : ۲۰۰۰ نسخه

مروفجینی : چاپخانه خراسان

چاپ سعید - مشهد خیابان ضد تلفن ۴۴۰۷۵

لیتوگرافی بہزاد تلفن ۲۵۲۸۸

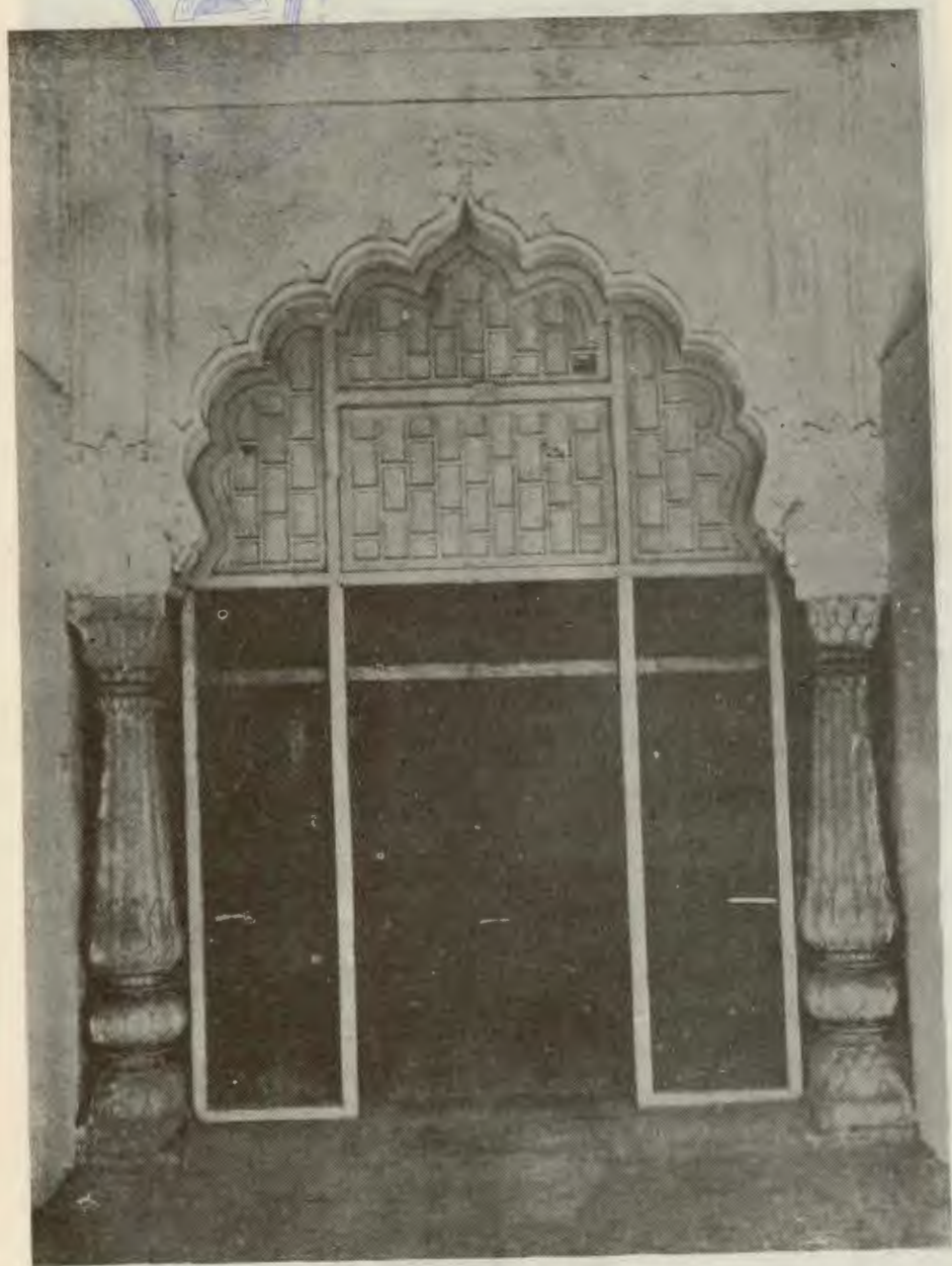
حق چاپ محفوظ



## فهرست :

<u>صفحه</u>	<u>عنوان</u>
۱۹	مقدمه فارسی
۳۱	ترجمه مقدمه انگلیسی
۲۹	غزلیات
۱۷۵	رباعیات





یکی از اطاق های کتابخانه داراشکوه در قلعه سرخ



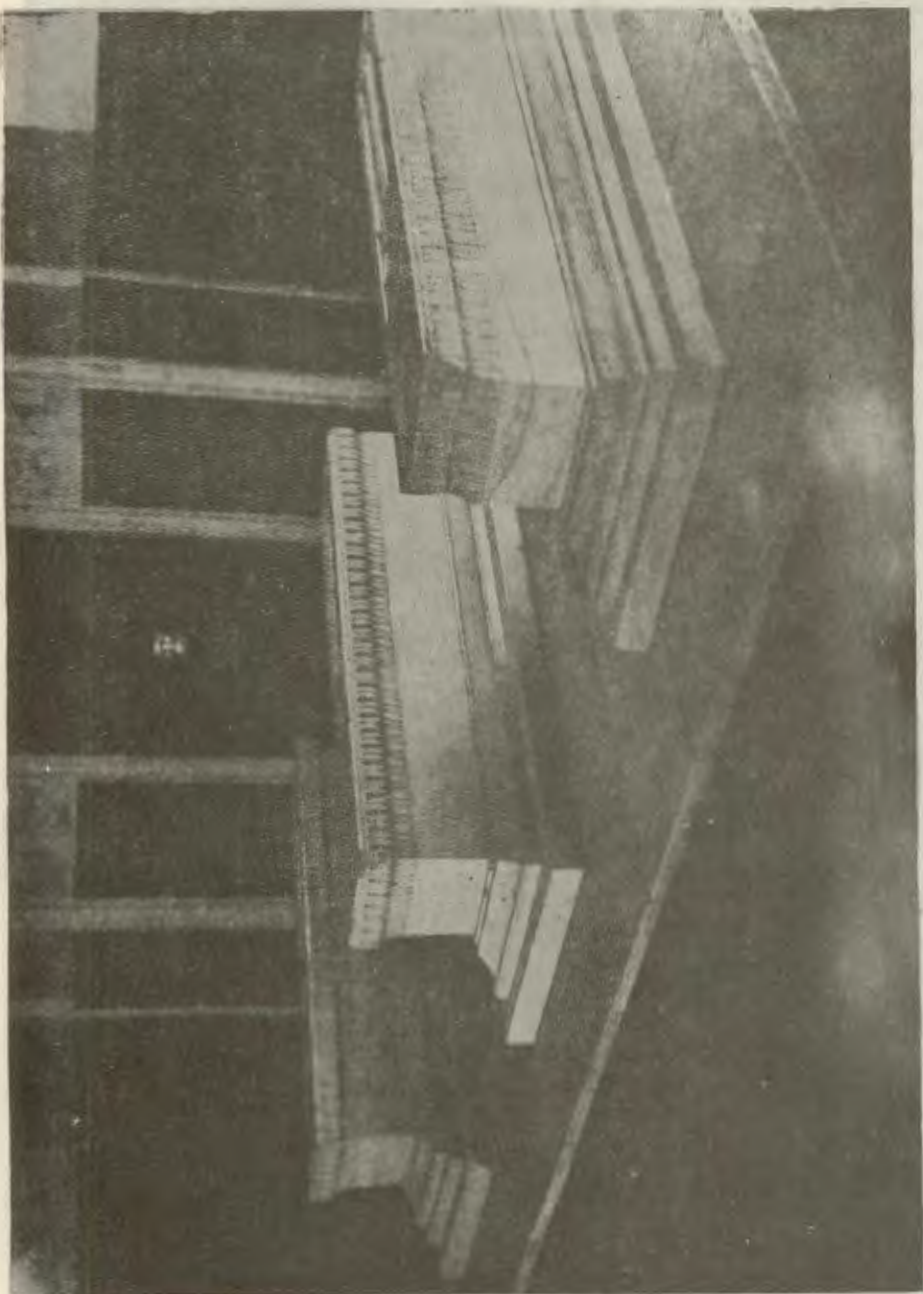
FIG. 5. 14. DÉTAIL DE LA FIGURE 72 EN HAUT. MULLA SHAH  
AU CENTRE. YAKA SHIKOH



نصرتیان شاه

سنان شاه  
نقد

فانان



فهر دارانشکوه یکی از سه قبوری است که در این عکس دیده میشود.



XXIX. Portrait of Prince Dara Shikoh, eldest son of Shah Jahan.  
Painted by Hunbar c. A.D. 1650; size 8" x 6 1/2".

تصویر داراشکوه:  
نرسیم هونهار Hunbar







اورنگ زیب عالمگیر، آخرین فاتح دودمان گورکانی هند که برادر خود  
داراشکوہ را از بین برد

پیش‌گفتار

با تشکر از آقایان :

محمد تقی بینش و علی عمران که در تصحیح فارسی  
این کتاب و آقای اکبر عشیق که در تهیه اصل نسخه  
مرا یاری دادند

«پیش گفتار» :

**داراشکوه** ، آن سالک راه طریقت ، صاحب جاه و منزلت ، شاعر و فیلسوف و سخن سنج شریعت ، طالب معبود و معرفت ، فرزند ارشد و برومند شاه جهان ، فقیر قادری ، که نسل وی با یازده واسطه به تیمور گورکانی بسته است مورد بحث ماست. او یکی از شخصیت های دانشمند و از شاهزادگان گورکانی هند می باشد. وی علاوه بر عرفان نویسنده ، مترجم ، مؤلف بزرگی در دوران خود بوده است . تولدش ، ۱۰۲۴ سال پس از هجرت سرور دو جهان ، از مادری بنام ممتاز محل دختر آصف خان در سرزمین اجمیر (۱) به نیمه شب دوشنبه ی ماه صفر ، لباس خاکیان در بر نمود و **محمد داراشکوه** نامیده شد . پدر وی شاهزاده **شهاب الدین محمد خرم** (شاه جهان) بود که **جهانگیر شاه** ، جد داراشکوه اورا سلطان داراشکوه ، نامیده است .

نسب وی بدین ترتیب می باشد :

«محمد داراشکوه بن شاه جهان بن جهانگیر بن اکبر بن همایون بن

ظهر الدین محمد بابر بن عمر شیخ بن ابوسعید بن محمد بن میرانشاه بن تیمور گورکانی»

مادر دارا ، ممتاز محل مدت بیست و یکسال در خانه شاه جهان بسر برد. در این مدت وی چهارده فرزند دنیا آورد ، که از میان آنان سه دختر و چهار پسر به جا ماندند . از میان دختران جهان آرایگم و از پسران محمد **داراشکوه** به سلسله قادریه پیوستند ، و **اورنگ زیب** ، یکی دیگر از پسران به پادشاهی هند رسید .

**ممتاز محل** در سال ۱۰۴۰ هجری هنگام بدنیا آوردن دختری که بعداً

---

(۱) اجمیر یا اجمر ، در جنوب غربی جیپور مرکز ایالت راجستان هند می باشد .

وی را گوهر آرایگم نام نهادند ، بدرود حیات گفت . پس از وفات وی ، شاه جهان در اگره (اکبر آباد) آرامگاه باشکوهی در نزدیکی رودخانه جمنا در مدت دوازده سال با هزینه‌ای معادل پنجاه لک روپیه هند به همت مکرمت خان بنا نهاد. این آرامگاه زیبا که بعداً تاج محل نام گرفت در سال ۱۰۵۲ پایان یافت . در این بنا سعی شده بود که سنت و معماری هند و ایران هر دو رعایت شود . شاه جهان ، پس از اتمام تاج محل ، قصد بنای زیبایی دیگری برای خود داشت که فرصت نیافت و رخت از جهان فانی به جهان باقی کشید و در کنار همسرش به خاک سپرده شد .

نسب ممتاز محل با چند واسطه بدین ترتیب به شاه اسماعیل صفوی

می‌رسد :

«ممتاز محل صبیبه مظفر حسین میرزا بن بهرام میرزا بن شاه اسماعیل

صفوی» .

از دوران کودکی محمد داراشکوه ، خبر مهمی در دست نیست و در این باره مطلب زیادی ننوشته‌اند . همین قدر مسلم است که در سال ۱۰۳۵ (یازده سالگی) شاهزاده خرم تسلیم پدر خود جهانگیر شاه شد و به عذرخواهی پرداخت . عفو او مشروط بدین شد که قلعه رهتاس و اسیران را به سپاهیان جهانگیر بسپارد و پس از آن داراشکوه و اورنگ زیب را نیز به عنوان گروگان روانه دربار کند . این شروط از طرف خرم پدر دارا پذیرفته شد و دو برادر به اسارت جد خود درآمدند و نور جهان بیگم ، همسر جهانگیر شخصاً سرپرستی نوه‌های خود را بعهده گرفت و پس از آن شاه شجاع هم به آنان پیوست .

دو سال از عمر محمد داراشکوه بدین منوال گذشت و در سال ۱۰۳۷ که پدرش به تخت سلطنت هندوستان تکیه زد ، هر سه برادر همراه آصف خان به اگره نزد پدر و مادر خود بازگشتند .

استادان بزرگی که در دربار پادشاهان و اجداد محمد داراشکوه بودند موقعیت خوبی را برای وی بوجود آورده بودند. کسب دانش و ادب و تحصیل علم ظاهری هیچ گاه وی را از عرفان و معرفت باز نداشت و از حضور عارفان مسلمان، هند و... طریق ارشاد آموخت و در این راه حتی با یهودیانی نظیر سرمد کاشانی مباحثه و نشست و برخاست داشت.

یکی از اساتید داراشکوه، عبداللطیف سلطان پوری، از فلاسفه بزرگ حنفی مذهب هند است.

میرک شیخ، شیخ احمد دهلوی نیز از اساتید و اعظم داراشکوه بودند که نام آنان در سفینه الاولیاء آمده و در حسنات العارفین از استادان دیگر خود یاد کرده است.

از ترجمه او پانیشاد چنین برمی آید که داراشکوه به ادبیات سانسکریت کاملاً آشنائی داشته و تمام تفاسیر و نوشته‌ها را در این باره خوانده است. استاد محمد رضا جلالی نائینی در مقدمه او پانیشاد می نویسد:

(او پانیشاد قسمت پایانی بیدها (۱) و اساس مکتب فلسفی ویدانته است، به قول ما کس مولر: در این مکتب تفکرات بشری به حد اعلای خود رسیده است... هر چند زمان بوجود آمدن این ادبیات مقدس از زمان ما به دور است، ولی افکار بلند آن از طالبان حقیقت چندان دور نیست. کمال مطلوب متفکرین او پانیشاد عبارت است از کمال سعادت غائی بشر و کمال دانش و نیل به حقیقت، که عرفان مذهبی طالب دیدار مستقیم و فلسفه پیوسته در جستجوی حقیقت آن است. این کمال، هنوز کمال مطلوب متفکرین و عارفان و طالبان حقیقت است.)

کتاب مجمع البحرین، نشان دهنده اطلاعات کامل وی درباره آئین و فلسفه هندو است.

محمد داراشکوه، نقاشی خوب می کرد و خط بسیار زیبایی داشت که

آن را نزد ملا عبدالرشید خوشنویس ، خوشنویس دربار فرا گرفته بود . رشته‌های مختلف دیگر از جمله ، ادبیات فلسفه ، زبان و هنر را در محضر استادان زبردست زمان خود آموخت و از خیر من دانش و ادب آنان توشه و بهره بسیار اندوخت .

محمد داراشکوه علاوه بر آموزش ، مدتی را در خدمت دانشمندان ، ادیبان و مترجمان دربار دهلی ، از هر دسته و مذهب می گذراند ، به کارهای علمی و ادبی آنان کمک می کرد و در این بین از مصاحبت آنان کسب فیض می نمود ، با مشایخ صوفیه از هر سلسله به‌ویژه قادریه بحث و گفتگو داشت . وسعت مباحثات وی همچنان که قبلاً اشاره کردیم موجب شد که مخالفینش او را متهم به الحاد و بیدینی کنند .

از دواج محمد داراشکوه بنا به توصیه مادرش با دختر دائی خود نادره بیگم دختر سلطان پرویز انجام گرفت که چون در حین انجام مقدمات آن مادرش وفات یافت ، این عروسی مدتی بعد انجام پذیرفت . این بانو صاحب دو دختر و چهار پسر گردید ، که اولین دخترش هنگام تولد به‌دار باقی شتافت .

توجه فراوان داراشکوه به عرفان موجب شد که به ترجمه او پانیشاد همت گمارد ، او در سال ۱۰۴۳ دچار بیماری سخت گردید و چنانچه نوشته‌اند ، بر اثر خوردن آبی که میان‌میر به آن دعا خوانده بود شفا یافت . وی در رساله حق‌نما در این باره چنین می گوید :

«در شب جمعه هفتم شهر رجب المرجب سنه ۱۰۵۵ هجری در سَرم ندا دادند که :

بهترین سلاسل اولیای خدا ، سلسله علیه و طریقت سنیّه قادریه است»  
دین و عقاید مذهبی داراشکوه و اعتقاد قلبی او روشن نیست ، گرچه این تناقض خواهد بود ، اما حکومت و پادشاهی ، با معرفت و خداجوئی ،

منافات بسیار دارد. از آنچه می‌توان به‌ظاهر بیان کرد این است که او یک نفر مسلمان صوفی مسلک و مذهب او حنفی است.

بهر حال، صوفیان قادری پیشگوئی می‌کردند، که وی جانشین شاه جهان شود و طریقه او در پیش گیرد. این گونه تلقین و گفتارها، خواب و پیش‌بینی‌ها وجود مستعد و ساختمان روحی وی را جهت امیال خود مساعدتر کرد.

یکی از خوابهای او را چنین می‌نویسند:

«در آغاز شباب، شبی خواب دیدم که هاتقی آواز داد و چهار بار این آواز تکرار شد. آنچه که به هیچ یک از سلاطین روی زمین دست نداده، و خداوند به‌وی ارزانی داشته است. چون بیدار شد این عطا را به عرفان تعبیر کرد».

با این وجود داراشکوه را در حد اعلای عرفان و معرفت نمی‌دانند که بتواند جایی مانند بودا، مهاویرا، ویا همچون ابراهیم ادهم داشته باشد و به مقامات دنیوی پشت کند و جلال و حشمت را کنار بگذارد. بهترین گواه این مطلب، کوشش جهت تصرف مقام پدر، جنگ با برادران و نکات دیگری که فعلاً از اشاره به آن خودداری می‌کنیم. وی در شرح حال خود در سکنه‌الاولیاء پس از معرفی خود به عنوان عارف و خداپرست و الهام‌گیرنده از ذات باری تعالی چنین ادعا می‌کند:

«اکنون سخن من، سخن شده و حرف این طایفه خوش نمی‌آید، به برکت ایشان بردل من گشایش‌ها می‌شود!».

در سال ۱۰۵۵ بعد از ملاقات با میانجیو (ملاشاه بدخشانی) از مریدان وی می‌شود که پس از یک سلسله ملاقات و دیدارهای طولانی ارشاد می‌گردد. اجازه ارشاد دریافت می‌دارد و در نتیجه در سلک و ردیف مشایخ قادریه قرار می‌گیرد. برای توضیح سلسله قادریه را شرح می‌دهیم:

«قادریه، منسوب به عبدالقادر، سلسله‌ای از صوفیه که مؤسس آن عبدالقادر گیلانی می‌باشد، سلسله تصوف عبدالقادر ازین قرار است:

«معروف کرخی، ابوالحسن سّری سقطی، ابوالقاسم جنید، ابوبکر شلبی، عبدالواحد تمیمی، ابوالفرج طرطوسی، ابوالحسن علی بن محمد همکاری، ابوسعید مبارک بن علی مخرومی، حماد بن مسلم دبّاس، شیخ عبدالقادر گیلانی».

(در زمان حیات عبدالقادر گروهی برای طریقت وی تبلیغ می‌کردند. پس از شیخ، فرزندش عبدالوهاب جانشین وی و رئیس قادریه شد و بعد از او پسرش عبدالسلام و پس از وی برادرش عبدالرزاق سمت ارشاد یافتند. نخستین بار زاویه یا خانقاه قادریه در خارج عراق بنا شد، گویند که طریقه قادریه در (فاس) (۱) توسط اعقاب دو فرزند عبدالقادر، (ابراهیم و عبدالعزیز) رواج یافت. سپس آنان به اسپانیا رفتند و اندکی پیش از سقوط غرناطه (۸۹۷ هجری قمری - ۱۴۹۲ میلادی) اخلاف ایشان به مراکش پناه بردند. طریقه قادری در آسیای صغیر و قسطنطنیه توسط اسماعیل روحی مؤسس خانقاه توپخانه که بنام قادری‌خانه نامیده می‌شود، وارد شد. عارف مذکور که به پیر ثانی ملقب است (۱۰۴۱ هـ ق / ۱۶۳۱ م) قریب چهل تکیه در این نواحی بنا کرده است. فرقه مزبور در همه ممالک اسلامی انتشار یافته و هنوز کمابیش در ممالک مختلف جهان پیروان دارد. گروهی در کردستان ایران پیرو این فرقه‌اند) (۲).

داراشکوه پس از ورود به مسلک مرشدین، سر و سرّ و مصاحبت‌هایی با دیگر رهبران مذاهب از جمله یهودیان و مسیحیان داشته که گویا همین گفتگوها، اتهامی برای وی می‌شود. در تاریخ عالمگیر نامه آمده که محمد

(۱) دهی است در سنجر.

(۲) رک فرهنگ دکتر معین

داراشکوه مصاحبت با برهمنان جوکیان و گروههای دیگر ملحد هند داشته است. اتهام به الحاد و گرایش به کفر بر علیه وی مؤثر افتاد و سپس برادران او را به همین خاطر از پدر جدا کرده و او را متهم به مسموم کردن پدر کردند. داراشکوه چندین بار عهده دار فرمانروائی ولایات و ایالات مختلف هند گردید، از خود شایستگی نشان داد که این شایستگی ممکن است باعث حسادت برادران دیگر شده و به دشمنی و ستیز تبدیل شده باشد. بهر حال جنگی در ۱۰۶۸ با اورنگ زیب بوقوع پیوست که پدر به طرفداری از داراشکوه وارد ستیز شد. ولی در نهم رمضان ۱۰۶۸ شکست خورد و شبانه با جمعی از سپاهیان راهی دهلی گردید و سپس در آگره به تقویت قوای خود پرداخت، او در جمادی الثانی ۱۰۶۹ دوباره با اورنگ زیب به جنگ پرداخت، که این بار هم به شکست انجامید. پس از آن قصد پناهندگی به ایران داشت که مهلت آن را نیافت و دستگیر گردید.

او در شب پنجشنبه بیست و دوم ذیحجه ۱۰۶۹ هجری به دستور برادرش اورنگ زیب به قتل رسید.

م. حیدریان



ديباچه



## دیباچه

قریب ده سال پیش به گروه باستان‌شناسی پاکستان پیوستم، و سازماندهی بخش کتابهای خطی موزه به عهده من محول شد. در این میان به نسخه خطی دیوان داراشکوه که در مجموعه موزه بود برخورد کردم و تنها نسخه خطی آن کتابخانه نظرم را جلب کرد. اما تصحیح این دیوان بدون دسترسی به نسخه دیگری در آن تاریخ میسر نگردید و نمی‌توانست انجام پذیر باشد. بنابراین مدتی گذشت تا که سال قبل، نسخه خطی دیگری را در کتابخانه عمومی پنجاب لاهور یافتیم. با بدست آوردن این نسخه تصحیح من عملی شد. چون این نسخه برخلاف نسخه کراچی آن که موربانه خورده بود، هم سالم و هم کامل مانده، به ویژه خط زیبای نستعلیق ناسخ هم به شدت نظرم را جلب کرده بود. بنابراین نسخه اخیر را اساس چاپ قرار دادم.

متن چاپی حاضر با يك مقدمه کوتاه، که در آن ویژگی‌های نسخ خطی مورد استفاده ذکر گردید، در دسترس پژوهندگان گذاردم. اما در این مقدمه مختصر، به علت کمبود نسخ خطی دیوان تنها ارزیابی نقادانه شعر شاهزاده اشاره‌ای رفته است. من فکر کردم شرح زندگانی و فعالیت‌های سیاسی او غیر ضروری است (۱) \*

این موارد در رساله ارزشمند پروفیسور «Qanungo» و اخیراً توسط دکتر «افتخار احمد غوری» طرح شده است. من در پیگیری جزئیات کار ادبی او بحث و تحلیل نمی‌کنم، این تحلیل در موضوع رساله دکتر «ویکراجیت حضرت» آمده است. بعلاوه پژوهندگان دانشمندی مانند «Sir Jadunath Sarkar» و «مولانا نجیب اشرف ندوی» و دیگران در آثار با ارزش خود عنوان کرده‌اند. در این جا گزیده‌ای از کتابشناسی مبنای مقدمه من قرار گرفته و طبعاً نمی‌تواند به جهت مطالعه وسیع

(۱) مدح فارسی شرح زندگانی وی را در این دیوان آورده است.

\* فهرست این منابع در پایان مقدمه آمده است

مورد استفاده باشد. با این حال قبول چنین کاری بدون کمک و همیاری بسیاری از دوستان و همکاران در پاکستان و در خارج از کشور امکان پذیر نبوده، به ویژه به دکترا « T. PK, S. I, F. A. Khan » مدیر باستانشناسی دولت پاکستان که علاقه شدیدشان به مطالعات و نوشته‌های من، همیشه منبع الهام بخشی بوده مدیون هستم.

همچنین از « T.I, S. R. Naqvi » سرپرست موزه ملی پاکستان، به خاطر فراهم آوردن عکس نسخه خطی به جهت کنکاش من در آن موزه ممنونم.

از سروران: «پیر حسام‌الدین شاه رشیدی صاحب» و «مولانا امتیاز علی خان صاحب‌عرش»، آقای «ممتاز حسن» و استاد محترم پروفیسور «دکتر محمد باقر»، رئیس دانشکده شرقی دانشگاه پنجاب لاهور به جهت تشویق من به این کار متشکرم همچنین باید خاطر نشان سازم در این مدت، همسرم با دلگرمی فراوانی به طرق مختلف در کنارم بوده، بخصوص در تصحیح پیش‌نویس‌ها و تنظیم کتابنامه که در غیر این صورت، انجام این کار برایم امکان پذیر نبوده است. من از فرصت استفاده کرده و از او سپاسگزار می‌کنم. در پایان باید از مسئولین «جامعه پژوهش پاکستان» تشکر کنم بخصوص از دکترا « S.M. Ikram. » رئیس کمیته اجرائی جامعه که تصمیم گرفت چاپ دیوان را در فهرست انتشارات جامعه قرار دهد. همچنین از دبیر جامعه دکترا «محمد جهانگیر خان» برای اشتیاق شدیدش به انتشار آن سپاسگزارم.

صمیمانه‌ترین تشکرات را تقدیم استاد دیگرم پروفیسور «میرزا مقبول بگ بدخشانی» می‌کنم که بر چاپ و نشر دیوان نظارت داشته و نکات بسیار سودمندی را به جهت تکمیل متن تذکر دادند.

احمد نبی خان دسامبر ۱۹۶۸

مقدمه



## مقدمه :

کلکسیونهای موزه ملی پاکستان شامل يك نسخه خطی است که روی اولین برگش يك امضاء دارد، و آن در این دیوان چنین است :

«دیوان داراشکوه پادشاهزاده قادری تخلص»

همچنین طبق رسم رایج يك پس گفتاز دارد :

«دیوان داراشکوه تکمیل شد.» این نسخه در کلکسیون شخصی مرحوم (ک. ب. مولوی ظفر حسن) بوده که با نوشتن يك مقاله در روزنامه (انجمن آسیائی سلطنتی بنگال) آن را به جهان معرفی کرد (۱). در سال ۱۹۵۰ نسخه خطی همراه با مجموعه‌ای از نسخه‌های دیگر او، در اختیار موزه ملی پاکستان قرار گرفت این نسخه يك رونویسی ناقصی بود که فقط دارای ۴۸ برگ (۶ × ۴/۵) از کاغذ کشمیر با ۱۳ خط در هر صفحه می‌باشد. خط متن بهسبک شکسته نستعلیق نوشته شده، ۱۳۳۳ غزل کامل و ناقص و ۲۸ رباعی دارد. غزل‌ها به ترتیب حروف الفبا ردیف شده‌اند، در حالی که رباعیات چنین نظمی ندارند. تمام ردیف‌های - زتال - واندکی از ردیف‌های - ر، م، ی - معقودند در صورتی که رباعیات، ردیف‌های - ج تا ه - و مقداری از ردیف‌های - ت، د، ی - را کم دارند (۲).

نسخه لاهور هیچ امضاء یا متاخره‌ای که نشان‌دهنده دیوان داراشکوه باشد نیست. به همین خاطر مؤلف قهرست نسخه‌های خطی در آن کتابخانه، نتوانسته است درباره تنظیم آن تصمیم بگیرد و نوشت :

(۱) Jrasb ر. ک نامها جلد اول ۱۹۳۹، بخش ۳.

(۲) این نسخه خطی را همچنین «م ک» در متن اشاره کرده است.

«درباره این قادری چیزی مشخص نیست ، شخص دیگری هم با اسم مستعار قادری بوده بنام (مولانا عبدالقدیر بدایونی) پس ممکن است این مجموعه اشعاری وی باشد» (۱) .

يك دقت در نسخه و مقابله آن با نسخه مذکور ، چنین روشن می شود که بدون تردید يك کپی از دیوان داراشکوه است . نسخه با ۷۰ برگ و ۱۴ خط در هر صفحه ، ظاهرآ نراری متن کامل دیوان است . خط نستعلیق زیبا ، کاغذ طلائی با حاشیه ای مخطوط رونویسی شده است ، ۲۱۰ غزل و ۱۴۱ رباعی هست که هر دو به ترتیب حروف الفبا منظم شده است . (۲)



شکل مقابل تعداد همه غزل هائی را که مفقود هستند نشان نمی دهد ، و تمام غزل های ردیف - ز تال - و رباعیات ردیف - ر تا ه - از متن جدول کم شده است .

مجموع دونسخه و کنکاش منابع مربوطه دیگر منتج به ۲۱۵ غزل و ۱۴۵ رباعی شده که در این چاپ آمده است . عجیب و قابل توجه است که ، از معاصران و نیز تذکره نویسان بعدی ، اندکی نام شاهزاده را در فهرس خود آورده و شعرهای او را نقل کرده اند .

محمد افضل سرخوش در تذکره اش می گوید (۳) .

«دیوان قادری کوتاه بوده» بیشترین اشعار نقل شده به وسیله يك

زندگینامه نویس است .

(۱) منظور حسن عباسی ، فهرست فارسی Mss در کتابخانه عمومی پنجاب ، لاهور

۱۶۵۳ (اردو) صفحه ۵۰۳ .

(۲) يك شماره گذاری خوبی در سکینه الاولیاء ، رسال حق نما ، حسنة العارفین ،

مجمع البحرین آمده و اندکی از این اشعار در پاورقی ها ضمیمه شده است .

(۳) وی فقط ده شعر نقل می کند .

## جدول ذیل تعداد غزل‌ها و رباعیات ترا در هر دو نسخه نشان میدهد

رباعیات	رباعیات	رباعیات	رباعیات	رباعیات	غزلیات		رباعیات	غزلیات		رباعیات
					م	ل		م	ل	
۱۰	۳	۲	۲	۲	۱۹	۱۲	۱۵	۱۲	۱	۳
۹	۱	۱	۱	۱	۱۹	۱۲	۱۵	۱۲	۱	۱
۸	۱	۱	۱	۱	۱۹	۱۲	۱۵	۱۲	۱	۱
۷	۱	۱	۱	۱	۱۹	۱۲	۱۵	۱۲	۱	۱
۶	۱	۱	۱	۱	۱۹	۱۲	۱۵	۱۲	۱	۱
۵	۱	۱	۱	۱	۱۹	۱۲	۱۵	۱۲	۱	۱
۴	۱	۱	۱	۱	۱۹	۱۲	۱۵	۱۲	۱	۱
۳	۱	۱	۱	۱	۱۹	۱۲	۱۵	۱۲	۱	۱
۲	۱	۱	۱	۱	۱۹	۱۲	۱۵	۱۲	۱	۱
۱	۱	۱	۱	۱	۱۹	۱۲	۱۵	۱۲	۱	۱

به نظر نمی آید که هیچ کدام از این نویسندگان دیوان را واقعاً دیده و یا احتمالاً جستجوئی در آن داشته باشند. هم چنانکه، آنان به یک گونه اظهار داشته اند (۱):

«دیوانی مختصر از وی جمع شده» (۲).

«دیوانی مختصر از شهزاده مقتول به یادگار مانده است» (۳).

غلام سرور می گوید که دیوان داراشکوه، اکسیر اعظم هم نامیده شده. اگرچه این سخن بوسیله منابع دیگری تأیید نشده است. به درستی گفته می شود که مطالعه کارهای داراشکوه یک تصویر کامل و همبسته از عقاید مذهبی اش، به خصوص نگرش او بر صوفیسم بدست میدهد. وی از سنین جوانی، علاقه وافری به صوفیگری داشت و در پاسخ به این علاقه اش بود که - سفینه الاولیاء را نوشت اولین کتابش شامل خلاصه زندگانی بیش از چهارصد مقدس و صوفی از فرقه های مختلف تصوف است (۴). این کتاب وی را یک مسلمان سنی از فرقه حنفی و پیرو مکتب «قادریه» صوفی نشان می دهد، که دارای ایمانی استوار به خدای واحد و اعتقاد به محمد (ص)، پیامبر او و احترام به چهار خلیفه پرهیزگار داشته است.

او در ۱۰۴۹ هجری (۱۶۴۰ میلادی) مرید مولاشاه، جانشین «میان میر» که یک صوفی بزرگ بوده گردید. این دل بستگی شاهزاده را بیشتر وقف صوفیگری ساخت و بیشتر زمان فراغتش را صرف مطالعه تصوف، ادبیات

(۱) محمد افضل سرخوش، کلمات الشعراء صفحات ۱۴۸ - ۱۴۷.

(۲) قدرت الله خان گپموی، نتایج الافکار صفحه ۳۵۰.

(۳) مفتی غلام سرور، خزینة الاصفیا جلد اول صفحه ۱۷۵.

(۴) سفینه الاولیاء در مورخه رمضان ۱۰۴۹ (ژوئن ۱۹۴۰) پایان یافته بود.

در زیر نویس ها هر جا به (اداره) اشاره شده است منظور اداره تحقیقات ادبی پاکستان که در دانشگاه لاهور است می باشد.

فلسفی اسلام و هند و نیزم و بحث این موضوعات با صوفیان و مقدسین کرد. این مطالعات و روابط نزدیکش با گروهی از صوفیان و مقدسین مانند سرمد، شاه دلربا، شیخ صوفی، شاه محب الله الله آبادی Ba ba Lui - و غیره، بر افکار مذهبی روبرو شد او تأثیر گذاشت (۱) کارهای بعدی او مثل رساله حق نما (تکمیل شده در ۱۰۶۵ هجری، ۱۶۵۴ میلادی) حسانات العارفين (تکمیل شده در ۱۰۶۳ هجری، ۱۶۵۲ میلادی) مجمع البحرین (تکمیل شده در ۱۰۶۵ هجری، ۱۶۵۴ میلادی) و غیره. تغییر عمیقی را در افکار وی نشان می دهد. در حسانات العارفين نوشتن می کند، که همراه با هجویات ولی در واقع مطالب درست خود را توجیه کند. (۲) داراشکوه گفته ها و بیانات منسوب به صوفیان و مقدسین دیگری را در حمایت از مناظر ازش نقل مینماید. در مجمع البحرین از مراد ازش با « Sir Hindu Faqirs » دریافت که اختلافات بین اسلام و هندوئیزم فقط لفظی است و ازین نظریه حمایت میکند. در دیباچه چنین می گوید:

« این کتاب را بمنظور آشتی تصوف اسلامی و عرفان هندی نوشته ام. »

(بعد از دریافت حقیقه الحقایق و تحقیق در رموز دقایق مذهب حقه صوفیه، و فائز گشتن به این طریقه عظمی، در صدد آن شد که درك مکتب و

(۱) روابط داراشکوه با این بزرگان، از نامه های بیشماری که گاه به گاه برای درخواست کمک و یاری در حل مسائل فلسفی یا صوفیستی به آنها می نوشت اثبات می شود ... بخشی ازین نامه ها را سید نجیب اشرف در کتابش ..... به نقل از یک متن خطی موسوم به « بیاض التوائین چاپ کرده است نگاه کنید به صفحات ۳۱۹ و ۳۳۰ خطی آن که یکی ازین نامه ها به شام محب الله پست شده و همچنین پاسخ مقدسی را که چند مسئله صوفیستی را توضیح می دهد، دارد. در حالی که جواب نامه از پیش در نامه شاهزاده گذاشته شده است.

(۲) لیست کاملی از آثار داراشکوه به وسیله پروفیسور محفوظ اسحق، در مقدمه چاپ متن مجمع البحرین ارائه شده است. هم چنین نگاه کنید، به سید شرف الدین ندوی 'Rug'at-i Alamgir, P. 355 « صفحه ۳۵۵ به بعد. کنی میرعلی - و شرططوی « مقامات الشعراء » چاپ و تفسیر شده به وسیله حسام الدین رشیدی پاورتی روزنامه « انجمن تاریخ پنجاب » جلد دوم صفحات ۲۱ - ۳۸.

مشرّب موحدان هند و محققان این قوم نماید ...)

این فعالیتها با تلاشهای گروهی از مقدسین (۱) و صوفیان دیگری که عقاید اسلام و هندوئیسم را در جهت رساندن دو مذهب به نزدیکترین نقطه ممکن - بدون توجه به اختلافات بنیادی آنها - تفسیر می کردند، تکمیل شده بود. جنبش، از حمایت شاهزاده که دربارش مرکز این بحث شده بود برخوردار گردید. این گردهمائی ها به منظور انجام يك کنکاش مقایسه‌ای از دو مذهب بود و شماری از کارهای فلسفی و مذهبی سانسکریت برای ترجمه به فارسی انتخاب شد. برهمن «چاندرابهان» منشی شاهزاده، سؤال و جوابهای مشهور داراشکوه و «بابالای» (۲) را به فارسی گرد آورد. در همان حال، تعدادی «پاندیت» (۳) برای کمک به شاهزاده در ترجمه اوپانیساده‌ها - که سراسر اکبر یا سراسر اسرار نام داده شده بود - نامزد شده بودند. ترجمه در ۱۰۶۷ هجری، ۱۶۵۷ میلادی پایان یافت (۴).

اشعار داراشکوه کلاً به تشریح افکار صوفیانه خود اختصاص داده شده، اگرچه تزیینات دیگر او مانند نثرش نمی‌توانند تاریخ خاصی داشته باشند، ولی با این همه، ترقی تدریجی فکر صوفیانه او را نمایان می‌سازد. اشعار پیشین تر ممکن است به آنچه که او را يك مسلمان ساده، فداکار به اسلام، مؤمن به خدای واحد و آخرین پیامبرش و احترام به چهار خلیفه پرهیزگار نشان بدهد، توجه کرده باشد (۵).

در غزل دیگر وی فرقه قادریه صوفیان را ستایش می‌کند (۶). در

(۱) مقدسین در مکتب هندو اصطلاحی است متداول که بر نطب و پیر اطلاق می‌شود.

(۲) Ba ba Lui

(۳) پاندیت = دانشمند هندی، فقیه برهمنائی.

(۴) برای تفصیل به «داراشکوه» زندگی و کارهایش» سیدنجیب اشرف ندوی مراجعه

نمائید.

(۵) به شعر شماره يك آخر همین مقاله مراجعه کنید.

(۶) به غزل شماره دو آخر همین مقاله مراجعه کنید.

غزل دیگر محبت خود را بمقدسینی چون شیخ عبدالقادر گیلانی، شیخ بهاء الدین زکریا، میان میر و پیر خودش مولا شاه ابراز داشته و در میان احترام به آنان سروده است که در اینجا به چند نمونه آن اشاره می شود (۱).

(اشعار شماره بندی شده توسط مترجم انجام گرفته که در ذیل همین مقاله خواهد آمد و به ترتیب بدین قرار است):

شماره ۱ در ستایش خداوند و رسول اکرم و چهار یار نبی میباشد.

شماره ۲ در ستایش فرقه قادریه صوفیان است.

شماره ۳ و ۴ و ۵ به ترتیب در ستایش شیخ عبدالقادر گیلانی - در ستایش

شیخ بهاء الدین زکریا و مولا شاه بدخشانی میباشد).

دل بستگی داراشکوه به «میان میر» و مولا شاه آن قدر عمیق بود که حتی محل معاشرت با این نامداران را ستوده بود. کشمیر، پنجاب و لاهور جایی که آن ها بیشترین وقت خود را در آن جا گذرانده بودند. به آخرین منزلگاهشان لاهور چنین اشاره می کند (۲). همچنین پندهای اخلاقی و معنوی گوناگون آن ها در اشعارش تجلی پیدا کرده است. بسیاری از این عبارات از حقایق کلی هستند. اشعار شماره پنج انتخابی از دیوان وی است (۳). و غزل شماره شش همین طور (۴).

اما تفکر صوفیانه، جای برجسته تری را در تصنیف های شعری شاهزاده اشغال می کند. شعر او - مثل نثرش - به روشنگری و بیان موضوعات عرفانی اختصاص داده شده است، نمونه:

**«عارف همه اوست وحدت الوجود».**

(۱) به غزل شماره سه آخر همین مقاله مراجعه کنید.

(۲) به شعر شماره چهار در پایان همین مقاله مراجعه کنید.

(۳) به اشعار شماره پنج در پایان همین مقاله مراجعه کنید.

(۴) به غزل شماره شش در پایان همین مقاله مراجعه کنید.

وازین قبیل . شماری از غزل‌ها و رباعیات این نکات را روشن می‌سازد (۱):

قبل از جمع‌بندی این مقدمه ، قابل توجه است که روی سبک شعر داراشکوه به‌طور خلاصه بحث شود. تذکر مهم آن که شاهزاده مطالعه کاملی روی ادبیات فارسی انجام داده و آشنائی عمیق با شعر قدیم فارسی داشته‌است. گواه ما بر این گفتار آن است که از اشعار شاعران قدیم مانند: سنائی، نظامی، عطار در تصنیف‌های شعری اش بفرآوانی یافت می‌شود. خسروی، خاقانی، سعدی، حافظ، عراقی، رومی، ابوسعید و غیره در وی تأثیر داشته‌اند .

دل‌بستگی خاص وی به شعر عرفانی بود که ، شماری از این اشعار را در کتابش مثل سفینه‌الاولیاء، رساله حق‌نما، حسنات العارفین، می‌یابیم. در این رابطه شعر مولاشاه در اشعار او زیاد تجلی کرده است .

سخن درستی است که شاهزاده ، هم روش و هم جوهر مطلب را از مولاشاه به‌امانت گرفته است .

حضرت ویکراماجیت، درباره سیمای کلی شعر داراشکوه، در مقاله‌اش چنین نظر می‌دهد :

«شعر داراشکوه ، عمدتاً ، شامل دو محور - جوهر بازگو شده - نهان شده صوفیگری و قادریسم است ، تحت الشعاع جریان‌ی از آموزش و تذکار اخلاقی ، انعکاسی از همدمی او با مقدسین و آگاهی صمیمانه او از ادب فارسی در زمینه عرفان است . ازین میان غزل‌ها و رباعیاتش جاری می‌شود . اما عرفان نظری او <sup>نه</sup>ذهنی است و نه حاصل تفکر ، درک مستقیم مشتاقانه است ، ضد اسکولاستیک و درنهایت ، وحدت وجودی .

او در بیشتر رباعیاتش ، به‌طور یکنواخت کوشش کرده شرح مفصلی فوق کلمات قصار صوفیانه بدهد و طبعاً نتیجه منطقی این تأخیر ، برتر از نظر گاه‌های ابراز شده به‌وسیله دیگر عارفان است . فکر عرفانی او ، فاقد

(۱) رباعیات شماره هفت در آخر همین مقال .

عامل خودجوشی و فردیت است، که مایل بوده، يك جو معنوی، یا فکری سطحی در اشعارش بیافریند. از نقطه نظر صرفاً ادبی، در نهایت سبک او خالی از لطف است، و به ندرت در يك غزل، يك یا دو شعر، جلوه ای واقعی از ابتکار شعری به چشم می خورد. به طور کلی غزل او فاقد تأثیر شعر بزمی، احساس شاعرانه و تعالی دلپذیر، هم در فکر و هم در بیان است ...

غزل هایش، با کلام زمخت و بی رونق، باروری اندک فردیت را نشان می دهد. در سبک یا فکر به سختی می تواند به شخصیت های جا افتاده ای از شاعران برجسته فارسی، مثل ابوسعید ابوالخیر، شیخ عبدالله انصاری و عمر خیام نزدیک شود» (۱).

چنین است نقد شایستگی های ادبی شعر داراشکوه، که بدون تردید، احساس شاعرانه و زبان گیر است. او تقریباً چیزی که جاذبه ذهنی داشته باشد، نسروده است. در نهایت، سبک خالی از لطف، به او جایگاه برجسته ای در میان معاصران و نیز شاعران دیگری نداده است.

مردم هم دوره داراشکوه، به شنیدن غزل هائی از: عرفی شیرازی، نظیری نیشابوری، طالب آملی، کلیم کاشانی، قدسی و دیگران عادت داشته اند. شعر شاهزادگان و شاهدخت های مغولی، که اشعار گذری شان به صورت پراکنده در تذکره های گوناگون یافت می شود، نیز همین موضوع و سبک را دارند. سبک نامأنوس (۲) و نیز ماهیت موضوع شعر او، بنابراین نتوانست تحسین همگانی را برانگیزاند. شاهزاده در شعر شماره هشتمین خود که در پاورقی آخر این مقال آمده، ازین کم علاقه گی تأسف خورده است (۳).

عجیب تر آن که، دیوان داراشکوه، آنقدر باید ناشناخته باشد که

(۱) ویکراماجیت حضرت، صفحات ۱۳۶ - ۱۳۵.

(۲) سبکی که به هندی شهرت یافته است. مترجم

(۳) به شعر شماره هشت در آخر همین مقاله مراجعه کنید.

حتی در روزهای حکومت دس ، افراد خیلی کمی بتوانند آنرا ببینند. بطور کلی گفته شده، این سه دیوان اوتوانست همگانی بشود ، ناشی از مخالفت سیاسی یا تعصب علماء مذهبی بوده (۱) .

این فرض به نظر باور کردنی نیست، وقتی که دریاییم کارهای بزرگتر وی مثل ، حسنات العارفین ، مجمع البحرین ، سراکبر و... که بیشتر مورد اعتراض بوده . حتی طی روزهای درگیری با اورنگ زیب ، بدون مقابله ، در جریان باقی مانده و در دوره بعد چندین بار به چاپ رسیده . دلیل واقعی این فراموشی فقدان قدرشناسی مردم بود ، که علاقمند به نگهداری آن در کتابخانه هایشان نبودند . بنابراین، نسخه های زیادی از دیوان تهیه نشد و اندک کپی های آماده شده ، طی زمان حیات شاهرزاده نتوانستند بیشتر باقی بمانند و آیندگان آن را به فراموشی سپردند .

مترجم حمید اکبری

چند نازی تو بر شریعت خود احمد مرسله از خداست سوا  
 تو همشین من شو دیگر بدار دایم چون خاتم النبیین بایار غار صحبت  
 ترک زنار کرده ام زانو تار وحدت نه بود در زنار  
 متوجه مشو بغير خدا رشته هست سبجه و زنار  
 از محمدص هزار گل بشکفت لیک در نام احمد و محمود  
 نیست بی چاره هیچ کار درست نیست چیزی چو چار یار درست  
 بهر بخت منی همی باید پایه چار استوار درست  
 قادری نیست هیچ جز قادر وحده لا اله الا هو

سلسله زلف یار سلسله ما بود  
 طالب آن روی را خوشتر ازین جا بود  
 هر که دل خویش را بست باین سلسله  
 هر دم و هر ساعتش کار به بالا بود  
 دست بدست آمده سلسله پیر ما  
 تابه قیامت همین سلسله ما بود  
 مظهر او شاه من بهتر از اهل زمان  
 ذات عزیزش یقین ذات معالی بود  
 دست در این سلسله هر که زند قلب او  
 نرم شود هم چو موم گرچه او خارا بود  
 سلسله قادری است آن که بحکم خدا  
 بر همه قادر بود تا همه دنیا بود

## ۳

حضرت میران خداوند جهان  
 غوث جن او انس شاه عارفان  
 محی دین شیخ عبدالقادر است  
 آنکه او را عرش باشد آشیان  
 رهنمای شاهراه احمدی  
 دستگیر جمله در ماندگان  
 کی توانم گفت من خود را مرید  
 قادری باشد سگ این آستان

قطب دنیا و دین بهاء الدین  
 نقشبند یقین بهاء الدین  
 وآنکه در پیش او بعجز نمهند  
 بادشاهان جبین بهاء الدین

حضرت ملا شه است آن شاه ما  
 که مرید خاص میان میر هست  
 هر مسی را زرکند ارشاد او  
 طالبانرا فقر او اکسیر است  
 هست ملا شه آن وجود لطیف  
 که برو هر نهان عیان باشد  
 توتیا گشت بهر هر دیده  
 شاه را هر که خاک راه بود

## ۲

خدا پنجاب را معمور دارد  
 ز خاک اولیاء منظور دارد  
 بود آباد دایم شهر لاهور  
 وبا و قحط ازین جا دور دارد  
 همیشه اولیاء خیزد ازین ملک  
 خدا این قوم را مغفور دارد

عشق پنجابم نموده بی قرار  
 ز آنکه نقش دوست در پنجاب هست  
 کعبه من حضرت لاهور دان  
 سجده من سوی آن معراب هست  
 قادری را کعبه دارا پوز شد  
 کاندران بسیار فتح الباب هست

چون خدا و صاحب من پور است  
 کعبه من حضرت کشمیر است

## ۵

دست زر الود بد بومی شود  
 جان زر آلود را احوال چیست  
 روز و شب گوشت بمرگ مردمان است  
 مر ترا مردن بود این حال چیست

قادری دید تا ترا در گل  
 صلح کل کرده از عناد گذشت

تا خودی هست دایم اندر هست  
 این چنین کرده اوستاد ارشاد

راز خود را بغیر دل تو مگوی  
 راز داری بغیر دل نبود

۶

مسافر هر قدر باشد سبکسار  
 نیابد در سفر تصدیع و آزار  
 تو هم اندر جهان هستی مسافر  
 یقین میدان اگر هستی تو هشیار  
 بقدر مال باشد سرگرانی  
 بقدر پیچ باشد بار دستار  
 خودی را نیز از خود دور گردان  
 که هم بار است بار وهم و پندار  
 تو تا باشی بدنیاش آزاد  
 ترا چون قادری کرده خبردار

## رباعی

۷

هر سو که نظر کنی همه اوست  
 وجه الله عیانست رو برو را  
 گفت اناالحق و داد خود فتوی  
 دار گشت و کشید خود را خود  
 در پس پرده گفتگو می کرد  
 پرده برداشت و دید خود را خود

ای آکل و اکل و شرب و مشروب توئی  
 وی فاعل کل فعل و مفعول توئی  
 در صورت حال و ماضی و استقبال  
 هم عرض تو بوده ای وهم طول توئی

۸

خویشتن را جدا نمی دالم    لیک خود را خدا نمی دانم  
 قطره را نسبتی که با بحر است    بیشتر زین روا نمی دانم

از کتابها و رسائل محمد داراشکوه که بهجا مانده می‌توان نام برد :

- ۱ - ترجمه شرح حال مشایخ سلسله جنیدیه - قادریه
- ۲ - سیرت حضرت پیامبر
- ۳ - سفینه الاولیاء
- ۴ - مجمع البحرین
- ۵ - رساله حق‌نما
- ۶ - ترجمه اوپانیشاد ( سَراکبر )
- ۷ - ترجمه و شرح حال مشایخ سلسله نقشبندیه
- ۸ - ترجمه و شرح حال مشایخ چشتیه
- ۹ - ترجمه و شرح حال مشایخ کبرویه
- ۱۰ - ترجمه و شرح حال مشایخ سهروردیه
- ۱۱ - ترجمه و شرح حال مشایخ متفرقه .
- ۱۲ - شرح حال زنان و دختران پیامبران
- ۱۳ - شرح حال زنان عارف و صالح
- ۱۴ - سکینه الاولیاء
- ۱۵ - حسنات العارفین
- ۱۶ - نامه‌های عرفانی
- ۱۷ - طریقه الحقیقه در شرح معرفت .
- ۱۸ - دیوان حاضر



غزلیات



# غزلیات

بسم الله الرحمن الرحيم

همه موجود در وجود ما	گنج مخفی است این نمود ما
گرچه در پرده داشتیم آواز	شد زنی ظاهر این سرود ما
ما ندیدیم هیچ غیر خود	غیر نمود در شهود ما
وهم فانی شود نه ما فانی	هست باقی همیشه بود ما
سر ما خم که شد بجانب ما	از پی خویش شد سجود ما
خویشتن را گرفته بنشستیم	ای خوشا این چنین قعود ما

فرق در قادری و قادر نیست

عین اطلاق شد قیود ما

۲

هستی نیست غیر ذات خدا	نیستی نیست غیر واهم ما
نیستی هیچ گاه هست نه شد	هستی اوست باخلا و ملا
نیست امکان وجود را چو عدم	من و تو، دور کرده است ترا
هستیش را نه اول و آخر	اندران هستیش فناست فنا
لامکان و مکان چو پر شد ازو	در مکان غیر آمده ز کجا
آنچه محسوس هست و نامحسوس	عین ذات است لیک غیر ما

غیر او را ندید در دوجهان

آنچه چون قادری بود بینا

## ۳

میکنی تو طعن بر کردار ما  
 ما براهی رفته ایم از بهر او  
 ما بدیم اما نکوئی آفرید  
 یک کسی مؤمن نگشتی در جهان  
 با خدا باید سپرده کار ما  
 می بیا اندر پی رفتار ما  
 هیچ بی حکمت نه کرده یار ما  
 گر نمی آمد میان گفتار ما  
 خط وحدت قشقه کفار ما \*  
 گر نبودى رشته زنار ما  
 صورت تسبیح کی گشتی درست  
 قادری دکان آنها خالی است  
 گرم از وحدت بود بازار ما

## ۴

ای کجیهاست راست بازیها  
 خود بکن چاره سازی ما را  
 وی کمیهاست ترک تازیها  
 منحصر در تو چاره سازیها  
 رفت عاشق پیا پی معشوق  
 نرود در پی حجازیها  
 اقتدا کرده ام بدلبیر خویش  
 نشوم در پی نمازیها  
 نفس کافر بکش زدست دل  
 قادری را بکن ز غازیها

## ۵

گر ترا هست عزم کشور ما  
 دل بده تا تو یار ما باشی  
 ورترا هست میل بستر ما  
 بار دل میدهد صنوبر ما

هستی خویش دور کن از سر      گرتو داری زجان ودل سرما  
 در بدر گشتن همه بگزار      بنشین پی مراد بر در ما  
 قادری باش بی غم و اندوه  
 می وحدت بخور ز ساغر ما

## ۶

کی شناسی قدر تو، درویش را      چون نمودی پیشوا بد کیش را  
 راه حق، ملا چه داند ای عزیز      پرس این ره عارف دلریش را  
 گر روی بر شاخ دم کروفتر      مقتدای خویش کن پس پیش را  
 جاهلانرا پیشوایان گشته اند      کرده اند افسانه حرف پیش را  
 خاطر ظاهر خدای عارفست      کرده غائب او خدای خویش را  
 این نکو خواه تو او بد خواه تو      چون کنی، رهبر تو بد اندیش را

قادری کرد اقتدا با عارفی

زان زند ملا بطعنه نیش را

## ۷

بر یار فدا هزار جانها      قربانش کنیم خان و مانها  
 لطفی که بکرد او بر این هیچ      شکریش، نیاید از زبانها  
 دلاله هزار خوبرو برد      معشوق مرا گزید زانها  
 بردند برش اگرچه بسیار      دلدار نکرد رو بانها

دادی تو بقادری بسی شان

بنمود خلطای بر تو شانها

## ۸

ای تغافل شعار یار ما	چون تغافل کنی به کار ما
خوب دانی تو مکر این زهاد	دور کن جمله از دیار ما
زهد صد ساله را بباد بده	که بود وهم اعتبار ما
جملهٔ عجب و ریاست این تقوی	کی بود لایق نگار ما
از دو جامی که پی به پی بدهی	دور سازی ز سر خمار ما
از دلم محو کن سوای خود	نیست غیر تو دوستدار ما

قادری خاک گشت در ره عشق

تا بیخوانی تو خاکسار ما

## ۹

شنیدم ز شیخی که بد مقتدا	خدا را نه بیند کسی جز خدا
چو غیر خدا را نه باشد وجود	خدا را نه بیند کسی جز خدا
چو راعی و مرعی همان ذات هست	که گوید که حق را بدیدیم ما
بچشم تعین رخ خویش دید	تو خود را بکن از میانه رها

نگه کرد قادر چو در قادری

همه نام کردند این را بقا

در چشم من در آ و بنگر جمال خود را  
 تا از قرار واقع بینی کمال خود را  
 آئینه تو هستم خود را به بین تو در من  
 جز این محال می دان کشت و وصال خود را  
 ما مظهر صفاتیم محتاج نور ذاتیم  
 بی ما کجا به بینی جاه و جلال خود را  
 جویای نقطه بودم اندر حروف ابجد  
 گفتند خوبرویان آن نقطه خال خود را  
 بی ما تو جان بی تن بی تو تنیم بی جان  
 زان قادری و قادر گفتند حال خود را

زاهد نه کند سودی آنجا ملک ملا  
 از لشکر یکرنگی تحقیق شوی بی پا  
 این مبحث علمی نیست هر بار شوی غالب  
 ترسم که درین مبحث از دست دهی کالا  
 نادانی خود پیش آر دانائی خود بگذار  
 مجهول شود علمت معلوم شود فردا

غوغا نکند سودی در معرکه مردان  
 شرمنده شوی آخر اینجامت عجب غوغا  
 گفتیم خدا را گیر بگذار همه تدبیر  
 کرده است وفا هرگز با هیچ کسی دنیا؟  
 خود بینی خود بگذار گفتیم به توهشدار  
 اوهام ترا آخر توحید کند رسوا  
 باقی نه شوی هرگز تاسی نشوی فانی  
 این پند بکن در گوش از قادری دانا

## ۱۲

ای تو اندر هر جمالی رو نما      وی تو اندر هر اباسی آشنا  
 ای بهر جا حسن خوبت جلوه گر      ای فتاده شور حسنت جا بجا  
 آنکه هر کس دید سوی روی تو      چشم خود پوشیده او از ماسوا  
 هر قدر لب بسته ام از گفتگو      هست آواز تو اندر هر صدا  
 هر که فانی گشت اندر ذات تو      ذات خود را یافت دایم در بقا  
 هستی اندر ذات یکتای جهان      از صفت لیکن شدی هر جا جدا  
 قادری جز تو نداند هیچ چیز  
 اول و آخر همین داند ترا

ای ترا نام بنده ذات خدا	بخدا از خدا مباش جدا
ظاهر او تو باطن تو او	چون دوئی رفت غیر ماند کجا
گر نه ما و تو عین او هستیم	او کجا هست؟ روی او بنما
تا رخس را کنیم نظاره	هستنی خود بر او کنیم فدا
روبرویت تمام وجه الله	چشم پوشیده ای ز حق تو چرا
گر تو خواهی که روی حق بینی	جمله یک رو به بین مبین تو سوا

قادری روی خویش در همه دید

گفت با خویشان همین است بقا

ای که گوئی خدا مرا بنما	مر خدا را خودی تو قبله نما
در دل خویش بین خدای خود	تا بدانی که نیست از تو جدا
از خدا هیچ چیز بیرون نیست	همه عین است لیک تو بخود آ
چند نازی تو بر شریعت خود	احمدی مرسل از خداست جدا
ناروا را نه هیچ فهمیدی	ناروا غیر عین یار روا
عین بینی تمام دل خوشی است	غیر بینی همه بلا و جفا

قادری غیر یار هیچ ندید

هرچه رادید در خلا و ملاء

از گل مطلب تو رنگ و بورا      در گل بنگر رخ نکو را  
 در آئینه اش ز دور بنگر      تاب نفست چو نیست او را  
 ممکن نبود نظر بمطلق      در قید طلب تواند او را  
 هر سو که نظر کنی همه اوست      وجه الله عیانست رو برو را

ز آئینهٔ خویش قادری یافت

هر چند که کرد جست وجورا

## ب

هر که بگذاشته ثواب و عذاب      در جهان است او در کمیاب  
 از حبایی که نخوت اندراوست      از تواضع نکو بود گرداب  
 آن برون می نماید از دریا      این فرو میرود میانهٔ آب  
 آن سرایی است در بیابانها      عین بحراست این سپیچ و متاب

زین دو بالا چو قادری باشد

هر کرا گشته است فتح باب

ذات حق روشن تر است از آفتاب      زاهدان خوش مانده دایم با سراب  
 بحر لامحدود باشد ذات حق      آسمان و ارض در وی چون حباب

ذات بخت بحر باشد موج زن    سایر و جنبان ولی اندر حجاب  
 موج، نقش کف، جدا از بحر نیست    غیر بینی‌ها شده پشت حجاب  
 غیر را در غیر دریا غرق کن    دور ساز از پیش روی خود نقاب  
 آنکه می از جام وحدت در ربود    مست شد هر کس که بود از شیخ و شاب

قادری در بحر وحدت غوطه خورد

گشت فارغ از ثواب و از عذاب

۱۸

چون رود نخوت از دماغ حباب    خود به بیند که نیست غیر آب  
 چون تو هم وَهْمِ خویش دور کنی    کی بمانی میان غفلت و خواب  
 هستی را که غیر میدانی    نیستی را قیاس کن چو سراب  
 نیست یک ذره (ای) سوای حق    از خدا بینی خودی بعذاب

قادری ۲ آنکه جمله یک داند

آن چنان آدمی بود کمیاب

۱۹

خود خدائی تو چه می خوانی کتاب

شاهد خود خود شو و می خور شراب

فکر و غم بر تو حرامست ای عزیز

فارغی تو از ثواب و از عذاب ۳

۱ - موج و نقش و کف؛ ۲ - م ک قادری زانکه جمله بکشاید؛ ۳ - عذاب م ک  
 ورق ۶ الف - \* بخت = صافی

یار عین تو شده تو عین یار  
 در میان کنجد کجا اکنون عتاب  
 جلوه‌گر جز خود مدان ای جان من  
 هر چه بینی نیک و بد زان رو متاب  
 پادشاه پادشاهان گشته ایم  
 قادری را داده قادر این خطاب

## ۲۰

بی حجاب و بی نقاب است آفتاب ابر و همت سر ترا گشته نقاب  
 چیز دیگر کی حجاب او شود روی خود را خود مگر باشد حجاب؟  
 هر چه بینی غیر او آن و هم تست غیر او داده وجودی چون سراب  
 بحر لامحدود ذات واحد است ما و تو چون نقش و چون موجی بر آب  
 چشم ما بینا بسوی اصل ماست چون بسوی بجره داغی (؟) حباب  
 آنکه او را دید و غیرش را ندید او ازو پرسد حساب و نی جواب  
 قادری تا عین دریا گشته است  
 گشته فارغ از عذاب و از ثواب

## ۲۱

چون کشایش نگشت از محراب زاهد اولی ترست جام شراب  
 بعد ازین خود ز خانقاه بگذر که ترا خانقاه کرده خراب

بر دلت ، هیچ گاه فتح نه شد بود چون همتت ثواب و عذاب  
 چون مراقب تو مانده ای دایم حق در آورد پرده های حجاب  
 آنچه می خواستی ز بیداری  
 قادری آن بیافته در خواب

## ت

۲۲

بنام آنکه نامش عین ذاتست وجود او منزّه از صفاتست  
 همه وجه و همه سمع و همه عین، همه تنزیه و پاکی در حیاتست  
 ز ذاتش هر دو عالم برقرار است ز حکمش کوه و ارض اندر ثباتست  
 کسی خاموش از ذکرش نباشد اگرچه سنگ و حیوان و نباتست

بچشم بد مبین ای قادری هیچ  
 همه جا اوست گرچه سومناتست

۲۳

عید مایان دیدن دلداری ماست بت پرستی بهترین کار ماست  
 خوردن می کار ما باشد مدام ترک از جام محبت عار ماست  
 هوشیاری یار ما از ما نخواست درمیان جمله مستان یار ماست  
 مست شو چند آنکه لایعقل شوی آفت بسیار در هشیار ماست  
 تابع دل شو که گردد کام تو مدعی چون نفس اندر کار ماست

بی پناه خم خلاصی کی شود      پارسای شهر در آزار ماست  
 قادری شاهد بگیرو می بخور  
 شاهد هر دو جهان چون بار ماست

## ۲۴

حسن مطلق چو بر در و بام است      نگرهی عام مر ترا نام است  
 خال رو دانه ایست اندر دام      عشق اطلاق گر ترا خام است  
 مرغ از دام جسته زیرک شد      باز او را چه کار با دام است  
 می اطلاق گر تو نوشیدی      نظرت کی به ساقی و جام است  
 لیس ربی صبح گفت و مسا      عاشقان را صبح چون شام است  
 نام او را ز عاشقان شمار      هر که اندر تجسس نام است

از زبان نیست تا بخلق فزون

قادری لذتی که در کام است

## ۲۵

سکن و ماوای ما چون کوی تست  
 آفتاب و ساهت ما بهم روی تست  
 تا نه بینم روی تو آرام نیست  
 لیلہ القدرم همین گیسوی تست

زلف تو دارد مرا در پیچ و تاب  
 پشت من خم از خم ابروی تست  
 کار دیگر را ندانم هیچ کار  
 کار من ای دوست جنت و جوی تست  
 روی هر کس سوی چیزی دیگر است  
 روی من ای یار نیکو سوی تست  
 غیر ذکر دوست لا طایل بود  
 ذکر من ای یار گفت و گوی تست  
 قبه عالم همین کعبه بود  
 قادری را کعبه بانه کوی تست

## ۲۶

مرا دعوتی پاکبازی کجاست      مرا جامه های نمازی کجاست  
 رضای خدا هر چه خواهد کند      مرا هم سر کارسازی کجاست  
 ببازیم خود را و او را بریم      که بهتر ازین تیربازی کجاست  
 مجازی نباشد مرا عشق او      حقیقی است عشقش مجازی کجاست

چه طور است گر قادری گوید او

نمازی نخواهم نمازی کجا است

## ۲۷

هر کرا وحدت زبام و در گرفت      بی وسیله خویش را در بر گرفت

تاج وحدت را چو کس بر سر نهاد  
ترک دنیا و هوا در او بر گرفت  
هر که وصل وحدت آن ذات یافت  
جان خود ایمن ز شور و شر گرفت  
وانکه چون قطره میان بحر شد  
دست خود رایافت دستش گرفت  
هر که می از جام وحدت در کشید  
زاهدان شهر را چون خر گرفت  
واقف اسرار او اندر جهان  
خویش را در خلق گنگ و کر گرفت

ذوق مستی از زبانش نظم راند  
قادری در دست چون ساغر گرفت

## ۲۸

تا من قرار دادم با زلف یار صحبت  
دیگر خوشم نماند با روزگار صحبت  
در فکر سر گفتن یک لحظه چون نشینم  
گوید چه هرزه کاری با من مدار صحبت  
یاران این زمانه ماران و عقربانند  
عاقل کجا بدارد هر گز بمار صحبت  
با هر کسی که داری صحبت نفاق خیزد  
بگذار با خلائق این بی مدار صحبت  
تا وصل گل میسر باشد ترا چو بلبل  
با گل چرا نداری ، داری بخار صحبت

تو همنشین من شو دیگر بدار دایم  
 چون خاتم النبیین با یار غار صحبت  
 شمع جمال خود را چون من بتو نمودم  
 ای قادری ترا خوش پروانه وار صحبت

## ۲۹

عاقلان را باز گو این حال چیست  
 مال دنیا سهل باشد مال چیست  
 ترک غیر حق بکن او را بگیر  
 غیر ناید کار قیل و قال چیست  
 دست زر آلوده بدبو می شود  
 جان زر آلوده را احوال چیست  
 روز و شب گوشت بهرگ مردمان ست  
 مر ترا مردن بود این فال چیست  
 نفس خواهش را بکش ای قادری  
 رفتن اندر سوی این جهال چیست

## ۳۰

ذره را خورشید گشتن کار نیست  
 قطره را دریا شدن دشوار نیست  
 عابد و معبود خود عین هم اند  
 غیر این معنی بجز پندار نیست  
 عین یاری گر تو دانی عین یار  
 عین گشتن مشکل بسیار نیست

گر نباشد صدق با وحدت ترا  
تا نگردی از می وحدت تو مست  
جمله گویندت که یار غار نیست  
گرد شمع خویش چون پروانه گرد  
اهل دل گویند این هشیار نیست  
عین خود بشناس یار بی بها  
گر بسوزی مثل تو اغیار نیست  
این متاع نیک در بازار نیست  
باش پروانه برای سوختن  
گر ترا چون شمع چشم آزار نیست

خویش را هم قادری قادر بدان  
در جهان یار ترا اغیار نیست

## ۳۱

نیست بی چاره هیچ کار درست  
چار عنصر چهار رکن جهان  
نیست چیزی چو چار یار درست  
چار گنج است و چار دیوار است  
هم رباعی است از چهار درست  
بهر تخت نبی همی باید  
نیست بی این بدان حصار درست  
پایه چار استوار درست

هر که هر چار را یکی داند  
قادری اوست دوستدار درست

## ۳۲

آنرا که درون دل نگار است  
هر که بسوی خزان نظر کرد  
مست است امدام بی خمار است  
عمری که بغیر یار بگذشت  
دانست شکوفه بهار است  
آن عمر مرا نه در شمار است

من گوشه نشین چشم یارم با گوشه' خانه ام چه کار است  
 کس در دل قادری نگنجد  
 جان و دل او چو وقف یار است

## ۳۳

گر چشم، نیز بین است هر ذره آفتابست  
 و ر ضعف عین باشد نور جهان خرابست  
 از تشنگی نیابی گوئی که آب خواهم  
 در عین بحر هستی دانی که این سراپست  
 ای دوست عین آب است از آب نیست بیرون  
 در نام اگرچه باقیست یا موج یا حبابست  
 خود گفت نحن اقرب ابعدها چرا تو رفتی  
 نزدیک هست یعنی عین تو آن جنابست  
 در جسم قادری شو بین جمله ذات قادر  
 دیدن چو غیر پنهان او را کجا حسابست

## ۳۴

چون خدا و صاحب من پیر هست	کعبه من حضرت کشمیر هست
هر که شه را دید کعبه را نه جست	در نگاه رویش این تاثیر هست
دامن شه را بگیر ای کعبه رو	کعبه را پس چون تو دامن گیر هست
گر فنا بخشد بقا حاصل کنی	در طریقتش این چنین تعمیر هست
حضرت ملا شه است آن شاه ما	کو مرید خاص میان میر هست

هر مسی را زر کند ارشاد او طالبان را فقر او اکسیر هست  
 شاه را چون قادری محکم گرفت  
 هر که را دیدار حق تقدیر هست

## ۳۵

هر که در هستی او هستی خود باخته نیست  
 با بد و نیک بشور و شکرش ساخته نیست  
 لذت وصل چه داند که بگوید همه اوست  
 آنکه اندر ره او یکدو قدم ۱ تاخته نیست  
 نیست جائیکه ازان جا و مکان بیرون نیست ۲  
 نیست سروی که ز قد خوشش افراخته نیست  
 سروقدی تو میان کوئی کوکو... (؟)  
 کو کوئیت هیچ کم از کو کوئی آن فاخته نیست  
 قادری کی برسی تا تو لگردی همه یار  
 کی رسد هر که دوی را ز دل انداخته نیست

## ۳۶

گشت صادر هر آنچه او میخواست  
 ما به پند کسی زره نه رویم  
 عاشقی پیشه قدیمی ماست  
 خودبه بین همچو عشق کار کجاست  
 زاهدان تندی ۳ ات بما بی جاست  
 کار نیکو اگرچه هست بسی  
 که جواب بللی ز من برخاست  
 پیش هم از است بودم مست

رگ و پی پرشده ز عشق دوست  
 غیر یکذات نیست موجودی  
 گر بگویم منم خدای رواست  
 من نه این نغمه ساختم از خود  
 غیر بینی تو بگو که چراست  
 همه گفتند هر چه هست خداست  
 از برای دلت جفا و بلاست  
 هر چه جز یاردل باو بندی

قادری گشت قادر مطلق

از پی هر فنا کمال بقاست

## ۳۷

مثل روی تو آفتاب کجاست  
 بی حجابی تو پیش دیده‌ا من  
 همچو لعلت شراب ناب کجاست  
 چشم باید که کس رخت ببند  
 حسن خوب ترا حجاب کجاست  
 بجز حسن تو هست لا محدود  
 ورنه روی ترا نقاب کجاست  
 هر که بیدار گشته دید رخت  
 همه جا آب پر سراب کجاست  
 اندران دیده باز خواب کجاست  
 کوری چشم شد عذاب الیم  
 بینشت گر بود عذاب کجاست

قادری یافت وصل دلبر خویش

واصلانرا دگر عتاب کجاست

## ۳۸

از شوکت تو پیدا آثار الوهیت  
 در شرع روا نبود برکشته تودیت

تا چند نمان باشی خورشید نمان ماند  
 چون مهر برآ بیرون از ابر عبودیت  
 تا روی بگردانند از کعبه و بتخانه  
 از جمله خودی خیزند آیند بمحویت  
 زلف تو پراکنده کردست دل عالم  
 گر جمع کنی آن را گردند به جمعیت  
 چون موج به بحر آیند چون قطره نمان گردند  
 از قیبه شده فارغ افتند به صرفیت  
 از جام تو گرمی را نوشند نمی دانند  
 گر زهد بود بمهر زین ۳ نشا و کیفیت  
 در قادری و قادر ما و تو کجا گنجد  
 کین ما و تو در وحدت باشد همه ثنویت

## ۳۹

هر که دل را بزلف دلبر بست      گشت آزاد و از دو کون برست  
 غیر یکذات هیچ چیز ندید      روی او دیده گشت بیخود و مست  
 از دل او برفت چون و چرا      نیک و بد گشت جماه اش یکدست  
 فعل او را ندید بی حکمت      در الف بین هزار حکمت هست  
 هر که توحید را زدست بداد  
 قادری شد جدا ز همت پست

هر که جان خویش با او بسته است  
 ز آفت هر دو جهان او رسته است  
 پستگان گر بد بگویندش چه باک  
 او خلاص از مدح و ذم بنشسته است  
 دل باو بست و خلاص از غیر شد  
 شکر لله کز همه بگسسته است  
 کنده از اغیار بهر یار خویش  
 با سگان کوی او پیومته است  
 پیش قادر قادری بی قدر نیست  
 قدر او را خوب حق دانسته است

باز چون جان و دلم بیتاب هست  
 باز چون چشمان من بیخواب هست  
 عشق پنجابم نموده بی قرار  
 زانکه نقش دوست در پنجاب هست  
 چون بپا داخل شوم در شهر او  
 ساختن از سر قدم ز آداب هست  
 کعبه من جنت لاهور دان  
 سجده من سوی آن محراب هست

تا کنم آنجا طواف پیر خویش  
 جان بی آرام چون سیماب هست  
 محنت این راه راحت گشته است  
 بسکه شوق صحبت اصحاب هست  
 قادری را کعبه دارا پور شد  
 کاندران بسیار فتح الباب هست

## ۴۲

آنچه بی تو گذشت، شاد گذشت  
 عمر با تو مرا چو باد گذشت  
 گر کنم یاد تو شوم کافر  
 که مرا کار هم زیاد گذشت  
 تا ترا عین خویش می بینم  
 دل من از همه مراد گذشت  
 تا ترا دیده ام بجزء و به کل  
 خواهم از کم و زیاد گذشت  
 قادری دید تا ترا در کل  
 صلح کل کرده از عناد گذشت

## ۴۳

همت قلعه گلی بشکست  
 زاهدا هست اینچه همت بست  
 همت ما جهان گرفت و گذاشت  
 دل بدنای دون و سفله نه بست  
 نفس گرم ما بهر چه رسید  
 همچو تیر خدنگ از وی بست

نفس سرد زهد کار نکرد      کسب گرمی بکن ز بادیه پرست  
 بو العجب این که منبر و محراب      جمله ابواب فتح بر تو بست  
 گر تو در میکنه کشیدی جام      کام دل یافتی تو دست بدست  
 قادری زان مهم زهد نکرد  
 خشکی دیده بود روز الست

## ۴۴

لطف حق چون نگاهبان ماست      عشق خونخوار پاسبان ماست  
 چشم تو هر زمان بخونریزی      در پی جان ناتوان ماست  
 هر ادای تو از یکی بهتر      این همه از برای جان ماست  
 اضطراب از برای کشتن چیست      عمر یک چندا میهمان ماست  
 هستی ما هلاک هستی تست  
 قادری این سخن عیان ماست

## ۴۵

شور حسنت همه جهان بگرفت      از زمین تا آسمان بگرفت  
 گنج حسن ترا نهایت نیست      از مکان تا به لا مکان بگرفت  
 حسن تو بی نشان همه گفتند      بی نشان جملگی نشان بگرفت  
 میهمان دل هر آنکس شد      خانه خود ز میزبان بگرفت  
 هر که بگریخت از بلای عشق  
 قادری راه او روان بگرفت

۴۶

که آن ملک مرا نبود نهایت	مرا بخشیده‌ای ملک هدایت
کنم صد شکر هر دم از برایت	نصیبم کرده‌ای هستی جاوید
قوی تر زین ندیده کس روایت	بخط خود خدا دادم نوشته
کند زان مدعی هر دم شکایت	مرا دم در بغل آمد ز لطف
مرا چون شاه دارد در حمایت	دلیم پروای صد دشمن ندارد
نکرد از اولیا دیگر نوایت	تو کردی بخشش شاهانه ای شاه

تو کردی قادری را خانه آباد

سلامت بر سرش داده خدایت

۴۷ **ث**

نیست ای یار جستجو باعث	وصل او راست لطف او باعث
دوریش راست ما و تو باعث	روز اغیارتاب سهر وی است
بهر آن شد به گفتگو باعث	دید بلبل چو روی حضرت گل
به سوی اوست رنگ و بو باعث	روی از رنگ و بو متاب ز زهد
شد باظهار مو بمو باعث	موبمو چون نهانست اندر من

قادری را چوسوی خود بکشید

بود قادر نشد همو باعث

۴۸ **ج**

دیدنت آمد رخت را از رواج می نه بیند سوی آن مه غیر کاج

شاه خوبانی و از عشاق خود      جان و دل را می ستانی در خراج  
هر که اندر کوئی تو آرام یافت      شد بسی بیزار ملک و تخت و تاج  
خوبی در کس نمانده غیر تو      خوبی جمله گرفتی تو به باج  
قادری را حج رویت افضل است  
زائران کوی تو باشند حاج

## ح ۴۹

در جهان غیر نگارم تو مدان هیچ ملیح  
که کلامش همه وصفست ا      چو قران فصیح  
صورت او که شب اندر نظرم جلوه گر است  
پیش چشم بجز او هر چه بود هست قبیح  
لطف او خستگنی جان مرا سازد به  
هر که آن یافت مرا او راست چه حاجت به مسیح  
هر که را دیدن آن روی میسر گردد  
عین مذکور شود دست نگیرد تسبیح  
عاشقش را نه رشد ز آتش دوزخ آسیب  
هست ز استاد عزیزم بمن این نقل صحیح  
عشق او لایق هر بوالهوسی کی باشد  
عاشقش بر ملک و انس بدارد ترجیح

غیر یک یار نباشد! بجهان چیز دگر  
 قادری کرد اشارت بهمان یار صریح

## خ ۵۰

هست کونین همه نظهر آن نیکو رخ  
 نیست جز او بمیان دو جهان نیکو رخ  
 پیش عشاق همه هست به جلوه ظاهر  
 هست از دیده اغیار نهان نیکو رخ  
 حسن آن یار بود جلوه کنان در همه جا  
 چون ندانی تو همه نیکی آن نیکو رخ  
 خوبی آنکه ز اوصاف بشر بیرون است  
 نیست ممکن که به گنجد به بیان نیکو رخ  
 چون زلیخا بشود یوسف کنعان بی تاب  
 گر بگردد زپس پرده عیان نیکو رخ  
 آرزو نیست بجز دیدن آن مه مارا  
 چون تمنای دل ماست همان نیکو رخ  
 قادری جمله ز سر تا بقدم نیکو شد  
 تا سخن گفت ز خوبی چنان نیکو رخ

## د ۵۱

یک وجود هو است لامحدود که برون بد بنور حد حدود

چون که بر حسن گنج مخفی بود  
 از همین خواست جمله شد موجود  
 نام آن گل محمد م فرمود  
 لیک در نام احمد و محمود  
 شد کلید در خزانه جود  
 شد خدا و رسول گفت و شنود  
 گشت قرآن و خویش را بستود  
 شد رحیم و کریم و رب ودود  
 چون حباب از میان دریا زود  
 از همان موج و نقش روی نمود  
 نام خود کرد شاهد و مشهود  
 این گره‌ها تمام عشق گشود  
 عبد در نام گشته شد معبود

قادری جمله از تو پیدا شد

آنچه بود است و هست و خواهد بود

کرد خواهش بدیدن رخ خویش  
 پس ز هو عاشقی هویدا شد  
 حسن خود برسبیل نغلی دید  
 از پدم هزار گل بشگفت  
 گشت معشوق خویش در این نام  
 بعد از آن غیرتش خدائی خواست  
 خواست با دوست حرفها گوید  
 چون نظر کرد در صفات خویش  
 آسمان و زمین بشد پیدا  
 گفت ز آواز خویش آن دریا  
 گرمی و شور عشق چون افتاد  
 آخر از عشق جمله پیدا شد  
 نقطه سیر چون تمام بشد

که مرا بی قرار بنمودند  
 که دگر جسم زار بنمودند  
 یکی اندر هزار بنمودند

آنچه صورت نگار بنمودند  
 بود فارغ مگر دلم از عشق  
 حسن خود را بکثر جلوه نو

چه سبب شد که باز معشوقان عاشقی اعتبار بنمودند  
 بود پیکار قادری غریب  
 تا رهی سوی کار بنمودند

## ۵۳

هر که امروز در جهان باشد شاه مارا ز بندگان باشد  
 کام بخشی که بخشش حق است قبله جمله عارفان باشد  
 هست ملاحظه آن وجود شرف که برو هر نمان عیان باشد  
 در جهان است و از جهان بیرون در مکان است و لامکان باشد  
 گوهر معرفت دروست نمان سر اسرار بحر و کان باشد  
 بحر و کان غم نهایتی دارد بی نهایت خدایگان باشد  
 ذات او هست بیخ اهل الله اهل توحید را امان باشد  
 صورتش جامع حقیقت شرع شرع را او نگاهبان باشد  
 قادری مرشد و خدائی تو  
 تا جهان است جاودان باشد

## ۵۴

ورق نا نوشته هستی بود نقشها اندرو همه موجود  
 نقشها چون بروی کار آمد شد نمان تخته جمله نقش نمود  
 تخته در زیر نقش پنهان شد نقش آمد بموجها و شهود

هر که در چشم اوست تخته اصل در همه نقش بیند او مقصود

قادری شد باصل خود راجع

چونکه بود است عاقبت محمود

## ۵۵

عاشقانش تمام خرم و شاد از تماشای غیر او آزاد

شادی هر دو کون ایشان را عمر زاهد گذشته در فریاد

کار آنها مدام گریه و عجز خنده روکس ندیدم از زهاد

روز و شب کف کند دعا نرود عمر خود را تمام داده به باد

خویش را چون بباد می ندهی همتی کن هر آنچه بادا باد

هر که خود را ندید او را دید از دوئی شد خلاص شد افراد

از یکی میشود هزار کرور تو یکی بین زهفده و هفتاد

تا خودی هست دایم اندوهست این چنین کرده اوستاد ارشاد

قادری زود عین قادر شد

چون مدد کرد قادر بغداد

## ۵۶

چون خدا آفرید خود را خود اندران جماله چید خود را خود

گفت ۴ انا الحق و داد خود فتوی دار گشت و کشید خود را خود

صورت ۵ آدمی پسند نمود از همه بر گزید خود را خود

در پس پرده گفتگو می کرد      پرده برداشت دید خود را خود

قادری را فروخت چون یوسف

شد زلیخا خرید خود را خود

۵۷

بی وصل، دوست لطف میسر نمی شود  
 خورشید وحدت است مسخر نمی شود  
 هر لحظه اضطراب دل من شود زیاد  
 چون ناز آن نگار مکرر نمی شود  
 در هر دلی درست نیفتاد معرفت  
 در هر صدف به بین تو که گوهر نمیشود  
 بی معرفت اگرچه شهنشاه کشور است  
 در پیش اهل حال توانگر نمی شود  
 از نیستی فقر ره هستی یافتند  
 این فتح بس عظیم به لشکر نمی شود  
 آن را که بوی ۲ مستی حق نیست در مشام  
 از هیچ بو دماغ معطر نمی شود

---

۱ - از نیستی فقر ره هست یافتند م ک ورق ؛ ۲ - بوی نیست ز توحید  
 در مشام م ک ۱۷ الف ؛

هر کس که دیده است رخس انسرین جهان  
 اعمی بروزحشر به محشر نمی شود  
 آنکس که جام معرفت حق کشیده است  
 از گردش دو کون مکدر نمی شود  
 چون قادری شنای نیاموخت هیچ کس  
 هر کس به بحر رفته شناور نمی شود

## ۵۸

صوفی نه شود زاهد گر قحط شراب افتد  
 محجوب کجا گردد هر چند حجاب افتد  
 گر می نشود پیدا لطف تو بود کافی  
 بیدار کند بختم هر چند به خواب افتد  
 ما ترک می ظاهر از زهد نه بنمو دیم  
 کی همت پر فطرت در فکر عذاب افتد  
 بی لطفی تو در دل یک لحظه نمی ماند  
 معلوم کجا ماند نقشی که بر آب افتد  
 چون برف مناری دان این فتنه که برپا شد  
 از گرمی لطف تو دانم که شتاب افتد  
 ذوق تو مرا هر دم بردار سرافرازد  
 از جوش چو در دریا هر لحظه حباب افتد

دارد چه مجال وحد تا قادری عاشق(۹)

چون منع گله کردی دیگر بجواب افتد

۵۹

مقتول تو از شوقت بر دار نمی گنجد  
 بر دار همی گوید کاغیاری نمی گنجد  
 چون دار جدا نبود از یار بدان هرگز  
 بر دار خوشش آید بر دار نمی گنجد  
 اغیار نمی گنجد جائی که انا الحق است  
 اغیار کجا گنجد چون یار نمی گنجد  
 گر غیر خسی دانی عالم بشود بر هم  
 در وحدت یک واحد یک تار نمی گنجد  
 مذکور شود ذاکر چون ذکر همی خیزد  
 در وصل یقین می دان انکار نمی گنجد  
 تو صوم مرا هرگز چون خویش بدان زاهد  
 در روزه اهل دل افطار نمی گنجد  
 گر گفت زبان رازی ما را گنهی نبود  
 در سینه دل تنگان اسرار نمی گنجد  
 بر زانوی خود سر را بنهادم و بنشستم  
 در مشرب بی پایان رفتار نمی گنجد

در آئینه<sup>۱</sup> روشن عکس رخ تو افتد  
 تا دل به صفا نبود دل دار نمی گنجد  
 تا روی خوشت دیدم چشم از همه پوشیدم  
 در جان و دلم اکنون گزار نمی گنجد  
 مستی بکن و مستی ای قادری مسکین  
 دانی که در آن مجلس هشیار نمی گنجد

## ۶۰

ز بند و قید خود آزاد سازید	مسلمانان مرا دل شاد سازید
ز بهر حق مرا استاد سازید	ز شاگردی به تنگ آمد دل من
دگر بارم نه هرگز یاد سازید	ز هر قومی مرا بیرون نمائید
مرا تا کی شما صیاد سازید	کنم من دامهای خویش پاره
شما چون قادری برباد سازید	بجز حق کفر و ایمان و مذاهب

## ۶۱

گل وحدت کسی نمی جوید	سخن یار کس نمی گوید
نقش اغیار کس نمی شوید	از دل و جان خویش ای یاران
تخم وحدت ز دل نمی روید	چون زمین نیست صالح ای زاهد
کس برش یک قدم نمی پوید	بهر کعبه روند راه دراز

قادری قادر تو اندر تست  
لیک در خود کسی نمی جوید

۶۲

رویت ار بی نقاب خواهد شد  
گفتگو بی حجاب خواهد شد  
سهر تو چون فتاد در دل من  
دل من آفتاب خواهد شد  
هر چه غیر تو هست اندر وَهَم  
حال آن چون سراب خواهد شد  
هر که دل بسته نیست با زلفت  
آخرش پیچ و تاب خواهد شد  
هر که در جست و جو نهاد قدم  
بی شکش فتح باب خواهد شد  
روز محشر که روز عشاق است  
زاهدان را عتاب خواهد شد  
از همه عاشقان بروز جزا  
قادری انتخاب خواهد شد

خفتگانند	زندگانی	چند	همه در قید وهم اندر بند
خفته بیدار می شود از خواب			مردگانند چون نمی جنبند
حرف وحدت نکرد هیچ اثر			هر قدر گفته شد بیانگ بلند
هوشدارند و فکر می نکنند			چون ربه پیش و پس ندیده دوند
چاه در چاه کرد ایشان را			در پی یکدگر بچاه افتند
زین چو انعام گشته بلک اصل			که سوی اصل خود همی نه شوند

قادری روز و شب نتافته ا کان

پس فتد آن قدر که پیش روند

نیست	چیزی	بجز	خدا	موجود
خواه	اندر	خفا	و	خواه
شهود				
پس	نگوید	کرا	توان	گفتن
گرچه	کافر	بود	وگرچه	جهود
هیچ	جای	رخ	نگار	تو
در	نظر	آمدت	که	خویش
نمود				

هر بدی کو ترا بچشم آید  
 بدی خود بدان که خواهد بود  
 تا بدی های خود نه سازی دور  
 کی بیایی چو قادری مقصود

## ۶۵

هر که بدنام شد مبارک باد  
 کام بر کام شد مبارک باد  
 آنکه در فکر کس نمی گنجد  
 با دلت رام شد مبارک باد  
 مژده ها ده به جمله صیادان  
 باز در دام شد مبارک باد  
 پیش زاهد ز جام نام مبر  
 عارف از جام شد مبارک باد  
 آفتابی که بود در پرده  
 بر در و بام شد مبارک باد  
 آنکه یک ذات دید در دو جهان  
 عشق او عام شد مبارک باد

قادری یار در برت آمد  
کار تو شد مبارک باد

۶۶

بی خطرہ نگرود آدمی زاد      تا آنکہ شود بہ وحدت آباد  
کی خطرہ شود کم از عبادت      بی آنکہ شوی ز خویش آزاد  
باخطرہ نماز های دایم      بی شبہ بروز حشر بر باد  
از کسب نیابی این سعادت      توحید و یقین بود خدا داد

آن کس کہ برد پنی بوحدت

ای قادری او بمردمان شاد

۶۷

گرچه انسان پر از گناه بود      هست پاک ار مرید شاه بود  
هر کہ یکبار دید روی شاه      مرشد شیخ خانقاه بود  
توتیا گشت بہر ہر دیدہ      شاه را ہر کہ خاک راہ بود  
آنکسی را کہ دید روی او      سوی کونین کی نگاہ بود  
کی گناہی ازو شود صادر      کہ بدان جرم عذر خواه بود  
چون گناہی نہ شد زما واقع      بی گناہی ما گناہ بود

خاطر بندگانش باشد جمع

قادری را چو او پناه بود

۶۸

هر که یکبار ماهرو را دید	باز هر سو که دید او را دید
گشت بد خوی او ز جمله جهان	آنکه آن یار نیک خو را دید
سوی کعبه نشد به میکره رفت	هر که آن خانه را و کو را دید
پیش چشمش همیشه یک آمد	جمله یک خواند گرچه دور را دید
بیگمان دست زد چو مار سیاه	هر که آن زلف مشکبو را دید
جست و جو جمله جستجوی خود است	گفت هر کس که جست و جو را دید

قادری به ز ذکر یار نیافت

نطق انسان چو گفتگو را دید

۶۹

امشب شب وصل تام دارد	با خود خوشی تمام دارد
هر آرزویی که خواهی از یار	در خواه که یار کام دارد
با یار نشسته کی غم غیر	این لیل خدا مدام دارد
با ما بکرم سخن بگوید	سرشار بدست جام دارد

تربان چنین شب وصالم کین شب نه سحر نه شام دارد

بخت است مگر که این چنین خوب آن وحشی خویش رام دارد

شد خاص بقادری چنین خوب

این شب نه بکار عام دارد

چشمهایم مدام بی خواب اند روز و شب بیقرار و بیتاب اند

عشق تو آب داده ایشان را خشک زان نیستند شاداب اند

تا به رخساره ات نظر افتاد تشنه ماندند گرچه در آب اند

بسکه خون خورده اند در عشقت دایم اندر میان خوناب اند

تا جدا مانده اند از وصلش

قادری خطره ناک سیلاب اند

هیچ یاری بغیر دل نه بود غمگساری بغیر دل نبود

جانم از یار غار داد خبر یار غاری بغیر دل نبود

راز دل را بغیر دل تو مگو راز داری بغیر دل نبود

اسب تازی که گوز میدان برد شهسواری بغیر دل نبود

آنکه خواهد ترا که گل سازد      دوستداری بغیر دل نبود  
 چشم مست است و لعل پر از می      هوشیاری بغیر دل نبود  
 قادری باش پاسبان دل  
 چون نگاری بغیر دل نبود

## ۷۲

شور بلبل از برای گل بود      بهر آن ذاتست کا ندر کل بود  
 وردا احمر روشنی روی اوست      بهر عشق گل چنان بلبل بود  
 مستی مستان نه از انگور هست      بهر یک رنگ است کا ندر مل بود  
 فکر عاشق در جمال مطلق است      ئی برای زلف چون سنبل بود  
 عشق پروانه برای راز اوست      آنکه بیند آتش اندر دل ۲ بود  
 هست آوازی ز ذات صرف صرف      آن صدا های که در زنگل بود  
 رنگ جمله رنگ یار قادر یست  
 چون نگوید او چو حکم قل بود

## ۷۳

روی در پای یار باید کرد      عجز با انکسار باید کرد  
 بنده هستم همیشه حاضر باش      خدمت آن نگار باید کرد

خدمتش را مدام لازم گیر	خویش را دوستدار باید کرد
پیش او گوهر آنچه در دل تست	راستی را شعار باید کرد
مستی و هستی از وجود فگن	خویش را هوشیار باید کرد
هستی کو تراست غیرش راست	نیستی اعتبار باید کرد
آن کرم ها که میکند با تو	شکر آن بی شمار باید کرد
جان تو لایق سگانش کی است	هر دو عالم نثار باید کرد
همچو ماهی برای وصل به آب	جان و دل بیقرار باید کرد
گر نه بینی رخس تو یک ساعت	گریه زار زار باید کرد

قادری همچو عاشقان بهرش

جای خود را بدار باید کرد

۷۴

آنکس که یار بیند اغیار برنتابد

چون عین گشت قانی آثار برنتابد

بار گران عشقش جز آدمی نبرد است

جن و ملک یقین دان کین بار برنتابد

عشق چنین نگاری آسان نباشد ایجان

جز آدمی جاهل این کار برنتابد

از سوی دار رفتن ای یار عار نبود  
 دامنم که بار عشقم این دار برنتابد  
 دم در کشید آخر آن کس که باد سینرد  
 کین راز عشقتم را گفتار برنتابد  
 رو از درون خود کن بگذار کعبه رفتن  
 سالک ره دلست این رفتار برنتابد  
 کفر حقیقتم را چون برنتافت سبجه  
 ترسم که همچو سبجه زنار برنتابد  
 گویم از آنچه بر من وارد شد است لیکن  
 اسرار پادشاهان اظهار برنتابد  
 یکسان به قادری شد مدح و ذم خلایق  
 زاهد ز تنگی دل افکار برنتابد

## ۷۵

پرده چون از میانه بر خیزد  
 قرب و بعد زمانه بر خیزد  
 شش جهت یار خویش می بینی  
 گشتن گرد خانه بر خیزد

چون یکی گشت آنچه بود همه

سه و چار و دوگانه برخیزد

چون تو خواهی نثار یار کنی

از دلت جز یگانه برخیزد

آفتاب دل ار شود طالع

از من و تو بهانه برخیزد

چون تو هستی خویش بر گیری

وحدت از هر کرانه بر خیزد

گر تو جان را ز غیر پاک کنی

از اناالحق ترانه برخیزد

ذکر و ذاکر چو از میان برود

ذکر و تسبیح و دانه برخیزد

قادری گر تو گم شوی ز میان

هر کجایت فسانه برخیزد

۷۶

هر که زینجا ۱ شتافت گو را برد

هر که خود را بباخت او را برد

هر که پای خمی گرفت و نشست  
 ساقی و باده و سبو را برد  
 وانکه در خویشان نجست او را  
 رفت و با خویش جست و جو را برد  
 آنکه زین سر نیافت آگاهی  
 رفت در خاک و آرزو را برد  
 قادری یار خویش در خود دید  
 خود نکو گشت و ان نکو را برد

## ۷۷

در یار چو گم کردی دیار کجا ماند  
 رائی چو شود مرئی دیدار کجا ماند  
 در یار چنان گم شو کز تو اثری نبود  
 اعیان چو شود فانی آثار کجا ماند  
 افروخت ز دل آتش بر سوخت مرا خرقة  
 خرقة چو همی سوزد دستار کجا ماند  
 زنار بود و همت آن و هم بکن پاره  
 دُر دانه چو شد رشته زنار کجا ماند

از هوش چو بیرون شد این قادری مسکین

چون خورد می وحدت هوشیار کجا ماند

۷۸

ای تماشا کن جمال خود      وی تجسس کن وصال خود  
 غیر تو نیست یار کس به میان      نکنم غیر در خیال خود  
 نیست رائی و مرئی غیرت      خود شدی غیر از کمال خود  
 باغ گشتی و باغبان و درخت      میوه خوردی خود از نهال خود

قادری بی تو منفعل می بود

گشت فارغ ز انفعال خود

۷۹

سر و کرم بیاری خود سری شد  
 دلم دیوانه مه پیکری شد  
 مه نو را همی جستیم ابروش  
 بسوی خویش ما را رهبری شد  
 دل ما را بزلفی کار افتاد  
 مسلمانی به بند کافری شد  
 مرا از جام وحدت مست بنمود  
 کشایشهای عشق از ساغری شد

نشان قادری دیگر نیایی

که او خود رفت و عین دلبری شد

۸۰

ای عزیزان بچه فکرید نگاری گیرید

بہتر از جمله همین است که کاری گیرید

گر شمارا نہ بود قدرت وصل دلبر

ہای یک خستہ دل شیشہ فکاری گیرید

تا نماید رخ آن یار ز خورشید عیان

بیقراری برود زود قراری گیرید

چند روبہ صفتان خورده شیران بخورند

ہمتی کردہ شما نیز شکاری گیرید

کی در آید بحساب، عمر کہ بی یار برفت

قادری وار حسابی و شماری گیرید

۸۱

با خویش بگو چه راز می کرد

عاشق چو خود است، چه ناز می کرد

خود مقصد و قبلہ دو عالم

چون قصد شوی حجاز می کرد

۱- شاعر بجهت وزن شعر، عروض را رعایت نکرده.

خود ساز نواز و جمله آواز  
 در ساز بگو چه ساز می کرد  
 این مشکل من بیا و حل کن  
 دیدم که خدا نماز می کرد  
 خود قادر و قادری و قدرت  
 این قصه چرا دراز می کرد

## ۸۲

عشق ما و تو آشکارا شد  
 هیچ کس را نه شد ز باد شهان  
 ذوق وصل نگار را دریافت  
 تا که آواز او بگوش رسد  
 دل من بسکه پند گوش نکرد  
 خویش را داد یار را بستاند  
 در همه چون ترا بدیدم بن  
 عشق ای بوالهوس نه کار همه است  
 جمه حیران در آنچه ما را شد  
 آنچه بانه این گدا را شد  
 بیخود از خود شده خود آرا شد  
 همه تن گوش او صدا را شد  
 همه گفتند سنگ خارا شد  
 شده فانی همه بقا را شد  
 با رقیبان مرا مدارا شد  
 عاشقی خاص مصطفی را شد

چون بدارای خویش دل بسپرد

قادری نیز عین دارا شد

چه عبادت مرا بگو شاید      که عبادت ز لطف من زاید  
 من بخندم به زهد های شما      این چنین زهد کی مرا باید  
 لطف دایم مراست یابنده      تا بکی این عبادتت باید  
 خود نمائی بما کنی زاهد      خودی خود خدای بنماید

کی توانی به سوی او رفتن  
 قادری او بسوی تو آید

عشق او را هنر نمی خواهد      غیر او را بشر نمی خواهد  
 دل من چون ا خدای خواسته است      هیچ چیزی دگر نمی خواهد  
 در دل هر که جا گرفت خدای      دیگر او درد سر نمی خواهد  
 هست کافی محبت آن یار      دین و دنیا و زر نمی خواهد  
 هنر عاشقان فدا شدن است      یار جز این هنر نمی خواهد  
 آنکه حلقه ۲ نشین او گشته      گشتن در بدر نمی خواهد

قادری بعد وصل آن دلدار  
 از دو عالم خبر نمی خواهد

لب لعلت نبات را ماند	نطقت آب حیات را ماند
زلف تو از دو جانب رخ تو	شب قدر و برات را ماند
هر که در خویشتن ترا بیند	رؤیت بی جهات را ماند
مثل تو در جهان کجا جویم	ذات تو عین ذات را ماند
اسم اعظم نهانست در ذاتت	بی شک آن نقش ذات را ماند
چون کنم سجده سوی ابرویت	همه گویند صلوات را ماند
تا تو جا کرده ای درون دلم	دل من سومنات را ماند
تا ز اهر سو نموده ای تو رخ	دل من شاه مات را ماند

قادری بی صفت چو گشتی تو

صفتت آن صفات را ماند

نواره عشق چون بجوشید	موجش رخ آب را به پوشید
هر قطره جدا بدید خود را	از هستی خویش خود خروشید
آن قطره که شد حباب دیده	فهمید که چیستم ، خموشید
چون قطره بآب باز پیوست	دیدیم که بحر را بنوشید



هر قطره که بود بحر گردید  
چون قادری باصل کوشید

۸۷

آن چنان فرد نمودی رخ خود را بشهود  
که مرا غیر تو اندر دو جهان هیچ نبود  
باوجودیکه بجستیم ندیدیم کسی  
چونکه موجود نه شد غیر وجود تو وجود  
دل بتو دادم و این نیست بسی کار کلان  
کی بجز تو دگری لایق دل دادن بود  
تا ندادم بتو دل عمر به بیهوده گذشت  
چون بتو مایه سپردیم نمودیم همه سود  
یکدم از دل بسپار و نه نیوش از مرگ  
قادری دیر نباشد که بود زود بزود

۸۸

خرم از وصل یار باید مرد      رو بروی نگار باید مرد  
مشکلی نیست هیچ جان دادن      در رهش استوار باید مرد  
گر ز وحدت هزار فتنه شود      مرا ترا پایدار باید مرد

در ره عشق عاشقانش را بر سر چوب دار باید مرد  
 گر ندانی چو قادری توحید  
 آخرت شرمسار باید مرد

۸۹

وصال و معرفتش کی بغم مرا دارد  
 بقای دوست کجا در عدم مرا دارد  
 میان تخم چو گل پرورش همی یابم  
 چو سبزه تازه و تر دم بدم مرا دارد  
 بقید مانده ام من به حضرت اطلاق  
 هنوز مادر من در شکم مرا دارد  
 چوا (-----) حقیقی وجود مطلق اوست  
 میان علم ازل چون صنم مرا دارد  
 جدا نکرده مرا لحظه زخود آن یار  
 همیشه شاد و خوش و بی الم مرا دارد  
 ز نیکی و بدئی هر دو کون برهانده  
 خلاص ساخته از مدح و ذم مرا دارد

چو نیست محرم اطلاق قادری جز قید

برون بکرده مقیم حرم مرا دارد

۹۰

ز وصف و مدح کسی عشق مه نمیگردد  
 ز ذم و قدح کسی نیز که نمیگردد  
 بهر لباس که خواهی مرا تو رو بنما  
 بصورت تو کسی مشتبّه نمیگردد  
 جراحت دل من چند گاه به شده بود  
 چه شد که زخم شده باز به نمیگردد  
 کسی که مطالب خود را بشهر خود یابد  
 بجستجوی دیگر ده بده نمیگردد  
 هزار بیت و غزل گفت قادری در عشق  
 ولی چه سود کسی منتبه نمیگردد

۹۱

ای دیدن جمال تو ام کو بکو کشد

حسنّت مرا مدام درین جستجو کشد

که روی می نمائی و گاهی نهان کنی  
 با عاشقی ما و تو در گفتگو کشد  
 بی پرده است آن رخ زیبا بچشم من  
 صد پردهٔ حجاب اگر پیش رو کشد  
 دل بستگی بزلف تو مارا نصیب شد  
 ز آن عشق تو بسوی خودم موبم و کشد  
 دل های خلق یار بسوی دگر کشید  
 ای قادری ز لطف ترا روبرو کشد

## ۹۲

آنانکه روی خویش بدیوار کرده اند  
 در روبروی یار چه بد کار کرده اند  
 لا تجهر از خدای شنیدند با وجود  
 چندان کنند شور که بیزار کرده اند  
 قومی که بسته اند ز روز الست عهد  
 مخفی نشسته اند نه اظهار کرده اند  
 چون عشق پیش حضرت معشوق ظاهراست  
 خاموش مانده اند نه گفتار کرده اند

چون کفر و عشق نیست زهم هیچگه جدا

ناچار ختم کار به زنار کرده اند

زاهد بست طعن خراباتیان ما

زین کار گشته دور که انکار کرده اند

ای قادری چه سود نصیحت به این خران

چون دل خراب داشته بیمار کرده اند

۹۳

اندرین راه درد می باید      بهر این کار مرد می باید

عشق از اهل فضل کی آید      خسته و کوچه گرد می باید

زهد و طاعت پسند می نکنند      از همه چیز فرد می باید

کی بیابد کسی بکویش راه      سالکی ره نورد می باید

قادری چون گذاشتن شرط است

عاشقی رنگ زرد می باید

۹۴

بهشت آنجا که ملای نباشد      ز ملا بحث و غوغای نه باشد

جهان خالی شود از شور ملا      ز فتواهاش پروای نه باشد

خدا خواهی ز دعوی بگذرای یار      ترا باید که دعوائی نه باشد  
 دران شهری که ملا خانه دارد      درانجا هیچ دانای نه باشد

سبین ای قادری تو روی ملا

سرو آنجا که شیدایی نه باشد

## ۹۵

درد را آنکه آشنا گردید      هر بلای بجان دوا گردید  
 گشت فانی وجود و همئی ما      هستی بی بقا بقا گردید  
 من جدا از خدا ندیدم هیچ      خودی بود آن خدا گردید  
 کی رسد هر کسی بدولت وصل      این سعادت نصیب ما گردید

ظلمت هجر خویش دور نمود

قادری سر بسر ضیا گردید

## ۹۶

می پرستم بت وجود خود      دیده ام اندرین چو سود خود  
 نغمه عشق سرکشید از من      یافتم لذت سرود خود  
 حفظ کردم صلوة را بدوام      قائم دایم از سجود خود  
 هست جنگی مرا باین زهاد      کرده ام صلح با حسود خود

قادری فارغ است از مردن  
هست دل خوش به هست و بود خود

۹۷

جامی بده که مارا از خویشتن رهاند  
دستی بزن که جان را در رقص او جهانند  
سازی نواز مطرب آواز هو بر آور  
بیخود بساز مارا تا بیخودم نشاند  
وجدی رسد ز وحدت مست الست گردم  
تا چند عاشقان را از کو بکو دواند  
گردست خود بداری از هر چه پشت آید  
با وصل خویش آخر او خود ترا رساند  
از عشق جذبه ای خواه ای قادری که آخر  
هستی تو بر آرد هستی او نماند

۹۸

خدا پنجاب را معمور دارد      به خاک اولیا منظور دارد  
بود آباد دایم شهر لاهور      وبا و قحط ازینجا دور دارد  
بود فخرش بخاک حضرت میر      که در خود همچو اومستور دارد

همیشه اولیا خیزد از این ملک خدا این قوم را منصورا دارد  
 خطاب او چو حق کرده لهماور<sup>۲</sup> مدام این شهر را پر نور دارد  
 همیشه سبز و خرم باد سیراب بخوبی در جهان مشهور دارد

به لطف خویش قادر قادری را

همیشه خوش دل و سرور دارد

## ۹۹

جامه<sup>۱</sup> بد اگر نکو پوشید عیب جامه مکن که او پوشید  
 زان نه بینی تو حسن او همه جا که ز چشم تو یار رو پوشید  
 گاه در گل عیان است رنگ و بو گاه هم رنگ و گاه بو پوشید  
 نیست بدخو نگار زیبایت هم ز بد خوئی تو خو پوشید

قادری هر کجا بجست و بیافت

خرقه<sup>۲</sup> جست و جو چو او پوشید

## ۱۰۰

سلسله<sup>۱</sup> زلف یار سلسله ما بود  
 طالب آن روی را خوشتر ازین جا بود  
 هر که دل خویش را بست باین سلسله  
 هر دم و هر ساعتش کار به بالا بود

دست بدست آمده سلسلهٔ پیر ما

تا به قیامت همین سلسلهٔ ما بود

مظهر او شاه من بهتر اهل زمان

ذات عزیزش یقین ذات معلی بود

دست درین سلسله هر که زند قلب او

نرم شود همچو موم گرچه او خارا بود

سلسلهٔ قادری است آنکه بحکم خدا

بر همه قادر بود تا همه دنیا بود

سلطنت سهل است خودرا آشنای فقر کن

قطره تا دریا تو اند شد چرا گوهر شود

## ذ

۱۰۱

هر کرا وصل یار نیست لذیذ      ردلش اصل کار نیست لذیذ

غیر یکذات نیست در دو جهان      بالله اغیار خوار نیست لذیذ

لذت هیچ چیز هیچ نیافت      آنکه اورا نگار نیست لذیذ

عین لطف است گر کشد بردار      لطف آن دوستدار نیست لذیذ

روز عشاق حال دار مهرس پیش دیدار دار نیست لذیذ  
کار ما خدمت است میدانی لیکن اندر شمار نیست لذیذ

فقر او فخر قادری باشد

فقر در اعتبار نیست لذیذ

## د

۱۰۲

مسافر هر قدر باشد سبکبار	نیابد در سفر تصدیع و آزار
تو هم اندر جهان هستی مسافر	یقین میدان اگر هستی تو هشیار
بقدر مال باشد سرگرانی	بقدر پیچ باشد بار دستار
تو چون عیسی مکن بر تکیه تکیه	که جای تکیه هم دست کندکار
به بین موسی چو تکیه بر عصا کرد	عصا را کرد حق در دست او مار
چرا آزاده گیرد بار بر دوش	گرانی چون کند بر کتف زنار
خودی را نیز از خود دور گردان	که هم بار است بار وهم و پندار
هزاران خار گیرد دامن او	کسی کز بهر گل باشد بگلزار

تو تا باشی دنیا باش آزاد

ترا چون قادری کرده خبردار

شکر گو شد مدت هجران بسر	ای صبا یار مرا رو ده خبر
از امید وصل باز آمد به بر	بی تو قالب بود بی جان جان من
گر کسی آمد پیا آیم بسر	انتظارم می بکش اکنون که من
مژده وصلت ز وصلت بیشتر	بیقرارم همچو ماهی ساخت دوست
گرفتند کویت چه کعبه در نظر	زنده مانم آن زمان آیا که بی
نیست شک جانم یقین کاید بدر	گرترا بینم ز شوق و وجد و ذوق
لیک مشکل این تمنا از بشر	وصل تو اصل مراد جان ماست
چون قل، الله گفت حق مائیم در	در دو عالم من نخواهم جز توهیج

قادری روی جهان آرا چو دید

میکنند بروی فدا جان، جای زر

شده بیرون ز حجره در بازار	چشم برهم نمی نهم که نگار
که گل از گل شگفته اندر خار	چشم بر گل نمی گشایم زانکه
تار وحدت نبود در زنار	ترک زنار کرده ام زانرو
کاین یکی گشته این قدر بسیار	آن کی از یکی بود برتر

صفت و ذات را خدا مندیش      اعتبارات وهم را بر دار  
خیر محض است مذهب عارف      غیر حق نیست فاعل مختار

نه سحابی نه مغربی گفتند

قادری گفت این قدر سرار

۱۰۵

دل شده فارغ از همه تدبیر      میشود آنچه هست در تقدیر  
خطره اندر دلم نمی آید      خطره ها دور کرده میان میر  
طعن کردی تو بر ارادت من      من ز طعنه کجا شوم دل گیر  
من چگونه مرید کس نه شوم      از ارادت مرا سرشت خمیر  
من مریدم به حضرت میران      هست دشنام پیش من بی پیر  
کی ارادت کنی تو با پیری      نگذارد ترا چو نفس شریر

مردم شهرها چو بی پیرند

قادری ماند خامش از تقریر

۱۰۶

چون نباشد آسمان با چشم تر      چون سفر فرمود شیخ بحر و بر  
شیخ هفت اقلیم طاؤس حرم      پیشوای اولیای معتبر

فقر او شاگرد فقر احمدی  
 آن مجدد گر نمی آمد برون  
 مثل او زائر نباشد کعبه را  
 روز و شب میگشت بر گرد حرم  
 تا مگر بار دگر گردد بگرد  
 من نگویم مرد آن ذات لطیف  
 اولیاء را مرگ می باشد حرام  
 در هزار و پنج و دو چون رفت او  
 بود کمتر پیش او از خاک زر  
 اهل شرق و غرب را کردی بدر  
 همچنان زائر نه بوده پیشتر  
 کانچنان گردش نیاید از بشر  
 کعبه اندر راه دارد در نظر  
 سوی اصل خویش راجع گشت گر  
 لایموتون است چون اندر خبر  
 روز سه شنبه ده و پنج از صفر

قادری گریان بماند از هجر او ۱

کرد از داری بداری چون سفر

۱۰۷

چون نباشیم ما بحال زار  
 بدتر اندر جهان ازین چه بود  
 حال بلبل ازین قیاس کنید  
 صحبت نامواقت چون مرگ  
 که جدا مانده ایم از دلدار  
 هجر با یار و وصل با اغیار  
 که نه بیند گل و به بیند خار  
 ما ازین صحبتیم بس بیزار

قادری ما ز قصه هجران

اندکی گفته ایم از بسیار

۱ - احتمالاً سالروز هجرت ملاشاه بدخشانی از دار فانی است

هر رگم در بدن بود زنار	کافر عشق تو منم ای یار
از مسلمانان خودم بی زار	کافران ترا چو دیدم من
چون یکی را شناختی بسیار	جز یکی خود مبین تو در دو جهان
خویش را من نخواستم هشیار	چون تو اندر میان مستانی
بستن لب به است از گفتار	چون خیردار هستی از ته دل
که کند عشق خویش را اظهار	کفر اندر طریق ما این است

قادری عشق یار و ترسیدن

هست معراج عاشقان بردار

وهم اغیار را ز دل بردار	ای که هستی بخواب، شو بیدار
بد اگر هست هست این پندار	در جهان هیچ چیز بد نمبود
دور کن مستی و بشو هشیار	مستی و هستی تو غافل کرد
آب وحدت بپاش و شو بیدار	خواب غفلت، بزرگ دشمن تست
رشته ای هست سبجه و زنار	متوجه شو بغیر خدای
اندکی مانده است از بسیار	آنچه در هست تو بسیار است

قادری شکر کن که وَهْمَتِ رَفْت

از مسرت زدوده گشت خمار

همه مشتاق آن خورشید انور	ستایش نیک و بد کرده برابر
بود زان بی نیاز آن یار دلبر	دل و جان گرچه سازد کس خدایش
به پیش حضرت معشوق خود سر	که عاشق می تواند گفت خود را
همه شوریده احوال و مکدر	برای جام عشقش جمله عالم
جفایش از وفایش نیز خوشتر	وفای تو تمنای خلائق
همه خوبان حسن مطلق او	
بسان قادری غواص گوهر	

هر گام نهم ز فضل بر تر	دانم که (---) جای خوشتر
گردید مرا بهشت، دوزخ	چون هست مرا بهشت اکبر
از مرگ، چو زندگی بیابم	پس مرگ ز زندگی است بهتر
عمری بگذشت در تگ و پو	آن عمر تمام گشت ابر
در خانه، خویش کردم آرام	هرگز نه روم دگر بهر در
بگذر ز خیال ما تو زاهد	ما و تو نه ایم هر دو همسر
آنکس که نهان تر از همه بود	
صد شکر به قادری شد اظہر	

دل و جانم فدای میان میر	دیدن حق لقای میان میر
عارفان جهان همه کردند	در طریق، اقتدای میان میر

در ره فقر اولیای زمان      شرمسارِ غنایِ میانِ میر  
دیگران در رضای حق باشند      حق بود در رضای میانِ میر  
غم هر دو جهان شد از دل او      هر که شد در سرایِ میانِ میر  
بهترین بلاد هندوستان      شهر لاهور جای میانِ میر  
با شکوه سکندر و دارا  
قادری خاکهای میانِ میر

## ۱۱۳

چون نیست میانِ خانه ات کار      هر راه برو به سیر گلزار  
در خانه اگر متاع داری      از بهر چه می روی به بازار  
مومن شده‌ای بساز ایمان      کافر شده‌ای به بند زنار  
هر چیز که دل بدو گراید      از بهر خود آن بتی تو پندار  
کاری تو مکن ز خویش پیدا      یاری بخر و گریز زاغیاری  
در را تو بروی خلق بر بند      ورله دل خود نشان [بران] بار  
وانگاه گذار خانه با او      او را ز متاع خویش بسپار  
او داند و کاروبار خانه      از صاحب خانه اوست هوشیار  
وانگاه چو قادری بکن عشق  
از غفلت و خواب گشته بیدار

عشق با مصلحت ندارد کار مصلحت را به زاهدان بگذار  
هرچه آید ترا ز حق می بین واردات از خدای می پندار  
\*  
بهرتر از سبزه و مصلی دان گر پیوشاند او ترا زنار

این مسایل که گفت بس مشکل

قادری هست در اشعار

در ذات دوی ندید هشیار ما و تو بود برای گفتار  
ما و تو چنان دو می نماید چون یک الف دوسر نمودار  
اعداد میان یک عیان بین از یک بنگر که گشت بسیار  
\*  
کی چشم درست یک دو بیند آحول ز کجی بدید اغیار

از قادر و قادری جدای

بردار که هست [مست] پندار

چرا رنجید آن یار وفادار که رنجیدن مر او را بوده است عار

زلیخا چون متاع جان نیاورد      تغافل کرد یوسف اندران کار  
 چو یوسف گر جمال خود نماید      نماند ده برو دارا نه دیار  
 چگونه گویش در کنج خاله      که رفته بهر سودا او بیزار  
 متاع من ندارد هیچ لایق      نمیدانم که خواهد شد خریدار  
 مرا بی مایگی دارد پریشان      دل من می تپد امروز بسیار  
 بکفر ایمان اگر امروز سنجند      مرا بهتر ز ایمان است زنار  
 چو رحمت برد سبقت بر غضبها      نکو کاران خجسته از گم‌کار

نمانده قادری را هوش در سر

نمیدانم که خواهد ماند هشیار

## ز

شکر لله که من آن یار بدیدم امروز

از در و بام پدیدار بدیدم امروز

دیدن روی میسر نشود یک ساعت

من خوشش دیدم و بسیار بدیدم امروز

غیر آن یار همه رفت ز عالم بودم

جلوه گر در گل و در خار بدیدم امروز

از دلم نیست یقین زاهدی و تقوی را  
 رشته سبجه چو زناز بدیدم امروز  
 ای که گم کردی و در حجره خدامیچوئی  
 نیست در حجره ، بیازار بدیدم امروز  
 زشتی و عیب مرا دید ، بپوشید به لطف  
 یار غمخوار چه ستار بدیدم امروز  
 قادری یافته از هر دو جهان آزادی  
 طاعت و زهد دران یار بدیدم امروز

## ۱۱۸

یار را باز در و بام بدیدم امروز  
 درد دل من همه آرام بدیدم امروز  
 آنکه وحشی شد و در دام کسی می ناید  
 با دل خویش بسی رام بدیدم امروز  
 می پرستی کنم و روی همیخانه نهم  
 چونکه اندر کف او جام بدیدم امروز  
 بعد ازین این سرو میخانه و بیمانه و می  
 زاهد پخته بسی خام بدیدم امروز

قادری از خودی تو ترا دوری به

من درین کار سرانجام بدیدم امروز

۱۱۹

\*

کسی به بنده خود می کند عنا هرگز

کجا پسند کنی بر دلم جفا هرگز

فدای تو بکنم جان خویش و ایمان را

مرا دعای نباشد جز این دعا هرگز

ز خاک درگه تو توتیا توان کردن

برای چشم نیارد دم [صبا] هرگز

تو سوی من نکنی هم درست می نکنی

مرا نگاه بفضل تو پیشوا هرگز

ازان زمان که نگاهم بسوی تو افتاد

خدای کهنه ندانم دگر خدا هرگز

کسی به لطف ترا بهتر از دوا داند

کجا طبیب بجوید کجا دوا هرگز

امیدوار بود قادری که بعد از وصل

دگر ز خویش نه سازی دسی جدا هرگز

مرغی نه شده بدام هرگز زهری نه چشید کام هرگز  
 درد دل عاشقان چه داند ننهاد بعشق گام هرگز  
 کی قدر شراب ناب دانی [ناخورده] یکی تو جام هرگز  
 با تو غم خود چسان بگویم افتاده نه‌ای ز بام هرگز  
 رحمی نه کنی بقادری خاص  
 مطعون نشده ز عام هرگز

## س

دل صوفی صفای با شد و بس جمله را پیشوای با شد و بس  
 دل صوفی خدای بنماید همچو قبله نمای با شد و بس  
 صوفی از جا و از مکان پاکست او منزّه ز جای با شد و بس  
 دل صوفی یقین ز آب و گل است دل صوفی خدای با شد و بس  
 همت صوفی از دوکون افزونست آسمان زیر پای با شد و بس  
 قادری هم ز صوفیان گردید  
 غیر صوفی بالای باشد و بس

ای مرا دیدن جمال تو بس      ای مرا با تو گفتگوئی هوس  
 همنشین تا تو گشته ای با من      خوش نیاید مرا مصاحب کس  
 هر نفس را غنیمتی دانم      همنفس تا تو گشته ای به نفس  
 رخ تو دیده گشته ام آزاد      بیتو ام بود هر دو کون قفس

قادری هستی تو قادر سوخت

آنچنانکه بسوزد آتش خس

مرا لطف کن از ثوابم مه‌رس  
 ز خود گر بخود هم جوابم مه‌رس  
 بدنیا نیاموختم من حساب ،  
 به محشر خدایا حسابم مه‌رس  
 چو من می بعشق [تو] خوردم مدام  
 ز کیفیت آن شرابم مه‌رس  
 مرا بی تو عمری بزاری گذشت  
 چه پرسی ز حال خرابم مه‌رس  
 ز دین و ز دنیا ندارم خبر

ز تجرید بس از سرابم مپرس  
 به پرسیدن ار میل داری یقین  
 برای خدا از نقابم مپرس  
 بخند و بکن لطف با قادری  
 کرم کن ولی با عتابم مپرس

## ش

۱۲۴

همه دیدیم ماسوای خویش      کس ندیدیم ماسوای خویش  
 ماسوا هم سوای ما نه بود      جمله دیدیم در بقای خویش  
 ترس وهم از سوال سایل رفت      کس نترسد ز دست و پای خویش  
 دور کردیم هجر و دوری را      وصل آمد به مدعای خویش  
 قادری از خودی خدائی یافت  
 گشت پنهان چو در خدای خویش

۱۲۵

گر در آید بحر بخشایش بجوش      منفذ هر [صوت ۱] را سازند گوش  
 زان رسد آواز زنبوران ترا      در تواجد آومی رقص و خروش  
 در تو خود پر هست آواز قدیم      می نفهمی لیک تو از ترک هوش

خود را سوی گوش خویش دار جامه وهم و دوئی در بر میپوش

تا بدانی خویش را هم عین او

بعد ازان چون قادری باشی خموش

در همه منکران توئی او باش ای تو آگاه سر بودی کاش

نقشها جمله از خدائی بین دیدن هیچ نقش از نقاش

جان عشاق چند بخراشی غیر بینی ز جان خویش تراش

منکر جام می نباید بود منکر ما اگر تو باشی باش

گشت چون جام قادری لبریز

از صراحی شنیده چونکه نداش

یار می جستم از برای خویش تا رسم من به مدعای خویش

شهر و بازار و کوچه گردیدم یاقتم یار در سرای خویش

سر کشیدم درون جان من وهم بنمود ما سوی خویش

گفت ما را تو عین خود می بین که خودی تو همین خدای خویش

چونکه ای قادری تو آئینه  
بینم اندر رخت لقای خویش

۱۲۸

از می و نغمه کنم سامان خویش	درد او را ساختم درمان خویش
بسته ام با عاشقی سامان خویش	کی گزارم عشق کز روز الست
حق نخواهد غیر ازین زانسان خویش	جمله را بگذار بگزین عاشقی
مصطفی را ساخته جانان خویش	بین خدا با مصطفی کرد عاشقی
زانکه میترسد ز کسر شان خویش	پیش زاهد کفر باشد عاشقی

قادری بی شبه داند این سه چیز

خوب و نیکو ترسی از ایمان خویش

۱۲۹

روی تو نمی شود فراموش

ذکر تو مرا پر است در گوش

هر موی تو حق نما و حق گوشت

هر چند بظاهر است خاموش

در جان و دام تو گشه ای پر

از خود [بنهم ۱] توئی در آغوش

چون صاحب کعبه است باری

باری بروم بدیدن روش

هر که که بیاد من بیائی

بیهوش شوم تمام با هوش

اسرار به قادری بیاموز

دیگ دل او شده است در جوش

## ص

۱۳۰

هر که او شد ز ننگ و نام خلاص	از خلاق شد او تمام خلاص
نی ز عشاق رفت بهر دوست	گشت از بند خاص و عام خلاص
هر که بی قید هست بی قید است	گشته از قید و بند و دام خلاص
عاقبت در میان زندان است	غیر ایشان همه بنام خلاص
هر کسی بند هست در چیزی	عاشقانند مستدام خلاص

قادری تا شده به میخانه

گشته از طعنه عوام خلاص

## ض ۱۳۱

تا رسیده ز جام زیبا فیض      در جهان گشته ام سراپا فیض  
 جرعه باده را که می نوشم      می رساند بدل چو دریا فیض  
 از خم خویش می دهم جامی      عالمی گر کند تمنا فیض  
 هر که خواند ز ما بگیرد فیض  
 قادری را بود مهیا فیض

## ط ۱۳۲

گر به بندی در به خلق از اختلاط      دوست خود آید به تو در انبساط  
 پیش او در غیر او دیدن خطاست      چشم سویش دارو می کن احتیاط  
 کن به فرمان سگان کوی او      جان و دل با آنچه داری در بساط  
 غیر او را دور ساز از جان خود      تا بدانی مستقیم است این صراط  
 قادری از غیر بینی رسته ای  
 در جهان خوش باش دایم با نشاط

## ظ ۱۳۳

بند تو سخط کرد جان ، واعظ      چند گوئی تو ابن و آن واعظ  
 این و آن غیر آن نمی بینم      غیر آن نیست در جهان واعظ

چون به وعظ تو نیست هیچ اثر خامشی بهتر است زان واعظ

گر اثر را به وعظ می خواهی تو بشو دور از میان واعظ

وعظ و واعظ تمام شرک بود

قادری هست دور ازان واعظ

## ع ۱۳۴

پیر میخانه داد حکم سماع زاهدان را دگر ز ماست وداع

ما و میخانه و سماع و وجد به ازین دیگرم بگو چه متاع

مومن و کافر نه کرد قبول شد بکفر حقیقتم اجماع

آفتاب یقین چو شد طالع ظلمت وهم را گرفت شعاع

کفر و اسلام هر دو یکسان شد

قادری را دگر نماند نزاع

## غ ۱۳۵

آنکه گشته ز جستجو فارغ وانکه گشته ز گفتگو فارغ

شده آزاد آنچه در دو سراسر بی شک و شبه موبو فارغ

نفس او عین او شده است گشته از غیر عین او فارغ

قادری تا بدید خاموشش

ماند خامشی زها و هو فارغ

## ف ۱۳۶

زاهدا با وجود چندین لاف      چون نکردی به نفس خویش مصاف  
 حب دنیا پر است اندر دل      چند گوئی میان خلق کذاف  
 علم خوب و عمل چو شیطانست      فعل با قول تو تمام خلاف  
 گر غبار اندرین میان آمد      قلب ظاهر شوی تو بر صراف  
 قادری خویش را نهان دارد  
 همچو شمشیر در میان غلاف

## ق ۱۳۷

خویش را بفروختم در دست عشق  
 کی برون آیم دگر از دست عشق  
 مست می هرگز نباشد در خمار  
 بی خمار [ هست آمد ] مست عشق  
 گوشه ای بنشست خرم با غمش  
 هر که شد اندر جهان پا بست عشق  
 هر آینه هست اندر جهان جزوهم نیست  
 هستی خوشتر کجا از هست عشق  
 سر بلندی ، قادری ، دانی که یافت  
 هر که شد اندر جهان وابست عشق

آنچه در راه است بر مشتاق شاق  
 اشتیاق است ، اشتیاق است ، اشتیاق  
 روز و شب آرام دل را در ربود  
 گفت آرامی نباشد در فراق  
 عشق بالا میرود تا لا مکان  
 نیست آنجا حد جبریل و براق  
 جان خود را پاک ساز از غیر یار  
 هر دو عالم شرط باشد در طلاق  
 قادری را نیست در دل چونکه غیر  
 شد خلاص از غیر یار و از نفاق

من چه می جویم اندرین آفتاب  
 از برای که گشته ام مشتاق  
 غیر نقشم چو نیست در صفحه  
 من چه می خواهم اندرین اوراق  
 چون تفاوت نه کرده ام مطلق  
 که در آید به قید از اطلاق

چون یکی هست نیست غیر او  
 تو چه بازی همیشه جنت و طاق  
 کفر و دین از کجا شده پیدا  
 کیست مومن! کجاست! اهل نفاق  
 مشکم را به پرس از استاد  
 با وجود وصال چیست فراق  
 لذتی یافتست اندر وصل  
 قادری را جدائی آمده شاق

## گ ۱۴۰

هو بدان هست اصل هر آهنگ  
 گرچه در پرده نی است و چنگ  
 وصل تو [منحصراً] به رنگ و بوست  
 گرچه نی بوئی هستی و نی رنگ  
 آن دلی کو به عشق خوی گرفت  
 می نسازد یقین به نام و ننگ  
 خوش نشینیم با وصال تو  
 گر چه [زاهدبود۲] ز ما دل تنگ

صلح گردیم ما به نفس خویش

ز آنکه با خویش بود مارا جنگ

چون کشیدیم می ز وحدت صرف

صاف شد آنچه بود در دل [زنگ، ۱]

شعر با قادری نمی سازد

مطلب او وسیع و قافیه، تنگ

## ل ۱۴۱

صد جهان اندرین جهان دل	صد زبان لال از بیان دل
عرش هست است ز آسمان دل	کرسی دل بلند افتاده
همه بوسیده آستان دل	ملک و جن و آسمان و زمین
جان جانان شده است جان دل	دل بود جان هر چه موجود است
بی نشان نیست چون نشان دل	خبر دل چگونه نتوان داد
نیست واقف کس از دکان دل	هر متاعی که هست در دل هست
حرف دل گوهر خوشان دل	بی دلان حرف دل چه می دانند
گر بدی هیچ قدر دان دل	دل از دست خویش میدادی

قادرا قادری همی داند

چونکه کشت است راز دان دل

من چگویم ز آستان دل	لا مکان است چون مکان دل
جان هر چیز روح آن سر است	ذات بخت است صرف جان دل
کی خورد دل غذا ز آب و طعام	هست عرفان درون خوان دل
دل بود میهمان دلبر خویش	جان جانان است میزبان دل
راز دل در درون صد پرده است	غیر جان کیست راز دان دل
صاحب دل هر آنچه خواست نه کرد	که همه عالم است زان دل

قادری خویش را بدل به فروخت

گفت اشعار از زبان دل

لاوجود الکنون وهم او خیال	جلوه های اوست هر سولا یزال
نور ارض و آسمان او خود، بگفت	وهم ذاتی نور ذات بی زوال
جمله را یک شخص ما دانیم و بس	چشم [او] گر دیده انسان از کمال
ز آنکه اندر جمله اعضا چو چشم	نیست شاهی آنکه بیند خط و خال
دایم اندر وصل رنگ و بوی باش	گرتو خواهی وصل ذات ذوالجلال
چون مقید گشته است مطلق همه	وصل مطلق دان تمنای محال

آنچه من گفتم بود توحید این  
قادری توحید دیگر قیل و قال

## ۱۴۴

ای زروی تو مهر و ماه خجل      دل عالم بسوی تو مایل  
روی تو بیند و نه بیند غیر      هر که اندر جهان بود عاقل  
یک نگاهی بسوی روی نکو      غم کونین را برد از دل  
لذت عشق تو نه هر کس یافت      ای بسا کس که مرد زین غافل

قادری یافت لذت وصلت

در همه عمر کرد این حاصل

## ۱۴۵

تابه حسن تو گشته ام مایل      چیز دیگر بدل نه شد حایل  
عشق دعوی عقل ما را کشت      من به بی عقلی خودم قایل  
هر کسی از تو چیز دیگر خواست      من ز تو جز ترا نیم مایل  
میل من سوی چیز دیگر نیست      گشت از لوح دل همه زایل

هر چه جز ذکر او زبان گوید

قادری دان همه تو لا طایل

زاهد اندر جهان بکام منم	چون به وحشی خویش رام منم
با شکوه سکندر و دارا	بنده کمترین جام منم
در مناجات آن تو مشهوری	در خرابات ننگ و نام منم
اندرین وقت خود تو نیکوئی	اندران وقت دوست کام منم
تو نه پرسی بسی ز بدنامی	فارغ از طعن خاص و عام منم
ای تو در بند ریش و دستاری	جسته از بند های دام منم
تا جهان است باد میخانه	که دعا گوی صبح و شام منم
در خرابات هر که شد داخل	از پی خدمتش غلام منم

قادری زاهدان همه [خام] اند

در ره عشق او تمام منم

ای شهنشه خدات می بینم	برترت از جهات می بینم
آفریننده ام توئی بالله	دیدنت را نجات می بینم
گر مرا می دهی تو دشنامی	همچو حب نبات می بینم
عاشقی را ثبات می نبود	من به عشقت ثبات می بینم
گرچه اندر لباس فقری تو	از دو عالم غنات می بینم

زان شبی بر نگار خود دیدم هر شبی را برات می بینم  
تا مرا رفت از نظر اغیار یار در سومنات می بینم  
قادری را بدل نیاید غیر  
دل و جان در ثبات می بینم

ای درون کفر وز برون اسلام  
ای برون خاص وز درون چون عام  
تا یکی خلق را فریب دهی  
نا تمام است گشته است تمام  
از نفاق و ریا بکن پرهیز  
با منافق خدا چه گفت پیام  
نیست بالله شرط دینداری  
صبح تا شب نماز بر لب بام  
قادری فعل اولیاء هنر است  
کس نه شد شبلی و جنید بنام

ما خود از بندگی : خدا شده ایم  
گشته فانی همه بقا شده ایم

تا وصال تو گشته است نصیب

از خدائی تو، خدا شده ایم

در ره تو نرفته هیچ قدم

گشته حیران که ما کجا شده ایم

هر چه بودیم ما همان هستیم

از چه گوئیم ما فنا شده ایم

غیر خود را که تا بکی بینیم

بهر روی که در بقا شده ایم

هیچ از ما نرفت رفت ازو

هر که گوئیم ما فنا شده ایم

قادری خوب یافتی خود را

ماسوا رفت ماسوا شده ایم

۱۵۰

من عشق ز جمله برگزیدم جز عشق ندیدم و شنیدم

سر در سر راه باز کردم چوی گوی بکوی او دویدم

تا آنکه شکفته شد گل [وا] گل چون بلبل زار می تپیدم

دروازه نشین خبر ندارد کز راه دگر باو رسیدم

بر مانده ز جام باده ساقی از لعل لبش چو می چشیدم

اکنون ز درون برون نیایم از دام دوئی برون جهیدم

با دوست شدم چو قادری رام

وحشی شده از همه رمیدم

## ۱۵۱

زاهدی همچو چوب خشک و خام

در پس پرده هر که گیرد نام

هر که پایان بی مراقبه کرد

از برای عوام باشد دام

بسکه خلق عظیم حاصل کرد

کفر دانسته او جواب سلام

روز و شب وعظ او همین باشد

که خدا را بود عذاب دوام

حذف کرده است آیت رحمت

همچو او کس ندیده شوم کلام

آنچه هست او کند براه خدا

قادری را ازانست عار تمام

گرچه تنها ایم ما تنها نه ایم	جمله جانهایم ما تنها نه ایم
عارف و معروف و عرفانیم ما	هر دو دنیا ایم در دنیا نه ایم
ظاهریم و حاضریم و ناظریم	از ظهور خویش ما پیدا نه ایم
بی جهت مائیم اندر هر جهت	جای ما هر جا و ما در جا نه ایم
هر کجا کوشیم از احوال خود	جمله ما هستیم سرافسانه ایم
ز آنچه گفتیم این و آن مائیم ما	آن همه یکی است صد ما ما نه ایم

قادری خود را همه قادر به بین

آن همه یکی است ما هم مانه ایم

بی گوش کلام او شنیدم	بی چشم جمال او بدیدم
بی کام و زبان سخن بگفتم	بی گام زدن به او رسیدم
چون پرده و هم شد دریده	از هستی خویش دل بریدم
بی دست و بغل بغل گرفتم	بی لب لب یار را مکیدم

بی باده شدیم قادری مست

چون جام بقا فرو کشیدم

که میداند که ما اندر چه کاریم	که میداند که ما دادار داریم
همه دانند افتاده ز جنبش	که میداند که عین آن نگاریم
جهود و گبرو تر سا جمله خوانند	که میداند که ما هم دوستداریم
همه رانند از محراب و کعبه	که میداند که ما هم یار غاریم

چه شد ای قادری کافر شمر دند

بحمد الله که ما هم در شما ریم

در یاد تو ایم هر کجائیم	لطفی بنما که بی نوائیم
بیگانه چرا شدی تو از ما	ما با تو قدیم آشنائیم
آواز تو تا بگوش آمد	ما گوش نهاده بر صدائیم
یک لحظه مپوش روی از ما	بی دید رخ تو در جفائیم
تا خاک درت بسر نهادیم	بر خلق و زمانه مقتدائیم
تا فقر ره تو روی داده	بالله ز غیر در غنائیم
چون پادشهی گدای آمد	هم پادشهییم و هم گدائیم
از بندگی تو فخر داریم	هر چند که صاحب و خدائیم

ای صاحب قادری کرم کن  
گر نیک و بدیم از شمائیم

۱۵۶

بی نگاه رخ تو افسردم	گر نبودی وصال می مردم
تو ز من خویش را نهان کردی	آخر اندر پی تو پی بردم
همچو سایه پیت همیشه دوان	سر خود زیر پای بسپر دم
من نبودم تمام بودی تو	بتو هستی خویش بسپر دم
ملت بست و پنج سال دگر	غم مهجوری تو می خوردم
تا نگاهم فتاد بر رخ تو	لذت عمر خویش بشمردم

قادری صرف یافت وحدت را

صاف نوشم، نه می خور و مستم

۱۵۷

بوده ام چند گاه مومن نام	بی خبر از حقیقت اسلام
ظاهرم همچو ظاهر خاصان	باطنم بدتر از درون عوام
چند گاهی برین هم بگذشت	رفت ایام زهد جنگ و خام
بعد از آن شغل [بود] شغل کرم	لیک زان هم بدل نشد آرام
مدتی [زان] خدا طلب بودم	خود طلب گشته ام درین ایام

خود طلب تا شدم خدا دیدم      دل من شد مدام اندر کام  
جامی از عشق خویش نوشیدم      جمله هارا بما نمود آن جام  
عقل و هوش از سرم همه پرید      مست ماندم به عشق خویش مدام  
قادری یافت خویش را قادر  
دید خود را و گفت علیک سلام

ما که در میدان وحدت تاختیم      غیر را بنیاد دور انداختیم  
مشکلی در عشق مارا رو نداد      چیست اصل کار ما نشناختیم  
کی سکندر عالم دل فتح کرد      ملک دل را ما مسخر ساختیم  
بین چه فتحی ای برادر شد نصیب      یار را بردیم و خود را باختیم  
قادری تو شکر این نعمت بکن  
چون ترا در عاشقان بنواختیم

خداوندا مرا از کفر و اسلام      رهایی داده با خود بخش آرام  
مرا کم ساز اندر هستی خویش      جدا گردان هم از خاص و هم از عام  
بهر جائی که آنجا چا نه باشد      نه دروی صبح گنجد نی درو شام

بدو نیک جهان یک رنگ گردد بود یکسان مرا تحسین و دشنام

کشد سر قادری از جیب قادر

خلاصی یافته از بند و از دام

۱۶۰

چون بحال خویش ما پرده ختیم یار را بردیم خود را باختیم

وهم فانی گشت ما باقی شدیم هستی خود را چو دور انداختیم

تو نکردی هیچکه بیگانگی خویش را بیگانه مامی ساختیم

تا ترا جستیم خود را یافتیم نیک باله ایم چون بگداختیم

قدرتی بنمود قادر در جهان

قادری را گفت ما بنواختیم

۱۶۱

درس اول چو ما الف خواندیم اندران قامت الف ماندیم

عشق مایان نرفت دیگر پیش مرکب خود سوی دگر راندیم

۱۶۲

هر چه جز دوست رو برو آمد روی خود را ز جمله گرداندیم

کنج میخانه رفته بنشینم می ز ساقی خویش بستاندیم

از دو جامی که می زیاده خوریم      خویش را از دو کون برهاندیم  
کنده بنیاد غیر از دل خود      گل وحدت بجاش بنشانندیم  
هر قدر وعظ گفت زاهد خشک      همچو گردی ز دامن افشانندیم  
شکر کز مدح و ذم بگذشتیم      نیک و بد هر چه بود گویا ندیم

چابک ذوق بر زده ز جهان

قادری زخس عشق بجهاندیم

خود بزرگم بزرگ زاده نیم      دل بدنیای دون نهاده نیم  
مستی من بود ز روز الست      مست و بیخود ز جام باده نیم  
همه دادند نقد دل از دست      لیک من دل زدست داده نیم

مکر دنیای دون نکو دانم

قادری مثل خلق ساده نیم

جز حق کسی نه بینم من هم خدای دارم

نبود دل حزینم من هم خدای دارم

من در سبب نه بینم بگذاشته مسبب

مستت چرا گزینم من هم خدای دارم

رزق مرا مقید در دست کس نه کرده

غمگین چرا نشینم من هم خدای دارم

از غیر حق نه ترسم بی شک اگر نه زاهد

بندد کمر بکینم من هم خدای دارم

کفر و گناه ما را از تو کسی نترسد

شد گه این چنینم من هم خدای دارم

در هیچ دین و آئین کس بی خدای نبود

گر بت پرست چنم من هم خدای دارم

محتاج کس نکرده صد شکر قادری را

کرده است همنشینم من هم خدای دارم

۱۶۵

با دلا رام خویش رامم شاد مانم اگرچه بدانم

لذت عشق او بکام رسید غیر او زهر گشت درکام

کی برنجم ز طعن منکر خویش گر برنجم بدانکه من خام

عاشق هر دو زلف خوب تو ام نیست کاری بکفر و اسلام

ذوق وصل تو قادری دریافت

شکر لله که گشت آرامم

خبر از عالم و آدم ندارم	ز وصل دلبر خود غم ندارم
ازان پروای جام جم ندارم	می عشقش کجا درخام گنجد
جهان فانی شود ماتم ندارم	همیشه شاد مانم از و صالحش
زلطفت هیچ چیزی کم ندارم	ترا چون یافتم دیگرچه خواهم
دل و دستی کم از حاتم ندارم	همه عالم به من محتاج کردی
کمی فیض چون شبم ندارم	چو ابر رحمت بر خلق ببارم

ز فضلت قادری گردید ذوالنون

نظر بر سهل و بر ادهم ندارم

لیک خود را خدا نمی دانم	خویشتن را جدا نمی دانم
بیشتر زین روا نمی دانم	قطره را نسبتی که با بحر است
خویش را ما سوا نمی دانم	ما سوایش همه چو معدوم است
که ترا و مرا نمی دانم	ماجرای که هست بر سر من

قادری را مهرس چون و چرا

من بچون و چرا نمی دانم

## ۱۶۸ ن

حضرت میران خداوند جهان	غوث جن و انس شاه عارفان
محمی الدین شیخ عبدالقادر است	آنکه اورا عرش باشد آستان
مید السادات فخر اولیا	شیر دین شهباز اوج لامکان
قایل قول قدم معشوق رب	از تواضع کرده خم سر سروران
رهنمائی شاهراه احمدی	دستگیر جمله در ماندگان
هر کجا پا می نهادی بر زمین	فخر کردی آن زمین بر آسمان

کی تو انم گفت من خود را مرید

قادری باشد مگ این آستان

## ۱۶۹

داد از دست حضرت انسان	که ز نادانی است چون حیوان
دل و جان را زدست گم کرده	گشته کافر ز غلظت ایمان
پای تاسر تمام نفس شده	باوجودی که نیست عین جان
کم ذرات را همه داند	نام خود را نهاده هیچ مدان
هیچ پوشیده نیست از چشمش	هر نهانی برو شده است عیان
صد هزاران چنان درون دلش	از جنون آرزو کند به چنان

قادری تا که خویش را بشناخت

نشناسد کسی دگر به جهان

عقل گشته رهبر گمراه من	من ترا جویان و تو همراه من
زان مرا بگذاشته در چاه من	عقل را جز وهم نبود رهنمای
جذبه عشق است دولت خواه من	عقل و دانش کرده با من دشمنی
جا کند بر تخت خود آن شاه من	هستی بوهوم را فانی کند

قادری تو عشق را رهبر بکن

تا نماید مرا ترا آن ماه من

بیزار شدم ز حق پرستان	زالدم که شدم میان مستان
بالله تمام خود گمستان	گفتند مرا به خود پرستی
خود را تو به خود بده و بستان	داد و ستدی که هست این هست
خاموش به شد هزار دستان	تا گرم شدم به حرف وحدت

صد شکر که قادری گذشتم

در حال ازین بلند و پستان

نقشبند یقین بهاء الدین	قطب دنیا و دین بهاء الدین
پادشاهان جبین بهاء الدین	وانکه در پیش او به عجز نهند

آنکه در حکم او همی باشد آسمان و زمین بهاءالدین  
 بست نقش محبت حق را هست با الله چنین بهاءالدین  
 قادری هر که دامنش بگرفت  
 داد خلد برین بهاءالدین

## ۱۷۳

کس ندیدم عاشق خود من ازان  
 عاشق خود خود شدم ای دوستان  
 خوبی و حسن و کمال ذات من  
 خود شناسم کس نداند در جهان  
 عاشقی را جمله می دانیم عیب  
 غیر عشق خویشتن ای جاهلان  
 عشق بازی خوشتر است اما بخود  
 هست بازی گر کنی با دیگران  
 هست اندر عشق خود وصل مدام  
 هجر لازم هست در عشق بتان  
 ما و ما بی غل و غش دایم بوصل  
 بی رقیب و بی کسی اندر میان

قادری با خود مصاحب گشته است

زان شده یک پیر و یکدل یکزبان

۱۷۴

دل ربای خدای آگاهان سرور عارفان و بی جاهان  
 وارث مسند رسول خدا هادی رهنمای گمراهان  
 عیسی زنده ساز مرده دلان مرهم ریش جان جان کاهان  
 آن مجدد شه رسولان بود این مجدد بود شه شاهان

قادری دست زد بدامن شاه

نیست در ساک دست کوتاهان

۱۷۵

چون جمال جان جانان شد عیان

باز ماند از خواب چشم عاشقان

محو گشتند اندران حسن قدیم

نه از ایشان نام ماند و نی نشان

چون شدند اندر جمال یار گم

بی جمالی گشت پیدا در جهان

دید عاشق خویش را معشوق و عشق

گفت او انی انالله را ازان

سر این را چون نمی فهمد کسی  
 میشود این جاهلی از منکران  
 پردگی در پیش چشمش میکند  
 میکشد او را میان عاقلان  
 قادری سر اناالحق را شناخت  
 زان میان عارفان شد رازدان

## ۱۷۶

گر تو آزادی چه وهمست از جهان  
 سرو آزاد است محفوظ از خزان  
 در تپی دستی ازان هم چون چنار  
 می شوی بی برگ و بن روزی چو آن  
 رو تو آزادی گزین از غیر دوست  
 هیچ نیکو تر ز آزادی بدان  
 شو خلاص از قید اغیار دوئی  
 چند مانی بند اندر این و آن  
 این و آن را دور کن چون قادری  
 تا وصال دوست یابی رایگان

از وصل تو خوش دلیم ای جان      با لعل لب تو ایم خندان  
 با عشق تو فارغیم از غم      از وصل تو خوش دلیم و شادان  
 تا صبح چو رخ ترا به بیند      از طعنه خود شود پشیمان  
 صد جان بره تو خاک گردد      هر جا که تو بگذری خرامان  
 در باغ اگر به سیر آئی      شرمنده شود گل گلستان  
 کفر تو اگر نصیب گردد      بیزار شویم ما ز ایمان

چون لذت وصل قادری یافت

جان کرد فدای جان جانان

ای تو مراد جان من وی تو ز جان مرید من  
 هم تو ابو یزید من هم تو ازان مرید من  
 گاه به هجر سوزیم گاه بوصل دوزیم  
 گاه تو قفل من شوی گاه شوی کلید من  
 گاه تو دوزخ و بهشت گاه تو کعبه و کنشت  
 گاه تو هجر دائمی گاه تو وصل عید من  
 مهر توئی و ذره من بحر توئی و قطره من  
 بول باب چون رسد پاک شود پلید من

گاه تو قادری شوی گاه تو عاجزی کنی  
 گاه تو قتل من کنی گاه شوی شهید من

۱۷۹

که بنده کنی و گاه سلطان	که کافر و گاه کنی مسلمان
بر روی تو این [دو] زلف پر پیچ	کرده همه خلق را پریشان
فی انفسکم گهی به خوانی	گاهی تو مرا بنامی انسان
که جان چو بدن خراب سازی	گاهی همگی بدن کنی جان
که هستی خود به ما به بخشی	که هستی ما کنی تو ویران
که عاشق خود کنی مرا تو	که عاشق ما شوی چو جانان

هر چند جدا کنی نگردم

چون قادر و قادریست یکسان

۱۸۰

ای جماد و نبات و ای حیوان	ای کمال ظهور تو انسان
روح هستی و جان هر بدنی	بدن و روح را تو هستی جان
غیرت تو وجود غیر نکرد	نیست موجود غیر در دو جهان
لا مکان زان ترا عمی خوانند	چون مکان توئی ز اصل مکان
عرش و کرسی و لوح محفوظی	آسمان و زمینی و تو زمان

اول و آخر و بطون و ظهور غیر این چار را شده امکان

قادری تو هر آنچه خواهی کن

هست هر مشکلی ترا آسان

نیست چو تکرار تجلی دران هست مرا لذت تو هر زبان

غمزه تو و ناز تو و عشوه تو سوز تو و شوق تو و دلستان

روز تو و سال تو و ماه تو وصل تو و شادی تو و میهمان

طرز تو و راه تو و رسم تو وجد تو و رقص تو از عاشقان

جلوه تو و حسن تو و لطف تو درد تو و داغ تو و نوش جان

نقش تو و خط تو و خال تو حال تو و قال تو و بیکران

نام تو و کام تو و دام تو

عشق خدا قادریت جاودان



یکدم ازوی جدای بنشین ، تو ساعتی بی خدای بنشین تو

شرک با حق نشستن است یقین خود به خود آشنای بنشین تو

اندرین ره پپای کس نه رود اندکی هم به پای بنشین تو

---

در حسنات العارفین ، این غزل به جای « بنشین ، منشین » آمده است

تایکی مقتدی شوی بامام	لحظه ای مقتدای بنشین تو
سوی خود صرف کن نگاه خود	فارغ از ماسوای بنشین تو
اندر آئینه روی خود را بین	لمحدای در لقای بنشین تو
گوشها سوی گوش خویش بنه	پاره ای در صدای بنشین تو
چونتو فانی شدی گلشن این است	که دگر در بقای بنشین تو

تا از انجا رسد ترا آواز

قادری بی جفای بنشین تو

افضل از کعبه هست کوی تو	افضل الذکر گفتگوی تو
هر که روی تو دید، دید خدا	شاه وجه الله است روی تو
بوی تو یافتیم اندر گل	بوی کردیم گل ز بوی تو
دل هر کس بسوی دیگر شد	دل ما رفت جمله سوی تو
زان نمائی خدا تو از هر سو	چشم گشت است سر موی تو
دید حق را ز هر طرف ظاهر	هر که گردید رو بروی تو
جستجوی تو جستجوی اوست	طلب اوست جستجوی تو
آسمان و زمین به پیشت هست	همه از یافت تو نکوی تو

نه ز عشق تو قادری مست است

همه سر خوش ز های و هوی تو

ای مقید مقید خود شو	تا بدانی که کهنه ای یا نو
خویش را کرده ای تو مطلق گم	بسوی اصل خویش باز برو
بی بهائی تو قدر خویش شناس	در جهان هیچ نیست مثل تو
مطلق او را بجوی گر خواهی	تو مقید بشو و خود را جو
حسن تو آفتاب عالم تاب	جمله هستند مرا ترا پرتو
روی خود را به بین در آئینه	بهمان عکس کن تو گفت و گو

قادری نیست هیچ جز قادر

وحده لا اله الا هو

همه جا او مرا ست روی برو	[نیست در] چشم من بغیر او
"کیستی تو"، مرا بگفت آن شوخ	من بگفتم باو جواب که تو
خنده کرد و عجب خوشش آمد	گفت گفتم بسی جواب تو (؟)
خوب کردی تو این به ما گفتمی	لیک در پیش دیگری تو مگو
گفتم ای بحر حسن چون جویم	گنت ماهی به شو و برآن جو
اندرین جوی باش تو دایم	از دل خویش غیر بچر [مجو۲]

همه جا قادری است رنگ من

تو مرا بین میان رنگ و بو

خوش بود ناله نوای او	به ز راحت بود جفای او
بسلامت چه کار عاشق را	چون شفا یافت از بلای او
شیخی و علم و زهد و تقوی را	کرده اند عاشقان فدای او
ما حقیقت ز دست خود ندهیم	گر شریعت رود رضای او
نتوان بود دائما دم گیر	چون زهر سو رسد صدای او
پادشاهی چه کار کس آید	به ز شاهان بود گدای او

با بهشت برین ندارد کار

قادری یافت چون لقای او

جان پژمرده [را] تو جانان شو	درد تن دور کن تو درمان شو
من براهت فتاده ام از پا	دستگیرم شو و خرامان شو
دشمنان داده اند آزارم	زین سنگ و عفرتان نگهبان شو
سروسامان خویش گم کردم	سرو سامان و میر سامان شو
تن و من خانه و نشیمن تست	خوش و خرم در آ و تابان شو
هیچ دانسته کن نوازشها	باعث لطف و فضل و احسان شو

قادری راست صحبت از وصلت

خانه را میهمان و سلطان شو

چون ا شمع بکن لطفی ای دلبر جانانه  
هر چند که خود سوزد گرید پی پروانه  
هر جا که ترا بینم گلزار همه جایست  
بی روی تو بنماید عالم همه ویرانه  
خورشید دل افروزی البته بشو طالع  
هم روشنی جانی هم روشنی خانه  
دردانه یکتائی ای دلبر یکتایم  
کونین کجا آید در قیمت این دانه  
من هستی خود بودم من مست همیگردم  
آن دم که خورم جانان از دست تو پیمانہ  
یک قادری عاجز از حسن تو چون گوید  
در عشق توشده حیران صد عاقل و فرزانه

دلم از خودی ها پشیمان شده	نه آبادی غیر ویران شده
ازان روز کان یار یکتا بدید	بد و نیک کونین پکسان شده
ز هجران آن یار بیجان بدم	ز وصلش سراسر تنم جان شده

چو جان و بدن گم شده گشت ا یک  
 هر آن کس که شد در ره او فقیر  
 چو قطره که در بحر عمان شده  
 عنان تافت از غیر و خاقان شده  
 بقای ابد را عنایت کنند  
 دلی را که بر یار قربان شده  
 ازان دم که دلدار را دیده ام  
 دو عالم همه جان جانان شده  
 بجز لفظ انسان نمانده ز ما  
 چو دیدیم آن نیز انسان شده

نمانده اثر هیچ از قادری

مر او را چو توحید و عرفان شده

۱۹۰

درون جان من آمد چو یار مستانه

بسوخت هستی موهوم را چو پروانه

درون خانه هر آنچه بود بیرون کرد

تمام خانه تصرف نمود رندانه

خرابی دل من بود از جدائی او

چو در دلم بنشست او نماند ویرانه

ازان درون دل من نگار جای گرفت

که از قدیم نبود است جای بیگانه

کنون درون دلم غیر یار کی گنجد

ز عشق دوست دلم پر شده چو پیمانہ

جناب حضرت توحید هر کجا که رسند

بضرب چوب برون کرد صاحب خانه

سپرد هستی خود چون بقادر مطلق

نشان نیافت کسی از قادری دیوانه

۱۹۱

انچه اندر دلم عیان گشته بر همه خلق آن نمان گشته

حال در گفتگو نمی گنجد قیل و قال است در میان گشته

آن کسی را که در جهان جویند بر ازان ذات این جهان گشته

هر که در چشم خاق هست حقیر او به نزد خدا کلان گشته

قرن ها همچو قادری باید

قادری صاحب قران گشته

۱۹۲

بحر در قطره ها نمان گشته لیک در چشم ما عیان گشته

قطره ها را نشان ز بحر دهم گردر آیند بی نشان گشته

قطره بحراست یا نه خوب به بین  
 بحر را قطره راز دان گشته  
 از جدائی شناخت دریا را  
 بی زبانش راز دان گشته  
 قطره را در نظر حقیر مبین  
 قطره خورد بس کلان گشته  
 قطره چون وصل اصل را دریافت  
 هر چه بوده است باز آن گشته

قادری قطره بود دریا شد

بحر موج درمیان گشته

۱۹۳

چرا لاتقنطوا من رحمت الله  
 فرامش ساختی والله بالله  
 چو رحمت راست سبقت بر غضبها  
 ز ان الله یغفر باش آگاه  
 ز نیکو کی بیاید غیر نیکی  
 ترا ترسانده زاهد کرده گمراه  
 بهر یک ذره مهرش هویدا است  
 ز مهرش روشنی در مهر و در ماه

اگر چون قادری لا خوف باشی

نیاید پیش هرگز حزن و اکراه

۱۹۴

حق تو دل ربای خلق الله  
 روی تو رهنمای خلق الله

پیروان کی بچاہ جاہ افتند      چون توئی مقتدای خلق الله  
 از تو پیداست جمله لطف و کرم      بی شکی تو خدای خلق الله  
 همه بیمار وصل حضرت تو      ای وصال شفای خلق الله  
 قادری را صفای دل تو به بخش  
 چون تو هستی شفای خالق الله

توئی بینائی هر چشم و دیده      خدا مثل تو چیزی نا فریده  
 تو آن شمعی که از نور خود افروخت      ازانی انبیا را نور دیده  
 تو آن نقشی که خوش کرده است نقاش      میان نقشهای خود کشیده  
 تو هستی آن گل گنزار گیتی      که بر سر کرد صاحب باغ چیده  
 تو آن دری که آنست روز اول      میان جزو و کل ایزد گزیده  
 تو آن دری که از گوش شهنشاه      ز رحمت اندر این عالم چکیده  
 تو آن شاهی که هر بگزیده حق      باؤل منزلت آخر رسیده  
 شنید آواز حق موسی ، تو دیدی      شنیده کی بود مانند دیده

ز عشقت شد زبان قادری تیز

چه داند ورنه اشعاری کشیده

کنج خفی ز پرده باظهار آمده

در کوچه و محله و بازار آمده

چون دیگری ندید خریدار حسن خویش

خود را برای خویش خریدار آمده

معشوق هست گاه و گاهی عشق و عاشق است

اطلاق او بقید گرفتار آمده

هر لحظه روی خویش نماید به صورتی

فارغ ز جلوه های بتکرار آمده

در وحدتش چه شبهه کسی را که دانش است

زاهد ز نقش خویش بانکار آمده

مکشوف گشت سراناالحق برآنکسی

کو در جهان خلاص ز پندار آمده

مست است هر که هست ز می خوردن مدام

آن مست قادری است که هشیار آمده

# ی ۱۹۷

ای قدیمی جدید چون شده ای  
 چون بگویم اگر چه چون شده ای  
 این و آن چون ترا همی گویند  
 پیش چشم نه این و آن شده ای  
 هستی از ماه و خور بسی ظاهر  
 گرچه از خاق در بطون شده ای  
 پرده خود همین تو خود بودی  
 از پس پرده چون برون شده ای  
 پاک و صافی تو از همه اوصاف  
 مطلقى گرچه در شیون شده ای  
 بهر تسخیر جان بی دردان  
 چنگ و نی عود و ارغنون شده ای  
 چون و بی چون شدن بدست تمت  
 قادری زان تو ذو فنون شده ای

# ۱۹۸

ای تو جان من و تو جانانه بکجا میروی تو مستانه

همچو خورشید بی حجاب بتاب      خانه ما چو هست ویرانه  
هر قدر می دهی به نوشم من      خم خم ده نه پر به پیمانہ  
هر فسونی که در غمت خواندند      همه بر من نمود افسانه

قادری نعره زد چو دید ترا

همه گفتند هست دیوانه

## ۱۹۹

گر خوری می ز دست دلاله      بروی زهد را ز دنباله  
انچه یک جرعه شراب کند      نه کند با تو زهد صد ساله  
هر که دریافت لذت می ناب      زاهدان را بخواند گو ساله  
می ترا شاه ما اگر بخشد      دشت بینی تمام پر لاله  
قادری وار گر بخوردی می  
میدهی جان بحسرت و ناله

## ۲۰۰

مرا بالله جان و تن نه مانده      ترا تا دیده ام دیدن نه مانده  
اگر خواهی ز حال من خبر گیر      مرا دیگر خبر از من نمانده  
گل حسن ترا تا چیده ام من      دگر پروای گل چیدن نمانده

فن عشق ترا هر کس که ورزید      مر او را فکر دیگر فن نمانده

کل وحدت شگفته قادری را

دلش را خواهش گلشن نمانده

## ۲۰۱

خویش را ماسوای ساخته ای	وهم خود را خدای ساخته ای
غیر و همت خدای دیگر هست	چون خدا را هوای ساخته ای
هستی خویش از میان بردار	خودی خود جفای ساخته ای
درد تو وهم تست دور بکن	وهم را تو دوای ساخته ای
هر زمان وهم جان تو گیرد	جان خود را بلای ساخته ای
دو مدان تو مقید و مطلق	غیر بینی لقای ساخته ای

هر که او را ندید خود را دید

قادری خوش نوای ساخته ای

## ۲۰۲

چه شود گر تو روی بنمائی	پرده از روی خویش بکشائی
چه شود گر نقاب برداری	دل و جان مرا بیاسائی

پرده را دور از میانه بکن      طاق شد طاق شکمائی  
 گر نه بینم جمال خوب ترا      چه بود فایده از بینائی  
 حسن تو برتر از همه اوصاف      از تو زیباست جمله زیبائی  
 هر جان بازی ایم ما طیار      همه گوشیم تا چه فرمائی  
 همه چیز تو خوب لیک این بد      که تو بسیار دیر می آئی  
 طعنه ام گر زنده در عشقت      عاشقی را چه جا چه بی جائی

گر شود عشق ما و تو ظاهر

قادری را چه غم ز رسوائی

۲۰۳

اهل حق را که بد تو می خوانی      کفر بهتر ازین مسلمانی  
 در جهان هیچ چیز بد نه بود      نیک را بد چرا همدانی  
 هر که در تست بد کجا گوید      بد تو گوئی مگر ز نادانی  
 نیست اسلام نزد جمله جهان      مگر ترا آرد این پشیمانی  
 آفریننده همه حق است      می کنی اعتراض هزیانی  
 شاه ما را که بد همی گوئی      عزل کردم ترا ز سلطانی

فرق نیک و بدست دور انداخت

قادری یافت حق ز یکسانی

دل سپردم بدست دلداری

که چو او نیست در جهان باری

مست و بی خود بشو که یابی یار

یار هرگز نیافت هشیاری

چون تو بی خود بدی نبود اغیار

از خودی شد [پدید] اغیاری

ستر هرگز مرا نیاید خوش

گرچه یار من است ستاری

ابر رحمت بیار چندانی

که نماید حجاب عیاری

آفتاب رخس شود طالع

دل بیکار را شود کاری

عشق او پاک کرد جان و دلم

کی بگنجد درونش دیاری

اندرین عشق هر چه میگویم

اندکی گفته ام ز بسیاری

سبجه در دست زاهدان خوبست

قادری را بس است زناری

بازی' ابله‌انست زر بازی  
 کس ندانست راه و رسم عشق  
 پای دادی تو بازی' خود را  
 می‌بری گر کنی تو سر بازی  
 خوش نیاید به تو دگر بازی  
 عشاق بازی' تو بازی  
 بیشک این به بود زهر بازی  
 بازی ارهست ، هست خود بازی  
 گر دهی پای در بری بهتر  
 دیده‌ای زین تو خوبتر بازی؟  
 یار بسیار بود بازی گر  
 قادری را به برد در بازی

آدمی قدر خویش می‌دانی  
 حق چو از جمله با تو انس گرفت  
 روت وجه الله است آگه بین  
 دست و پای تو نقش الله است  
 خلق آدم بود بصورت حق  
 دل تو عرش و کرسی و لوح است  
 که تویی سر گنج پنهانی  
 زان ترا شد خطاب انسانی  
 که عیانست ز خط پیشانی  
 چون یدالله را همی خوانی  
 زان خلیفه شدی و سلطانی  
 کاندران هست علم ربانی

روح خود را دید اندر تو زان ترا سجده کرد روحانی  
 هم بخدمت توئی و هم الله این عنایت تراست ارزانی  
 قادری قادری دگر فایدهم  
 پای تا سر تمام جانانی

## ۲۰۷

تخته ساده لوح بر هستی بود بی نقش جمله یک هستی  
 گنج الفاظ و گنج معنی بود بهر اظهار کرد بد مستی  
 چونکه برهم بزد وجود و عدم گشت پیدا بلندی و پستی  
 گاه معبود گشت و گاه عابد کرد این جمله از زبردستی  
 قادری یافتی تو خود را خوب  
 شکر لله ز غیر وارستی

## ۲۰۸

در رهش گرچه رفته اند بسی آنچه من یافتم نه یافت کسی  
 گر بگویم من از وصال خویش آتش هجر سوزدت چو خسی  
 طالب ذات صرف هیچ نه ای اندرین ره تو میکنی هوسی  
 آنچه در قافله بدیدم من زان تو نشنیده ای بجز جرسی

شیخ کامل خدات بنماید  
قادری یافت قدرت از نفسی

۲۰۹

نماز و روزه نیاید بکار دینداری  
که یار از تو پسندد حضور هشیاری  
هزار دانه شمردن چه فائده کندت  
همین نکوست که خود راتو غیرنشماری  
نماز های تو بی خطره آن زمان گردد  
که خطره های جهان را تو عین پنداری  
نشان وصل همین است خرمی و خوشی  
نه قبض و خطره بسیار و گریه و زاری  
چو یار قادری خویش را پسند نمود  
گناهکاری او هم بود نکوکاری

۲۱۰

کشتی ۱ و زنده ابد کردی خوب کردی که گفت بد کردی؟

۱ - "حضرت غوث خوش مدد کردی - کشتی و زنده ابد کردی" - رک نتائج

هستی، خویش چون بها دادی      هست موهوم را چو رد کردی  
 من، فنا خواستم بقا دادی      من یکی خواستم تو صد کردی  
 تا باواز وصل پی به برند      این همه صوت و مد و شد کردی

قادری را تو ساختی قادر

شاه بغداد چون مدد کردی

## ۲۱۱

گر مرگ نه بودی بجهان درد نبود  
 بی عشق دل نرم رخ زرد نبود  
 گر زهد نکردی تو خنک طبع نگشتی  
 گرمی نکشیدی تو دم سرد نبود  
 مردی اگر این است به معشوق پسندد  
 جز عاشق دیوانه کسی مرد نبود  
 از خاک درش گر همه کس سرمه کشیدی  
 در درگاه دلدار دگر گرد نبود  
 خاموش شدی قادری مست چو بلبل  
 در باغش اگر فصل گل ورد نبود

## ۲۱۲

دور از دل ملال سازد می زهد را پائمال سازد می  
 نشه او اگر بر او بالا همه عالم خیال سازد می  
 ساقی پر نمک چو جام دهد بوحنیفه حلال سازد می

قادری را ز قدرت کامل

قادر ذوالجلال سازد می

## ۲۱۳

آیا بود که روری مهربان من تو باشی

جانرا نثار سازم جانان من تو باشی

هر صبح و شام بینم رویت چو مهر تابان

من بندگی نمایم سلطان من تو باشی

هجر تو آنچه کرده بر جان ناتوانم

یک یک به تو بگویم درمان من تو باشی

ایمان من چو پرسی گویم جز این ندانم

کای بادشاه خوبان ایمان من تو باشی

من در تو خویشتن را گم آنچنان نمایم

دیگر مرا نیایی خوبان من تو باشی

خود را بتو سپارم دیگر خودی گذارم

از خود خبر نگیرم چون آن من تو باشی

باشی تو قادری خود من درمیان نباشم

من روی غم نه بینم چون جان من تو باشی

## ۲۱۴

ندیدم از جهان از کس وفائی      وفا کردم بدل دیدم جنائی

شدم بیمار جز حق کس نه پرسید      سوای حق ندارم آشنائی

مرا این اقربا مارند و عقرب      بود لطف تو زخمم را دوائی

ندیدم من ز غیر تو توقع      نگردم به اگر جویم سوائی

شفای دل اگر خواهی زحق خواه

تو هم ای قادری داری خدائی

## ۲۱۵

حضرت یار هست بی پروای      چون به بینی جفا بود زوفای

عاشقان را نیازمندی به      باز دنیا کجا بود ز گدای (؟)

بی طلب پیش کس نمی آید      نام او را به بین که هست خدای

دعوت از عاشقان نکو نه بود      مدعی گرنه ای بس است دعای

دل خود را بدار جانب یار      دل تو هست چونکه قبله نمای

هر که را لطف او علاج کند      نیست محتاج او به هیچ دوائی

قادری را ز وصل خویش نواخت

شکر افراز و سر نهاد به پای

۲۱۶

ای به حسن و جمال یکتائی      که بوصف بشر تو در نائی

کس کجائی ترا کند تعریف      پای تا سر تمام زیبائی

کس ندیده تو چون تماشائی      ای تماشا و ای تماشائی

تو بهر رنگ جلوه گر گشتی      از تو زیبا و هم تو زیبائی

قادری را بود تمنایت

نیست پروای هیچ رسوائی

رباعیات



## رباعیات

۱

یک ذره ندیدیم ز خورشید سوا  
هر قطره آب هست عین دریا  
حق را بچه نام کس تواند خواندن  
هر اسم که هست هست ز اسمای خدا

۲

در مدح بشر نشد زبانم گویا  
جانم چو نه بود غیر حق را جویا  
آن جوش مباد آن زبان دان ما  
کو جز سوی او بود بسوی پویا

۳

[قطره را] شناسی تو سوا از دریا  
هر چند برون بود هوا از دریا  
هر قطره که خویش را بدریا پیوست  
دیگر نتوان ساخت جدا از دریا

۴

گرنیک خودی تو نیک دانی همه را

ور خود تو بدی یقین بدانی همه (؟)

جز صورت تو نیست غیری [پیدا]

مرات وجود خویش دانی همه را

۵

ای آنکه خدای را بجوئی همه جا

تو عین خدائی نه جدائی به خدا

ای جستن تو بآن؟ همی می ماند

قطره به میان آب جوید دریا

۶

توحید نبی گفت ولی گفت خدا

[جز ۳] وحدت ذات نیست حاشا کلا

هر گاه خدا و انبیا می گفتند

من حوصله از کجا بیارم به ملا

۱ - در اصل؛ غیری (اداره)

۲ - همین بآن می ماند - حق نما ورق ۱۱ الف

۳ - در اصل؛ خبر (اداره)

## ۷

توحید بگویم از بفهمی ما را  
 موجودا نبوده هیچ که غیر خدا  
 این ها که تو بینی وهمی دانی غیر  
 در ذات همه یک است در نام خدا

## ۸

خواهی به تو تعلیم کنم ایمان را  
 بر بند به وحدت خدا پیمان را  
 چون سایر اعضا همه را عینش دان  
 در عین بدان چو مردمک انسان را

## ۹

در خاطر عارف نکند خطره جا  
 گر هم گزرد شود هماندم بی با  
 خاشاک و خس ارچه بی به بی می آید  
 هرگز نکند مکث بروی دریا

---

۱ - موجود نگشته هیچ که از غیر خدا - حق نما ورق ۱۰ الف ۶ ۲ - تومی  
 بینی و میدانی غیر - حق نما ورق ۱۰ الف ۳ - در ذات یکیست و در نام جدا - حسنت  
 المارین ص ۲۸

۱۰

بیرون و درون کوزه پر بود هوا

پیچیده درون کوزه آواز و صدا

کوزه بشکست و گشت آواز آواز

بشکست حباب و گشت عین دریا

۱۱

خوش دار همیشه ای برادر جان را

در خانه معرفت، نشان مہمان را

اندر ره عشق هر چه پشت آید

بر دیله و سر قبول می کن آن را

۱۲

هر چند که نیست سایه از ذات خدا

لیکن نه بود سایه شه غیر نما

رنجم چو بگویند مرا سایه حق

ترسم که ازین ۲ دوئی نداند حق را

## ۱۳

دریاست وجود صرف ذات وهاب  
 ارواح<sup>۱</sup> و نفوس همچو نقش اند بر آب  
 بحر است که جوش میزند اندر خود  
 که قطره<sup>۲</sup> که است موج، گاهیست حباب

## ۱۴

گویم سخن ز روی تحقیق و صواب  
 گر مرد رهی قبول کن روی متاب  
 هرگز نبود صفات بر ذات حجاب  
 کی نقش بر آب مانع دست بر آب

## ۱۵

گفتی تو که صوفیان ندارند مذهب  
 لیک از مذهب برسیده [اند تا] [مطلب  
 صوفی تو بدان که بسته مذهب نیست  
 کردی غلطی عظیم ای بد مشرب

---

۱ - ارباب نقوش همچو - حق نما درق ۱۱ الف - ۲ که قطره گهی است  
 نقش و گهی است حباب ایضاً - ۳ - این رباعی حسرت می‌پرسد حق نما ص ۲۵ .  
 رک ص ۱۵۲ - ۴ - دراصل رسیده با (اداره)

۱۶

ای آنکه خوشی چو زاهد از کرد ثواب  
 او را بخدا آر و ازین جمله بتاب  
 بی دوست بتاب گرچه زنجیر طلاست  
 در بند ثواب باشی یا بند عذاب

۱۷

آنکس که هزار عالم از رنگ بقاست  
 رنگ من و تو کجا خرد روی نداشت  
 این رنگ همه هوس به باید پنداشت  
 او بی رنگ است رنگ او باید داشت

۱۸

خوش ۲ گر چه بیار خود نشستن همه وقت  
 این قید چه لازم است برمن همه وقت  
 غافل شدن خاق ز حق از حق است  
 خود را تعب است یاد کردن همه وقت

## ۱۹

عارف به بیان وحدتش می نایست  
 هر چند کر است غافل و در خوابست  
 داند که نفهمد این سخن را هر کس  
 این مسئله فهم در جهان کمیابست

## ۲۰

در وحدت ذات ما ز شک نتوان گفت  
 این سنگ طلاست خود محک نتوان گفت  
 هر چند که غیر یک مجال عقلی است  
 توحید چو روی داد یک نتوان گفت

## ۲۱

ای بی تو مرا قرار و آرام کجاست  
 اندر تو گم ازان مرا نام کجاست  
 بی خواهش تو مرا چه خواهش باشد  
 کام چو تو گشته ای مرا کام کجاست

## ۲۲

در عاشق و معشوق سخن بسیار است  
 صد ناز و نیاز گفتگو در کار است

آن عشوه که هست در میان ایشان  
کس واقف آن نیست که آن ابرار است

۲۳

چیزی که فلک برای آن گردانست  
چیزی که ملک ز وصف آن حیران است  
چیزی که زمین چو فرش گشته بهرش  
آن چیز به پیش حضرت انسانست

۲۴

هر سو که نظر کنم همان روی نکوست  
هم در مغز است و حق هم اندر پوست  
هر چیز شدن کمال دانست به نقص  
بشناس مشبه و منزله همه اوست

۲۵

از خلق گذشتن بخدا ای دوست  
بی جاه شدن علامت نیکو است  
هر چند نهان کنم شود سترم فاش  
عرفان خدای در وی چو سبب است

توحید ز ایجاد بیرون شدن است  
 از چون و چرا گذشته بیچون شدن است  
 برهان و دلیل را در آنجا ره نیست  
 از عقل گذشتن است [و مجنون] شدن است

همسایه ۲ و همنشین و همره همه اوست  
 در دلغ گدا و کسوت شه همه اوست  
 در انجمن فرق و نهانخانه جمع  
 بالله همه اوست ثم بالله همه اوست

آنکس که درین جهان نکوید همه اوست  
 یا مغز نداند که بود عین پوست  
 چون مرد یقین شود براو وحدت ذات  
 پس مرگ برای دفع غفلت نیکوست

۲۹

از چاه گذشت هر که از جاه گذشت  
 چون برق ز وهم خویش ناگاه گذشت  
 گمراه ازین بگفت زاهد مارا  
 عارف چو بحق رسید از راه گذشت

۳۰

آن کس که بدید دیده را خواهد گفت  
 نادیده یقین شنیده را خواهد گفت  
 هر کس که نیافت وصل دلبر هرگز  
 او کی سخن شنیده را خواهد گفت

۳۱

توحیده شناخت هر که را حالی نیست  
 در راه طلب همت او عالی نیست  
 خوش آنکه میان خویش حق را بشناخت  
 او در همه جا است هیچ جا خالی نیست

## ۳۲

چون نور بصر برای چشم ربه است  
 افزایش کاهشش کجا در بکه است ؟  
 در پیش تو کم و زیادت [ به ۱ ] یقین  
 چشم من این ماه مه چارده است

## ۳۳

آنکس که هزار عالم از رنگ لقامت  
 رنگ من و تو کجا خرد روی نداشت  
 این رنگ همه هوس [بباید ۲] پنداشت  
 او بی رنگ است رنگ او باید داشت

## ۳۴

نیست بی چاره هیچ کار درست  
 نیست چیزی چو چار یار درست  
 بهر بخت منی همی باید  
 پایه چار استوار درست

## ۳۵

[ از ۳ ] کثرت ذکر مقصودت زاهد چیست  
 او غائب گر بود حاضر کیست

اندر همه گر ز روئی تحقیق

یکبار که نام حق بگوئی کافیت

۳۶

ساقی بکسی که داد جامی ز الست

هشیار نماند زانکه بیخود شد و مست

از عجب [وا] ریا و وهم هستی چون است

خود را همه نیست دید او را همه هست

۳۷

کرده ز یگانگی دوئی را تاراج

باید که کنی کجی، خو را تو علاج

واحد متکثر نه شود از اعداد

دریا متجزی نه شود از امواج

۳۸

نبود بجهان نکوتر از مشرب هیچ

باید که ترا بود جز او مطالب هیچ

توحید گزین و صلح کل پیش بگیر

بگذار تعصب که بود مذهب هیچ

۳۹

از صدق دمید صبح و بله جام صبح  
 شد مدت هجر و آمد ایام فتوح  
 تبدیل زمین هستی خویش بکن  
 چون وهم برفت نفس میگردد روح

۴۰

هرگز نه کند آب حجاب اندر یخ  
 تا آنکه کند نقش حباب اندر یخ  
 حق بحر حقیقت است کونین درو  
 چون یخ بمیان آب و آب اندر یخ

۴۱

هرکار ۲ که مشکل است درویش کند  
 مرهم [بدلی ۳] نهد که او ریش کند  
 چون فوت شود تصرفش افزایش  
 شمشیر برهنه کار را پیش کند

۱ - رساله حق نما ورق ۱۰ الف - ۲ - این رباعی در سینه الاولیاء آمده  
 ورق ۲۵ الف؛ ۳ - دراصل بدنی (اداره)

۴۲

فانی شده را خدا بقامی بخشد  
 بیمار طریق را دوا می بخشد  
 از کشتن و مردن تو مترس ای سالک  
 سیما ب چو کشته شد شفا می بخشد

۴۳

هستی وجود خویش را کردم رد  
 گردید مساویم همه نیک و بد  
 اکنون نتوان نام خود و نامش برد  
 گر نام بگیرم ز من او می رنجد

۴۴

بسیار بگشتم و بجستم معبود  
 در خویش نیافتم مراد و مقصود  
 آخر ز همه همین قدر شد تحقیق  
 یکذات بود در دو عالم موجود

آنانکه خدا در آن زمان می بینند  
 اول توبدان درین جهان می بینند  
 دیدار خدا درین و آن یکسان است  
 هر لحظه بظاهر و نهان می بینند

ز ابلیس به بوالبشر چه انکار رسید  
 حق گفت حسین و بر سر دار رسید  
 از شومی و شر نفس ملایان است  
 با هر ولی و نبی که آزار رسید

عنصر چو بیکدگر مبدل گردید  
 از کسب لطافت عنصر [افضل ۲] گردید  
 ما نیز به اصل خویش راجع گشتیم  
 این مسئله بر حکیم ما حل گردید

---

۱ - این رباعی سکینه الاولیاء آمده است . . . . . ورق ۱۶ الف -  
 ۳ - در اصل ، فرل (اداره) -

۴۸

کی زهد تو در شمار حق می آید  
 کی قلب تو در عیار حق می آید  
 باید که تو عین خویش دانی حق ۱ را  
 فانی ۲ شدلت چه کار حق می آید

۴۹

عارف بخود اطلاق خدائی نکند  
 از ذات لطیف خود جدائی نکند  
 گر بنده کسی بود خدا ۳ او باشد  
 چون جمله خود است خود نمائی نه کند

۵۰

اندر دو جهان بغیر یارم نه بود  
 شاهنشهی چو شهریارم نه بود  
 گر پرده ز روی کار افتد ای دوست  
 معلوم شود که جز نگارم نه بود

۱ - خود را - حسنات العارفين ورق ۱۶ ب - ۲ - شدن است که کار - ايضاً -  
 ۳ - حسنات العارفين (نسخه موزه کراچی)  
 "وگر بنده کسی بود جدایی باشد" ورق ۱۲ ب

۵۱

جز دفتر عشق کس سبق می خواند  
 بی دوست کسی خبر دگر می داند  
 بی حوصله گویند مرا نادانان  
 از دیدن یار حوصله می ماند

۵۲

هر ذره ز وحدتش نوای دارد  
 گویند خدا نه ماسوای دارد  
 از کثرت خال و خط تعدد نه شود  
 هر عضو تو هم نام خدای دارد

۵۳

صد کار ز فیض یک نظر خواهی کرد  
 یار آمده انتظار اگر خواهی کرد  
 ما با تو هزار کار دیگر داریم  
 این بار نه شد بار دگر خواهی کرد

۵۴

خواهی که خدا شناخت نامت باشد  
 آن دلبر یکتای رامت باشد

خود را تو ز راه خویش برگیر که یار

پیوسته انیس صبح و شامت باشد

۵۵

پایسته خدای خلق کامل گشتند

اقرار بجهل کرده جاهل گشتند

حق ظاهر و پیداست همه وقت ولی

از کثرت اختلاط عاقل گشتند

۵۶

با اصل رسیدیم ولی فرع نشیم

محصول گرفتیم ولی زرع نشیم

در مذهب ما بود خدا دانی شرع

بی شرع نشیم و بسته شرع نشیم

۵۷

هر دم به رسد بعاشقان ذوق جدید

خود مجتهد اند نه ز اهل تقلید

شیران نه خورند جز شکار خود را

\*

روبه خورد فتاده لحم قدید

## ۵۸

با هیچ کسی مرا نباید سنجید  
 من زانچه نگفته ام نباید رنجید  
 هر چند که چار بچه زاید بلبل  
 بلبل بچه کلان به بلبل گردید

## ۵۹

عارف دل و جان تو مزین سازد  
 خاریکه ۲ کند ، بجاش گلشن سازد  
 کامل همه را ز نقص بیرون آرد  
 یک شمع هزار شمع روشن سازد

## ۶۰

دردیست مرا که هیچ درمان نبود  
 کفری ۳ دارم که ذکر ایمان نبود  
 بیزار شدم برای او از همه چیز  
 یک‌روی شدن ییار آسان نبود

---

۱ - گفته ام ، م ک - ۲ - نوری که کند کاس مکاس سازد - حسنات العارفين  
 ورق ۲۰ ب - ۲ - فکری ، م ک \* لحم قدید = گوشت خشک شده .

۶۱

هرچند نه پیش خواهش زر باشد  
 جمعیت خاطر تو کمتر باشد  
 این بار گران چرا بسر برداری  
 درد سرکس موافق سر باشد

۶۲

ای قوت حیات من خیالات باشد  
 آرام دل من ز وصال باشد  
 من چون دگران لجا بمانم محروم  
 چون مرشد جان من خیالت باشد

۶۳

معشوق ز شوق عشق عاشق گردید  
 ز اطلاق بقید آمد و رنج کشید  
 در پرده بخویش عشق بازی میکرد  
 برداشت ز خویش پرده و خود را دید

۶۴

عین رخ دوست هر نقابی که بود  
 از ذات جدا آمد آن حجابی که بود

هر چیز باصل خویش راجع گردد  
 آخر شود آب هر جبابی که بود

۶۵

با اصل تو دل دگر هوای چه کند  
 چون یافت مراد دعای چه کند  
 از عشق گذشت هر که پیوست بتو  
 معشوق تو عاشقی برای چه کند

۶۶

هر چیز جهان قبول و ردی دارد  
 اخفا و ظهور نیز حدی دارد  
 اشیا همه موجود شوند و معدوم  
 دریای وجود جزر و مدی دارد

۶۷

از دیدن یخ کسی که آب ندید  
 در دانه انگور می ناب ندید  
 از قید مراد دیدن مطلق دان  
 مطلق چو بدید قید در خواب ندید

۶۸

از جاه گذشتم و مرا جاه نماند  
 اندر نظرم هیچ جز الله نماند  
 آنرا که بحق رسید گم ره گفتند  
 گمراه ازانم که مرا راه نماند

۶۹

پیدایش اوست مومن و گبر و جهود  
 مقبول ندانم و ندانم مردود  
 در آینه خواست حسن بی حد بیند  
 از ناز شکست روی بسیار نمود

۷۰

مطلق چو مقید رخ خود گردید  
 در آینه عشق رخ خود را دید  
 چون [یارا] تقاضای دگر نام نمود  
 عکس رخ خویش را مخلص نامید

۷۱

ذاتش نه پس صفات پنهان باشد  
 دیدار خدای دیدن آسان باشد

هر چند که آب جملی یخ گردد  
با پرده یخ آب نمایان باشد

۷۲

گم گشته' او ز خود خبر باز نداد  
سازیکه شکست دیگران ساز نداد  
دعوائی تو [خودا] مرا نماید خالی  
ظرفی که پر آب گشت آواز نداد

۷۳

هرا صورت دلکش که ترا رو بنمود  
خواهد فلک از چشم تو اش زود ربود  
رو دل بکسی ده که در اطوار وجود  
بودست همیشه [تا] بود خواهد بود

۷۴

وا رسته همانکه مکر و شیدش نبود  
جز حق کاری به عمر و زیدش نبود  
بی قید نه ای اگر به بندی مانی  
بی قید کسی که هیچ قیدش نه بود

۱ - در اصل ..... (اداره)

۲ - در اصل ' نا (اداره)

۷۵

با حق نه رسی تو از نماز بسیار  
 از بهر خدا خودی خود را بردار  
 حق را تو بگیر و جمله اشغال گزار  
 مشغولی تو شرک بود آخر کار

۷۶

در عشق هر آنکه [می ۱] خورد خون جگر  
 با آنکه نخسید ز ۲ سر شام و سحر  
 بر قول کسی مبین بر افعال نگر  
 تقلید دگر باشد و تحقیق دگر

۷۷

ناگفته سخن دلم ربودی آخر  
 مهر دل من بخود فرودی آخر  
 آن را که بکوه و دشت می جستم من  
 در هر چه نظر کنم تو بودی آخر

۷۸

دل زنده دگر باشد و دل مرده دگر  
 کم کرده دگر باشد و پی برده دگر

هر چند که اسرار یکی باشد و بس  
در پرده دگر باشد و بی پرده دگر

۷۹

هر کس که شد این مقام خوش را زایر  
در چشم بدید بحرها را سایر  
در کعبه ندید کس خدا را مطلق  
در خانقاهش به بین خدا را حاضر

۸۰

در خواب مرا به سرگرفت آن دلدار  
گفتم که تو بی واسطه بنما دیدار  
گفتا که اگر تو این چنین می خواهی  
تعلیم کنم بگیر خود را یک بار

۸۱

در باغ جهان بهم چو باشد گل و خار  
ناچار گهی خوشی و گاهی بیمار  
گفتی تو به طعن عارف و بیماری  
زانگشت تو چون رسد [کسی] را آزار

۸۲

خواهی که شوی داخل ارباب نظر  
 از قال به حال بایدت کرد گزر  
 از گفتن توحید موحد نه شوی  
 شیرین نه شود دهان ز نام شکر

۸۳

از مرگ نباشد اهل دل را آزار  
 کز خواب نترسد چو بود دل بیدار  
 گر جان تو جسم را بینداخت چه شد  
 چون کهنه شود پوست بیندازد مار

۸۴

گر هست ترا دلی ز غفلت بیدار  
 در جمله به بین صورت احمد مختار  
 هر ذره را به سوی حق هست رسول  
 هر چیز که بنگری بجد پندار

۸۵

هر چند حجاب در میان دارد یار  
 رویش خوش و خوب مینماید بسیار

چون عینک تو بود نقاب رخ او  
 عینک نه کند به پیش چشم تو غبار

۸۶

ای آنکه ترا نظر بود بر کردار  
 از حق بد و نیک را بداند [هشیار ۱]  
 [رستند ۲] از عذاب دوزخ کفار  
 آتش به سمندر نرساند آزار

۸۷

چون نیست سوای تو ندانم هرگز  
 در وحدت او دوتا ندانم هرگز  
 در حق و نبی مغایرت ملا گفت  
 احمد ز احمد جدا ندانم هرگز

۸۸

درویش چهار قسم باشد بشناس  
 دیگر همه بند کشته قید لباس  
 هست عارف و عاشق موحد زان چار  
 برتر ز همه محقق بی / وسواس

۸۹

عارف بخدا یگانه می باشد و بس

با ما و تو در بهانه می باشد و بس

آزوده کجا شود ز طعن منکر

بوجمل بهر زمانه می باشد و بس

۹۰

خواهی که ز غم کنی تو فارغ دل خویش

از حق مطلب دوی این دل ریش

این جمله بلا ز حرص می آید پیش

چون حرص تو بیش در جهان محنت بیش

۹۱

هر چند میان ره بخوابد درویش

در خواب بمنزل به رسد از همه پیش

بی هوش شود اگر چه وقت مردن

از خواب چو خیزد برود راه خویش

۹۲

ای [آنکه ازان] نام توئی بارد عشق

وز نامه و پیغام توئی بارد عشق

عاشق گردد هر که بکویت گزرد

آری ز درو بام توئی بارد عشق

۹۳

تو ظاهر شرع گر بدانی مخصوص

در هم نکنی نظر تو بر نقد نصوص

یک دان و مدان تو غیر او در دو جهان

این است حقیقت فتوحات و نصوص

۹۴

جز یار ندید چشم مست عارف

اغیار به سر و جان الست عارف

در حرف زدن اگرچه گوید من و تو

توحید کجا رود ز دست عارف

۹۵

ز اغیار خدا نگاهبان عارف

آئینه حق نماست جان عارف

از وصف فزون تر است بیان عارف

بوسند ملایک آستان عارف

۹۶

گفتم کو تو با من این چنین گشتی یک

گفتا که مگر ترا درین باشد شک

گفتم که تو صاحبی منم بنده تو

گفتا که مگو من و توی از دل حک

۹۷

بر روی خدا بود یکی خال بزرگ

معلوم شود شوی چو در حال بزرگ

بالله که چنان است بتو می گویم

احمد ز احد بود به [چل ۱] سال بزرگ

۹۸

ای عمر ترا خدا رساند به کمال

هم خورم و دل خوشت بدارد بوصال

تا باد جهان کنی جهان آرائی

روز تو چو ماه باد ماه تو چو سال

۹۹

آزاد شوی چو بنده گردی ایدل  
 خود را تو بکش که زنده گردی ایدل  
 پندت بدهم که بند خود را بگسل  
 چون این گسلی رونده گردی ایدل

۱۰۰

جز حق نه بود چرا تو دانی مشکل  
 گفتم همه حقت [و] نه گفتم باطل  
 صد موج اگر بروی دریا باشد  
 در وحدت بحر هیچ گردد حایل

۱۰۱

ای آنکه ز توحید شدی بس عاقل  
 حق ظاهر و جلوه گر بود بی حائل  
 از گفتن توحید نرنجی ز ولی  
 اصحاب به وحدت وجودند قایل

۱۰۲

از دوزخ و از بهشت کردی تو سوال  
 با مومن است و کافر حق در همه حال

آخر همه ماهیان به چشمه برسند

خواهی بره جلال و خواهی بجمال

۱۰۳

هرگز نبود ترا به دلدار تو فصل ۱

تحقیق بدانکه خود توئی خود را اصل

از آب اگر جدا شود فهمد آب

مائی به میان آب کی داند وصل

۱۰۴

توحید خموشی است فکریست مدام

عارف ۲ فارغ زید ز گفتار و کلام

یک گفتن توبه بین دوئی ثابت کرد

اطلاق رود ز نقطه ۳ چون گیری نام

۱۰۵

ما تا رخ خود ز غیر او تافته ایم

بس کوه حجاب دوست بشکافته ایم

بی پرده نمود روی خود را با ما

بی شبهه و شک خدای خود یافته ایم

---

۱ - دراصل فضل - ۲ - بحث آمد و شد ز دست توحید تمام - حسنات العارفين -  
ورق ۹ الف ؛ ۳ - لفظ تو چون - حسنات العارفين ورق ۹ ب

۱۰۶

هر عیب که در جهان بود من دارم  
 بی عیب مگو توئی مکن آزارم  
 بگذار بحق نیک و بد کردارم  
 شاید که بفضل خویش سازد کارم

۱۰۷

کافر گفתי تو از پی آزارم  
 این حرف ترا راست همی پندارم  
 پستی و بلندی همه شد هموارم  
 من مذهب هفتاد و دو ملت دارم ۱

۱۰۸

در عین فنای خود بقا را دیدیم  
 بیمار شدیم تا دوا را دیدیم  
 از ما چو خدا جدا نبوده هرگز  
 در آینده خویش خدا را دیدیم

۱۰۹

نزدیک رسیدیم و نکردی یادم  
 زین یاد نه کردن تو هم دل شادم  
 این آمدنم بخوب انکاشته ای  
 هم خود تو بده داد ازین فریادم

۱۱۰

در هجر تو بوده انلوه و آزارم  
 از وصل تو رفت هستی و پندارم  
 شادی ابد نصیب جانم گردید  
 اکنون تن و جان خود براهت دارم

۱۱۱

در چشم کسی که یار باشد یاران  
 دیگر به ازین چه کار باشد یاران  
 البته فدای یار یکتا سازند  
 هر چیز جز آن نگار باشد یاران

## ۱۱۲

بی تو من و من همچو سلوا و چو من (؟) ۱

من تو تو همین من چو یک نام تو من (؟)

من از تو جدا بخود [کجا] وزن نهم (؟)

آن من بر من گران تر است از صد من (؟)

## ۱۱۳

اندر طلبش ترا نباید خفتن

اغیار ز جان و دل بیاید رفتن

تا آنکه [یکانکت نگردد ۲] تحقیق

توحید به تقلید نه باید گفتن

## ۱۱۴

نه فرد توان گفت نه واحد بی چون

نه این بود و نه آن نه حرف و نه شئون

چون ۳ نیست دولی یگانگی شرک نمود

بیگانه مگر یگانه گوید اکنون

## ۱۱۵

تسبیح به من عجب در آمد بزبان

گفتا که مرا چرا کنی سر گردان

۱ - این رباعی از نظر وزن و قافیه صحیح نیست ولی چون نسخه خطی آن

چنین بوده همانگونه نقل گردید.

۲ - دراصل: یگانگیت گر کند (اداره) - ۳ - چون شرک (اداره)

گو دل به عوض همی بگردانی تو

دانی که برای چیست خلق انسان

۱۱۶

در خواب ز وصل یار گل چیدم من

چون بلبل بی قرار نالیدم من

گفتا که مرا بگیر محکم به بغل

جستم چو ز ذوق ، خویش را دیدم من

۱۱۷

هر ا مرتبه نه نام دارد نه نشان

گویند منزله از جهان است و مکان

هر ۲ مرتبه ظهور اعیان گویم

اسمای خداست جمله اسمای جهان

۱۱۸

خواهی که دلت ز وصل گردد گلشن

خود را تو به جستجوی دلبر افکن

از قبله‌نما چو قبله در می یابند

در یاب ز حق‌نما تو حق را رد کن ۳

۱ - دراصل : در هر (اداره) ۲ - دراصل : در هر (اداره)

۳ - مصرع آخر رباعی صحیح نیست ولی در نسخه خطی چنین آمده .

۱۱۹

از جمله گذشته ام برای آسان  
 از تو نتوانم بگذشت ای جانان  
 در وصل تو هستیم نه شاید هرگز  
 پس من چه کنم بهشت و دین و ایمان

۱۲۰

چون است که عشق هر دو جا گیرم من  
 محکم بدو دست خود دوتا گیرم من  
 افکنده دو زلف نازنین بر رخسار  
 خود را بفروخته، و خدا گیرم من

۱۲۱

بی پرده خدای را بهر حال بدان  
 فاعل به میان جمله افعال بدان  
 اسما و صفات پرده ذات نگشت  
 این حرف دروغ گشت تمثال (ق) ۲ بدان

۱۲۲

فی انفسکم بگفت آن جان جهان  
 این حرف عیان است نه محتاج بیان

در خویش بجویند که او عین شماست  
آتش به میان سنگ باشد پنهان

۱۲۳

ای آنکه نه ای بدشمن خود دشمن  
با جمله تو آنچنان که جانست به تن  
با دشمن خویش دوست گشتی آخر  
گر دوست نمی شود به من دشمن من

۱۲۴

هر طور که [بشناختم او] هستم من  
از عشق نگار خویشتم مستم من  
زین حال مرا اگر تو کارند جواب  
آزرده نگردم که ازین دستم من

۱۲۵

در عالم موهوم نیم سرگردان  
بر مسند وحدتم نشسته شادان  
بی هستی خویش هستی دارم من  
چون قطره که یافت وصل بحر عمان

۱۲۶

اقرار به جهل خویش باید کردن  
 نادانی خویش پیش باید کردن  
 تا راه بمعرفت نیایی ای دل  
 کوشش به فئات پیش باید کردن

۱۲۷

ای آنکه من و تو می نیاری بزبان  
 ترسی که دوگانگی در آید بمیان  
 اکنون که شود یگانه بیگانه ز تو  
 بانصد من و تو ترا ندارد نقصان

۱۲۸

در هر صفتی که بینی آن را نقصان  
 از نقص تو هستی نه کنی با یزدان  
 حق جامع اضداد بود نقصش نیست  
 اندر حد ذات هم نهان است و عیان

۱۲۹

اغیار کجاست روی پر تاب ازو  
 حق است بجلوه وصل در تاب ازو

از گریه سالگی ست نقصش پیدا

خام است کباب گر چکد آب ازو

۱۳۰

بی قدری عارفان زاهد تو مگو

زاهد تو ز شرک می نگوی من و تو

عمری تو بغیر بینی آخر بگذشت

او می خورد و مدام گوید همه او

۱۳۱

در من تو نهان شدی و من اندر تو

چون ریگ میان آب اندر گل بو

ما و تو یکیم قادری نیست دوئی

احول باشد هر آنکه می بیند دو

۱۳۲

گر از پس پرده بار بنماید رو

بی پرده بتو نمایم آن روی نکو

محکم تو بلست خویش گیر آن پرده

تحقیق که عین پرده باشد رخ او

۱۳۳

از حد بگذشت گفتگوی من و تو  
 آن جال خوشست نیست سوی من و تو  
 هر کس که خدا بدید بالله ندید  
 در آینه خیال روی من و تو

۱۳۴

ای تخم قدیم گل شدی آخر تو  
 هم برگ و درخت گل شدی آخر تو  
 خود را بمیان میوه کردی پنهان  
 انگور شدی و مل شدی آخر تو

۱۳۵

بی مرگ کجا نام تو گردد زنده  
 بی بنده کجاست صاحب زینده  
 از قید شود وجود مطلق ظاهر  
 صاحب نه بود اگر نه باشد بنده

۱۳۶

از دیدن غیر خود مرا دار نگاه  
 از جان و دلم بساز اغیار تباه

کر غیر بخاطرم بیاید گویم

لا حول و لا قوة الا بالله

۱۳۷

ای یار ترا بجان و دل بگزیده

جوری که رسد ز تو نهم بر دیده

در عشق تو دشنام خوشم می آید

ابلیس ز وصف می شود رنجیده

۱۳۸

از گفتن حق نه هیچ کس رنجیده

توحید کسی به عقل [ک] [۲] سنجیده ؟

ما گفتن توحید ز غفلت دانم

کس غفلت را حوصله هم نامیده

۱۳۹

ای آنکه [بحق ۳] نمانده حق می خواهی

بالله خدا [هست ۴] توئی گمراهی ،

در عین خدائی و بان می مانی

در آب همیشه تو جویان ماهی

---

۱ - دراصل : یار عشق ترا (اداره) ۲ - دراصل : عقل سنجیده (اداره) ۳ - دراصل : آنکه نماینده (اداره) ۴ - دراصل : خدا توای (اداره)

۱۴۰

از اصل حقیقت چو خبردار شدی  
 از یار بدان همه که هشیار شدی  
 چون غافل خیر و شر خدا را دیدی  
 دیدی گنه از خویش و گنهگار شدی

۱۴۱

مجنون که روان شدی ز چشمش میلی  
 غیر از لیلی بکس نبودش میلی  
 پرسید ازو کسی که شب به یا روز  
 گفتا ز هزار روز بهتر لیلی

۱۴۲

بی پیشه فضل تو ندامت داری  
 با فضل خوش است گر ملامت داری  
 تا چند خوری تو راه می ای زاهد  
 در شهر قدیم چون اقامت داری

۱۴۳

اندک بخود آی گر ز اهل دردی  
 ییخود حسکی و لوحی دم سردی(؟)

ایمان به خدا و رسول آرد همه کس  
ایمان بخود آر گر برادر مردی

۱۴۴

او در نظر است رو بهر چیز کنی  
کوری تو چرا بخویش تجویز کنی  
حق گفت چو اینما تولوا با تو  
باید که نظر بسوی [خودا] نیز کنی

۱۴۵

هر مرد که خویش را گرفته کولی  
غفلت شده است بر همه مستولی  
مشغول بحق است به فهمد یا نی  
هر کس که بهر چیز کنی مشغولی

۱۴۶

بر مسند وحدت چو نشینی شاهی  
وهم از دل و جان خویشتن کن راهی  
بگذار تر توس مردن و بیماری  
در آب حیات کی بمیرد ماهی

۱۴۷

ای آنکه خدای را منزه مانی  
 پاک از همه چیز ذات او میخوانی  
 نقص است برای ذات او تنزیهی  
 از غیر منزه اش بیاید دانی

۱۴۸

ای آکل واکل و شرب و ماکول توئی  
 وی فاعل کل فعل و مفعول توئی  
 در صورت حال و ماضی و استقبال  
 هم عرض تو بوده ای وهم طول توئی

---

تمام شد بفضل او سبحانه تعالی شانه



## SELECT BIBLIOGRAPHY

### I. Original Sources

#### 1 Works of Dārā Shikoh

- (i) *Safinat al-Auliya* (N.M.P. MS. Acc. No. 1962-99)
- (ii) *Sakinat al-Auliya*, Lahore.
- (iii) *Risāla-e-Haq Numā*. (N.M.P. MS. Acc. No. 1958. 262/7).
- (iv) *Hasanāt al-'Arifīn* or *Shattihāt*.  
(N.M.P. MS. Acc. No. 1958. 262/5).
- (v) *Majma' al-Bahrain*. (N.M.P. MS. Acc. No. 1957. 1076) and edited by Mahfūz al-Haq (Bib. Ind.), Calcutta, 1929.
- (vi) *Tariqat al-Haqiqat* (Urdu translation), Lahore, 1340 A.H.
- (vii) *Makālama-e-Bābājal-o-Dāra Shikoh*.  
(N.M.P. MS. Acc. No. 416)
- (viii) *Sirr-i-Akbar* (N M. MS. Acc. No. 1957. 928/16)
- (ix) *Yoga Vasishtha*. (N.M. MS. Acc. No. 1957. 1076)

#### 2. Other works

- (i) 'Abdul Hamīd Lāhorī, *Bādshūhnāma*, Edited by W.N. Leeds, etc., 2 Vols, Calcutta, (Bib. Ind.) 1870-73.
- (ii) Dost Sanbhali, Mīr Husain, *Tazkira-e-Husaini*, Lucknow, 1292 A.H.
- (iii) Ghulām Sarwar, Mufti : *Khazīnat-ul-Asfiyā*, 3 Vols. Lucknow, 1873.
- (iv) Gopāmvī, M. Qudratullah Khān, *Natā'ij al-Afkār*, Madras, 1259.
- (v) Ikhlas, Kishan Chand, *Hamesha Bāhār*, I.O. MS. 4401.
- (vi) Kanbūh, Muhammad Sālih : *'Amal-i-Sālih*, Ed. by Ghulām Yazdāni (Bib. Ind.) Calcutta, 1912-18.
- (vii) Khāfi Khān, Muhammad Hāshim : *Muntakhab-ul-Lubāb*. (Bib. Ind.) Calcutta, 1860-74.
- (viii) Muhammad Kāzim, Munshī : *'Alamgirnāma*, Edited by Khādīm Husain and 'Abdul-Haiy (Bib. Ind.) Calcutta, 1865-73.
- (ix) Musta'id Khān, Muhammad Sāqī : *Maāsir-i-Alamgiri*, (Bib. Ind.) Calcutta, 1870-3.

- (x) Qani, Mir 'Ali Sher, *Maqalat al Shua'ara*, edited by Pir Husam-al-Din Rāshidi, Karachi, 1967.
- (xi) Sarkhush, Mohammd Afzal : *Kalimāt al-Shua'arā*, Lāhore, 1943.
- (xii) Shāh Nawāz Khān, Samsam-ud-Dawla : *Ma'asir-ul-Umarā*, edited by M. 'Abd al-Rahim and Mirzā Ashraf 'Ali, 3 Vols. (Bib. Ind.) Calcutta, 1888-91.
- (xiii) Siddiq Hasan Khān, *Shama'-e-Anjuman*, Bhopal. 1293.

### 3 Secondary Sources

- (i) Browne, E.G. ; *Literary History of Persia*, 4 Vols.
- (ii) Hasrat, Bikramājī : *Dārā Shikoh : Life and works*, Visvabharti 1953.
- (iii) Ikrām, S.M. : *Rud-i-Kausar*, Lāhore.
- (iv) Latif, S. Mohammad : *Lāhore : Its History, Architectural Remains and Antiquities*, Lāhore, 1892.
- (v) Muhsin Fānī, *Dabistān-i-Mazāhib*, Bombay.
- (vi) Nicholson, R.A. : *Mystics of Islam*, London, 1914.
- (vii) Nadvī, Najīb Ashraf, *Muqaddama-e-Ruqa'at-i-'Ālamgīr*, Azamgarh, (n.d.)  
*Ruqa'at-i-'Ālamgīr*, A'zamgarh (n.d.)
- (viii) Qānūngo, K.R. , *Dārā Shikoh*, Calcutta, 2nd Ed. 1952.
- (ix) Sarkār, Jādūnāth, *History of Aurangzeb*, 5 Vols. Calcutta, 1912-1925.
- (x) Sell, E, *Religious Orders of Islam*, Madras, 1908.
- (xi) Shibli Numani : *She'r al-'Ajam*, 5 Vols. Azamgarh, 1947 etc